

# SCEAUX

## magazine

[www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)

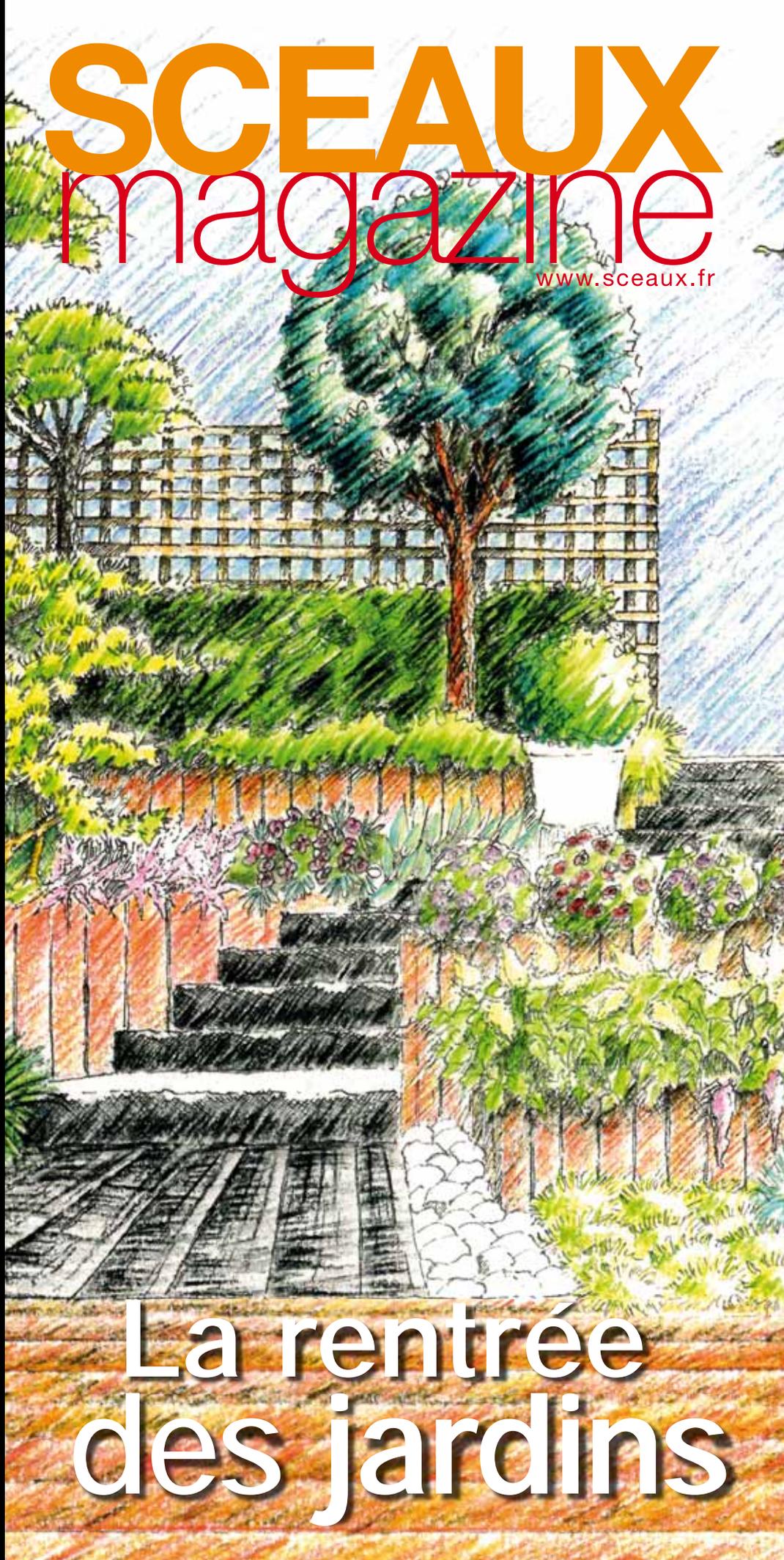
Vive la rentrée !



Sceaux aux couleurs  
de la Suède

Paris Métropole :  
les retrouvailles  
de Paris et sa banlieue

# La rentrée des jardins



**Semaine du 1<sup>er</sup> au 7 septembre**

**Inception**  
de Christopher Nolan

**Shrek 4, il était une fin**  
de Mike Mitchell  
Ciné-enfants à partir de 6 ans

**L'arbre**  
de Julie Bertuccelli  
Festival de Cannes 2010  
Film de clôture

**Un poison violent**  
de Katell Quillévéré  
Quinzaine des Réalisateurs  
Cannes 2010  
Prix Jean Vigo 2010  
Rencontre avec la réalisatrice :  
mardi 7 à 21h

**Semaine du 8 au 14 septembre**

**Des Hommes et des Dieux**  
de Xavier Beauvois  
Grand prix du jury - Cannes 2010  
Sortie nationale

**Toy story 3**  
de Lee Unkrich  
Ciné-enfants à partir de 6 ans

**Semaine du 15 au 21 septembre**

**Oncle Boonmee (celui qui se souvient de ses vies antérieures)**  
de Apichatpong Weerasethakul  
Palme d'or - Cannes 2010

**My dinner with André**  
de Louis Malle  
Soirée-débat : vendredi 17 à 20h30

**Le voyage extraordinaire de Samy**  
de Ben Stassen  
Ciné-enfants à partir de 5 ans

**Crime d'amour**  
de Alain Corneau

**Semaine du 22 au 28 septembre**

**600 kilos d'or pur**  
de Éric Besnard

**Zaina, cavalière de l'Atlas**  
de Bourlem Guerdjou  
Ciné-enfants à partir de 6/7 ans

**Le bruit des glaçons**  
de Bertrand Blier

**Les fraises sauvages**  
de Ingmar Bergman  
Dans le cadre de *Sceaux aux couleurs de la Suède*, organisé par la ville de Sceaux  
Séance unique : lundi 27 à 21h

> Tous les détails sur les films, sur le répondeur au 01 46 61 20 52, [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr), rubrique culture ou reportez-vous au programme diffusé devant le cinéma, chez les commerçants et dans les principaux équipements de la Ville.

AGENDA

SEPTEMBRE

Jusqu'au 12 septembre.  
41<sup>e</sup> Festival de l'Orangerie.  
Page 30.

Jusqu'au 30 septembre.  
Inscriptions au vide-greniers.  
Page 41.

À partir du 2. Rentrée scolaire.

2. Reprise des cours collectifs de gymnastique. Page 38.

4. Journées portes ouvertes du tennis de table. Page 40.

4 et 5. Festival des arts de la rue et du cirque. Page 34.

6. Inscriptions au karaté. Page 40.

6. Inscriptions au tennis de table. Page 40.

Du 6 au 11. Inscriptions au CSCB. Page 42.

7. Soirée rencontre avec Katell Quillévéré. Page 33.

7. Reprise des cours de tae kwon do. Page 40.

8. Inscriptions au club d'aïkido. Page 39.

11. Fête du sport. Page 37.



11 et du 13 au 18. Inscriptions à l'Animathèque MJC. Page 42.

12. Initiation au tir à l'arc. Page 40.

13. Réouverture des studios La Caisse claire. Page 42.

13. Rentrée au CRD. Page 31.

13. Réunions PEEP. Page 44.

Du 13 au 27. *Sceaux aux couleurs de la Suède* et visite de son Altesse royale la princesse héritière Victoria de Suède. Pages 8, 28 et 29.

14. CRD : concert. Page 31.

14. Réunion FCPE. Page 44.

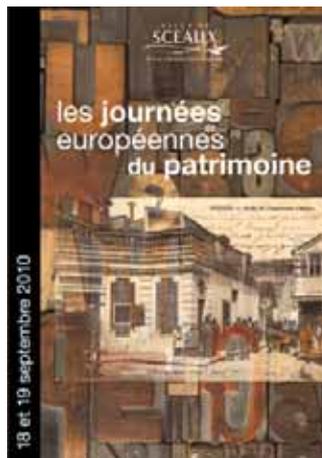
14. Réunion UNAAPE. Page 44.

14. Reprise des cours de tae kwon dance. Page 40.

15 et 22. Découverte du *Lady's self defense*. Page 40.

15, 22, 29. Domaine de Sceaux : ateliers multimedia pour enfants. Page 32.

18 et 19. Journées du patrimoine. Pages 28 et 29.



18 et 19. Visite d'une maison André Lurçat. Pages 16, 28 et 29.

19. Fête du développement durable. Page 42.

19. CRD : concert des lauréats. Page 31.

20. Réunion PEEP. Page 44.

25. Fête des jardins. Pages 14 et 15.

25. Casting pour l'exposition *50 ans à visage humain*. Page 42.

26. Virade de l'espoir. Page 13.

26. Sorties nature. Page 19.

28. Atelier citoyen d'urbanisme. Page 25.

28. Permanences de Bienvenue à Sceaux. Page 44.

OCTOBRE

1<sup>er</sup> octobre. Concert *So in love*. Page 31.

2. *Adopage*. Page 34.

2. *Music Sceaux live*. Page 30.

3. Balade Antony à vélo. Page 40.

4 au 18. Salon des Artistes scéens.

6. Conseil municipal. Page 24.

EXPOSITIONS

**D'en Haut**  
Jusqu'au 3 décembre  
Allée des Clochetons  
Domaine de Sceaux.

**Réuss'Art**  
Du 6 au 15 septembre  
Hôtel de ville. Page 33.



Du 14 au 30 septembre  
**La Tarlatane :**  
exposition de gravures  
Bibliothèque municipale.  
Pages 28 et 29.

Edouard Depreux  
18 et 19 septembre  
Hôtel de ville.  
Pages 9, 28 et 29.

Marie-Curie  
18 et 19 septembre  
Rue Constant Pilate.  
Pages 28 et 29.

L'art aborigène  
Jusqu'au 26 septembre  
Galerie Pierrick Touchefeu.  
Page 32.

Damien Vervust :  
exposition nord-sud  
Septembre  
Galerie Paris-Berlin.  
Page 32.



“ Une évolution modérée et parfaitement contrôlée ”

L'été a connu un déroulement paisible à Sceaux. Les travaux d'entretien programmés, notamment sur la voirie, dans les écoles et dans les crèches, ont été réalisés comme prévu. Les services publics communaux ont bien fonctionné et répondu aux besoins quotidiens des habitants restés à Sceaux, jeunes comme moins jeunes. La sécurité aussi a été correctement assurée : ainsi, à l'heure où cet éditorial est écrit, aucun des logements inscrits dans l'opération "tranquillité vacances" n'a été "visité". La collaboration des polices (nationale et municipale) a été efficace. Enfin, la rentrée scolaire a été préparée dans de bonnes conditions, grâce à la mobilisation des équipes municipales. Il faut en remercier tous ces acteurs de l'été dans notre ville.

L'année qui s'annonce sera importante pour Sceaux et pour l'agglomération parisienne. Nous terminerons l'élaboration du plan local d'urbanisme et de la ZPPAUP, donnant ainsi à Sceaux le cadre d'une évolution modérée et parfaitement contrôlée, conforme à son histoire. Les ateliers citoyens d'urbanisme, initiés au printemps et ouverts à tous, poursuivront leurs travaux dans ce cadre. Paris Métropole et le Grand Paris prendront toute leur ampleur dans une nouvelle complémentarité, dont Sceaux - qui a été précurseur - restera l'un des principaux acteurs engagés. Sur toutes ces questions, essentielles, il me semble raisonnable d'attendre de la part de chacun une réflexion approfondie et prenant en compte les contraintes qui nous sont imposées pour les intégrer le mieux possible, plutôt que des postures éculées et destinées à installer une ambiance de "peurs collectives", dans un but qui reste énigmatique.

Enfin, le mois de septembre sera jalonné par les manifestations traditionnelles : fête du sport, journées du patrimoine, animations commerciales, virade de l'espoir, etc. auxquelles s'ajoutent cette année notre première fête des jardins ! L'équipe municipale espère vous y rencontrer nombreux et vous souhaite une excellente rentrée.

Avec vous,  
Philippe Laurent

Philippe Laurent  
Maire de Sceaux  
Conseiller général des Hauts-de-Seine  
Vice-président de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre  
Vice-président de Paris Métropole

**SCEAUX**  
magazine

N° 406 - SEPTEMBRE 2010  
Mensuel municipal 51<sup>e</sup> année

Directeur de la publication : Philippe Laurent  
Directrice de la rédaction : Claire Civel-Penot - Rédactrice en chef : Caroline Kehr  
Édition : Ville de Sceaux - Direction de la Communication  
Rédaction : Marie-Pierre Ferré, Julia Crépin  
Couverture : Illustration de Christophe Bulteau  
Hôtel de Ville - 122 rue Houdan 92330 Sceaux - tél. 01 41 13 33 00 - fax 01 41 13 33 99  
Site web : [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)  
Imprimerie : RAS - 95400 Villiers-le-Bel - Dépot légal à parution  
Régie publicitaire : Sphère publique - Tél : 01 45 63 28 28



## SOMMAIRE

2 AGENDA

3 ÉDITO

4 DOSSIER

PARIS MÉTROPOLÉ : LES RETROUVAILLES DE PARIS ET SA BANLIEUE

8 ACTUALITÉS

- > Sceaux aux couleurs de la Suède
- > Depreux, Sceaux et le Parti socialiste unifié
- > Vive la rentrée !
- > Rejoignez le combat contre la mucoviscidose
- > Un voyage à Colombey-les-deux-Églises
- > Fête des jardins à Sceaux : un nouvel événement métropolitain
- > Maison Lurçat : monument historique !
- > Résidence des Bas-Coudrais : un nouveau propriétaire
- > Travaux en septembre et octobre

24 DÉMOCRATIE LOCALE

- > Compte rendu du conseil municipal du 1<sup>er</sup> juillet 2010
- > Place De Gaulle : deuxième réunion de l'atelier citoyen d'urbanisme
- > Tribunes

28 CULTURE

- > Journées du patrimoine 2010 : place des grands hommes
- > *Music Sceaux live* de retour
- > *So in love...* de Manoukian
- > *Réuss'Art*, tout un art
- > Katell Quillévéry : une réalisatrice est née
- > Années 2000, je jubile...

36 TEMPS LIBRE

- > Sportez-vous bien !
- > Association "14" : 10 règles d'or pour le sport
- > Une rentrée musclée !
- > Tennis : l'union fait la force
- > Range ton grenier !
- > Biodiversité, une histoire de famille
- > CSCB et Animathèque MJC : la rentrée !
- > Le bridge : je m'engage

44 ASSOCIATIONS

46 BON À SAVOIR

- > MENUS AU RESTAURANT SCOLAIRE
- > SERVICES DE GARDE
- > PETITES ANNONCES

51 LES SCÉENS

- > Jad Naciri, un Scéen dans les airs
- > Demande de passeport

# Paris Métropole :

## les retrouvailles de Paris et sa banlieue



# PARIS MÉTROPOLE

**Paris Métropole est né du constat que de nombreux enjeux ne peuvent se concevoir et encore moins trouver une réponse adaptée à la seule échelle parisienne intra-muros. Une démarche dans laquelle la ville de Sceaux s'est investie dès ses débuts. Zoom sur plus de cent collectivités qui se sont rassemblées pour trouver ensemble des réponses aux défis sociaux, économiques et environnementaux d'un territoire particulier.**

### **Paris/banlieue, "je t'aime moi non plus"**

Grâce notamment à l'ouvrage de l'historien Emmanuel Bellanger *Sceaux et le "Grand Paris", du patriotisme municipal aux solidarités métropolitaines (XIX<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècles)*, beaucoup de Scéens le savent : les relations entre Paris et sa banlieue ne sont pas linéaires. Tour à tour inséparables dans leur développement mutuel puis antagonistes, Paris et ses voisines se sont retrouvées depuis quelques années sous l'impulsion des maires franciliens.

De 1790 à 1968, la capitale et les 80 communes qui la ceinturaient ne formaient qu'un seul territoire : le département de la Seine. Sceaux en a d'ailleurs été l'une des deux sous-préfectures, avec Saint-Denis. Cette entité a perduré jusqu'à la réforme de 1964 qui a redessiné les contours administratifs de la région parisienne en désolidarisant la capitale de sa petite couronne. Le Grand Paris a donc une histoire marquée par des conflits importants, mais également par des compromis qui ont pris la

forme de politiques publiques innovantes. Ses réalisations (cités-jardins, dispensaires, écoles de plein air, réseaux de transports et d'assainissement...) ont constitué un véritable levier de cohésion urbaine. Il y a eu pendant plus de 150 ans une politique concertée à l'échelle de l'agglomération dont le développement a été brutalement interrompu en 1964. Nouveau "virage amorcé" depuis le début des années 2000, Paris Métropole renouvelle aujourd'hui les liens entre Paris et sa banlieue.



**Jean-Yves Le Bouillonnet,**  
député maire de Cachan et  
président de Paris Métropole

### Quels sont les enjeux de Paris Métropole ?

Autour d'une même table, les élus des collectivités adhérentes partagent une réflexion commune pour dessiner une vision partagée de la métropole capitale et construire la cohérence de l'action publique. Nous poursuivons le travail et les réflexions engagés depuis la création du syndicat il y a plus d'un an maintenant. Nous allons formaliser nos propositions sur la question des transports et des déplacements, celle du logement, ainsi que sur le sujet du développement économique et de la solidarité. D'autres sujets comme celui du pôle de La Défense, celui des sites aéroportuaires dans l'équilibre de la métropole se sont ajoutés à nos priorités. Dans le même temps, Paris Métropole a tenu sa place et assumé sa mission d'interlocuteur de l'État et des collectivités dans les travaux autour du texte de loi sur le Grand Paris, et va continuer de le faire dans les débats publics qui sont organisés.

### Où en est Paris Métropole aujourd'hui ?

Comme nous le souhaitons, notre syndicat grandit. D'une part, la loi a convié Paris Métropole à participer dans les instances qui contribueront à écrire le devenir de notre territoire. D'autre part, de nombreuses collectivités s'apprentent à nous rejoindre comme nous l'attendons. Les élus qui ont participé à la Conférence métropolitaine à l'origine de Paris Métropole et qui sont aujourd'hui membres de notre syndicat mixte, se satisfont de voir d'autres collègues maires, présidents d'intercommunalités et de départements les rejoindre pour renforcer notre représentativité et valoriser notre réflexion commune. Je crois que chacun est conscient de l'enjeu de créer ensemble une métropole plus juste, plus performante et plus durable. C'est le seul moyen d'améliorer les conditions de vie des habitants de notre territoire.

### Quels sont les grands projets à venir ?

Dès le mois de septembre vont s'enclencher les débats publics autour du tracé du futur métro automatique autour de Paris, question essentielle pour l'avenir du territoire. Par ailleurs, Paris Métropole va également entamer la deuxième étape de son appel à initiatives : chaque collectivité membre propose un projet d'envergure métropolitaine pour contribuer à la cohésion et la cohérence du territoire. Enfin, nous continuerons à porter la voix des collectivités et des habitants pour qu'ils soient pleinement pris en compte dans les nouvelles réalités de la région capitale.

## De la conférence métropolitaine au syndicat mixte Paris Métropole

En 2001, la nouvelle majorité municipale parisienne crée une délégation à la coopération avec les collectivités territoriales d'Île-de-France. Confiée à Pierre Mansat, adjoint au maire, elle vise à construire une métropole plus juste et plus équilibrée afin de corriger les inégalités du territoire et les injustices engendrées. Paris se tourne ainsi vers ses voisins.

La réflexion conduite pendant des années par quelques maires de l'agglomération particulièrement investis ainsi que la volonté nouvelle de dialogue et d'ouverture manifestée par la ville de Paris, ont permis la mise sur pied de la Conférence métropolitaine qui s'est réunie pour la première fois en 2006. La Conférence métropolitaine fonctionne sur le mode du consensus, un fait rare qui mérite d'être souligné et qui témoigne du pragmatisme inhérent aux élus locaux, rejoints ensuite par les présidents des départements franciliens, les responsables des EPCI et le président de la région Île-de-France. En 2008, 124 collectivités ont participé aux travaux de la Conférence métropolitaine.

Pour autant, il est apparu aux élus qu'il fallait aller plus loin et engager des études et des simulations sur un certain nombre de domaines de la gestion publique locale pour ensuite les discuter ensemble. Pour garantir un niveau élevé d'analyse, de recherche et de propositions, il fallait une structure plus intégrée, dotée d'un budget et surtout indépendante des institutions existantes : c'est ainsi qu'est né le syndicat mixte ouvert Paris Métropole.

Sceaux, qui s'est engagée très tôt dans la réflexion sur le Grand Paris, était notamment fondatrice du secrétariat permanent de la Conférence métropolitaine et a été l'une des premières villes à adhérer au syndicat d'études mixte Paris Métropole dès novembre 2008. Pour Philippe Laurent, maire de Sceaux, *"l'histoire et le positionnement original de Sceaux dans l'agglomération nous commandent d'être un acteur engagé dans la construction métropolitaine"*.

À l'époque, le fait que, pour adhérer, les communes doivent faire délibérer leurs conseils municipaux conduit à ce que le débat sur

l'organisation de la zone dense soit lancé dans chacune de ces communes. Cette validation démocratique donne depuis une autre portée aux analyses développées par le syndicat Paris Métropole sur des questions aussi sensibles que le développement des infrastructures de transport, le logement, l'habitat, le développement économique, la gouvernance, etc.

Le 10 juin 2009, Jean-Yves Le Bouillonnet, député-maire de Cachan, a été élu président de Paris Métropole. Philippe Laurent, maire de Sceaux, a été élu vice-président aux côtés de Bertrand Delanoë, maire de Paris, de Jean-Paul Huchon, président du conseil régional d'Île-de-France, de Patrick Braouezec, président de la communauté d'agglomération Plaine Commune et de Jacques J.P. Martin, maire de Nogent-sur-Marne.

Cette nouvelle donne politique non partisane vise à créer des dynamiques de coopération et de solidarité territoriale, car créer un pouvoir d'agglomération, c'est mieux penser l'aménagement du territoire, mais c'est aussi contribuer à forger une appartenance commune à ce même territoire.

En effet, aujourd'hui, du fait de son histoire, l'agglomération parisienne a un fonctionnement et un statut très particuliers. Paris tient une place non négligeable sur la scène internationale, mais contrairement à ses homologues de rang mondial (Londres, Berlin, Lisbonne, Madrid, etc.), elle n'est pas dotée d'une structure administrative unique pour l'ensemble de son agglomération. Or, l'agglomération parisienne n'est pas un territoire comme les autres et ne l'a jamais été.

Aujourd'hui encore, l'Île-de-France génère 28% du PIB français et concentre les plus grandes inégalités et richesses. C'est pourquoi les villes du Grand Paris doivent réfléchir ensemble sur leurs politiques publiques, leur solidarité et leur gouvernance.

La raison d'être de ce syndicat donc, mais également son fonctionnement, sont inédits puisqu'au sein de Paris Métropole, chaque collectivité, quelle que soit sa taille, représente une voix. Cette logique de coopération est source de développement, car elle permet l'échange et l'information dans un contexte démocratique, mais elle est aussi source d'économie et de bonne gestion car elle permet de prendre en compte toutes les grandes questions urbaines qui dépassent

largement les frontières communales et qui sont le moteur du développement de notre agglomération.

### La création d'un comité de partenaires

Depuis le 1<sup>er</sup> juillet 2010, Paris Métropole a fait un nouveau pas en avant avec la constitution d'un comité de partenaires qui réunit les forces vives de la métropole, dont notamment les acteurs économiques et dont le président n'est autre que Pierre Simon, président de la Chambre de commerce et d'industrie de Paris (CCIP).

En effet, il manquait à ce laboratoire d'idées et d'actions un lien avec tous les autres acteurs non élus qui "font" au quotidien la métropole. D'où l'installation le 1<sup>er</sup> juillet dernier du Comité des partenaires qui réunit des représentants des chambres consulaires, d'organismes publics, d'associations territoriales, ainsi que des personnalités qualifiées et engagées dans la construction de la métropole, dont des chefs d'entreprises.

### La prise de conscience collective de l'émergence d'une métropole

Parallèlement aux travaux et recherches de Paris Métropole, d'autres acteurs légitimes se positionnent concernant le devenir de l'agglomération parisienne.

Suite à un discours du président de la République, qui, lors de l'inauguration de la Cité de l'architecture et du patrimoine, le 17 septembre 2007, a exprimé le souhait qu'un "nouveau projet d'aménagement global du Grand Paris" puisse faire l'objet d'une consultation internationale, une consultation de recherche et développement pour l'avenir du

Grand Paris de l'agglomération parisienne a été lancée début 2008 par le ministère de la Culture et de la communication. L'association des maires d'Île-de-France, la région Île-de-France et la ville de Paris se sont associées à cette démarche qui a permis à dix équipes pluridisciplinaires, menées par des architectes de renom, de développer le corpus d'une pensée territoriale consacrée à l'avenir de la métropole du 21<sup>e</sup> siècle en général et à l'avenir de l'agglomération parisienne en particulier. Les membres de Paris Métropole ont exprimé l'intérêt qu'ils portent à ces travaux à l'occasion de rencontres avec les équipes de la consultation et ont décidé de donner suite à ce travail pour nourrir leur propre démarche.

Depuis, le terme de "Grand Paris" est employé par le président de la République dans le texte de loi et par les médias pour évoquer les propositions de l'État relatives à la métropole francilienne. Un secrétariat d'État en charge de la Région capitale a été créé et confié à Christian Blanc. La loi relative au Grand Paris a été promulguée le 3 juin 2010. Elle crée une structure, la société du Grand Paris, qui dispose de pouvoirs importants pour la réalisation du réseau et qui doit contribuer à structurer des territoires stratégiques identifiés.

Concrètement, le projet de Grand Paris correspond essentiellement aujourd'hui à la création d'un réseau de métro automatique de grande capacité du Grand Paris, reliant notamment Roissy, La Défense, Saclay, Orly et la Cité Descartes à Marne-la-Vallée, destiné à provoquer le développement économique et urbain autour d'une série de territoires identifiés (voir carte ci-contre).

Séminaire de travail de Paris Métropole sur l'appel à initiatives à La Défense.



**Pierre Simon, président de la CCIP et co-président du comité de partenaires de Paris Métropole**

### Quels sont les enjeux de Paris Métropole pour la CCIP ?

La dimension métropolitaine, c'est-à-dire le renforcement des grandes villes, leur mise en réseau et leur ouverture économique sur le monde, est une réalité à l'échelle mondiale. Paris - Île-de-France demeure un des principaux foyers de dynamisme économique, d'innovation, de richesse et de culture au monde. Elle est pourtant confrontée à de grands défis, comme son niveau de croissance économique, qui doit lui permettre d'assurer la pérennité de son développement et l'aider à résoudre les tensions et fractures sociales. Or, nous devons pour cela faire évoluer sa gouvernance, en faisant converger les acteurs et en lui donnant plus d'unité. Paris Métropole est non seulement une opportunité pour faire dialoguer les collectivités locales entre-elles, mais aussi renforcer le lien entre les élus locaux et les acteurs économiques et sociaux.

### Pourquoi cet engagement au sein du comité des partenaires et comment va-t-il se traduire ?

En lançant, le 1<sup>er</sup> juillet dernier, le comité des partenaires avec Paris Métropole, la CCIP a la volonté d'associer les acteurs économiques et sociaux pour contribuer à penser et construire la métropole parisienne de demain. La CCIP va aider à constituer ce "réseau des réseaux" que sera le Comité, regroupant des organismes publics et des personnalités qualifiées qui agissent au quotidien pour la métropole. Faire du comité des partenaires un lieu de dialogue, de propositions et d'actions, où l'ensemble des forces vives puissent converger, c'est l'engagement fort de la CCIP.

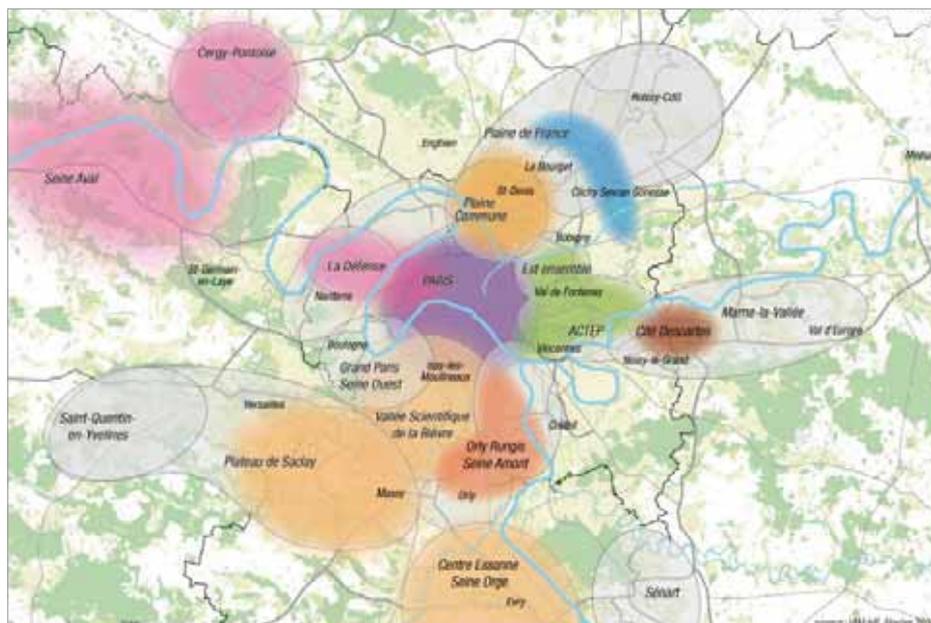
### Quels sont vos projets communs ?

Nous organiserons des groupes de travail qui seront chargés d'étudier un thème particulier qui intéresse l'avenir de la métropole (par exemple le tourisme, ou la logistique urbaine...) et qui pourront éclairer la décision des élus. Par ailleurs, nous réfléchissons à la possibilité pour le comité des partenaires de participer à l'opération des "110 Initiatives" lancée par Paris Métropole. L'ambition est de faire porter à chaque collectivité membre une initiative locale ayant un rayonnement métropolitain. À terme, des acteurs privés pourraient les rejoindre et s'associer à leurs projets.

Première reconnaissance pour les élus franciliens engagés depuis les débuts de la réflexion métropolitaine, la loi prévoit, suite à des amendements déposés au Sénat, que le syndicat devra être consulté par la société du Grand Paris. Une procédure de débat public est prévue par la loi sur ce projet dans un délai maximum de quatre mois après la promulgation de la loi. Le texte de loi prévoit qu'au cours de ce débat devrait également être examiné l'autre projet de transport en commun, dit "Arc express", de 60 kilomètres autour de la "petite couronne" de la capitale et étroitement maillé avec l'actuel réseau de transport.

L'attente est donc grande aujourd'hui concernant ce débat public à venir. D'autant que Paris Métropole, désormais pleinement reconnu par les pouvoirs publics, acquiert également une représentativité plus importante puisque le conseil général des Hauts-de-Seine a adhéré le 25 juin dernier et que de nombreuses communes de l'ouest parisien, jusqu'à présent réticentes, ont annoncé leur adhésion prochaine au syndicat.

Une preuve de plus, s'il en fallait, que la



*Dynamique de territoires : les grands pôles de développement identifiés.*

démarche responsable et ambitieuse engagée par quelques maires franciliens pour améliorer la compétitivité du territoire métropolitain et

le quotidien de ses habitants a fait du chemin.

[www.parismetropole.fr](http://www.parismetropole.fr)

## Sceaux et le « Grand Paris »

du patriotisme municipal aux solidarités métropolitaines  
(XIX<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècles), par Emmanuel Bellanger

Collection Regards sur Sceaux

## Revisitez deux siècles d'histoire urbaine et politique de Sceaux

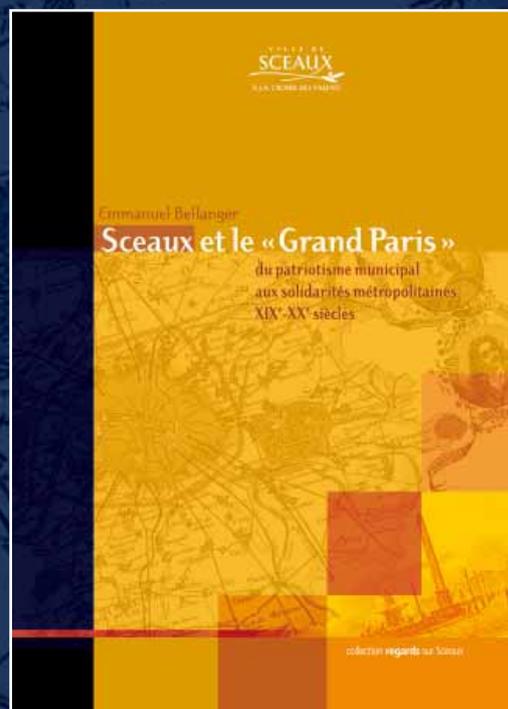
En vente dans les librairies de la Ville :

**Librairie Le Roi lire**  
4 rue Florian

**Librairie Page 1**  
6 avenue de la Gare

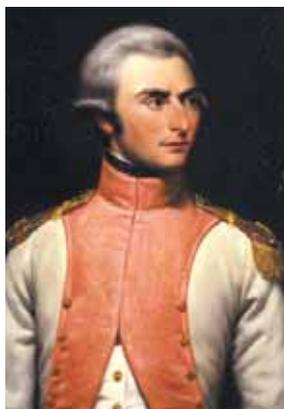
**Maison de la presse**  
61 rue Houdan

et à l'office de tourisme,  
jardin de la Ménagerie, 70 rue Houdan



# Sceaux aux couleurs de la Suède

**Du 13 au 27 septembre inclus, Sceaux, ville historiquement tournée vers l'Europe, se met aux couleurs de la Suède et célèbre les liens noués avec ce pays il y a plus de 200 ans à la faveur d'un mariage devenu illustre. Au programme de cette immersion au royaume du nord : plusieurs expositions, une soirée-débat historique, différentes projections de films, la mise à l'honneur du roman policier suédois, mais aussi une visite princière exceptionnelle. Välkommen till Sverige !\***



## Un peu d'histoire

Le 17 août 1798, Jean-Baptiste Bernadotte, officier de l'armée napoléonienne, dont le destin se révélera hors du commun, épouse Désirée Clary à Sceaux. Le 21 août 1810, ce roturier français devient Prince Héritier du Royaume de Suède puis Roi en 1818, sous le nom de Charles XIV ou Charles-Jean. Il fonde ainsi la dynastie des Bernadotte qui règne encore aujourd'hui sur le trône de Suède et qui est connue pour sa très grande modernité.

Cet événement tant historique qu'anecdotique a marqué l'histoire de Sceaux qui conserve toujours précieusement l'acte de mariage de l'époque dans ses archives et comporte également aujourd'hui deux allées aux noms de ses héros.

200 ans après l'élection de Jean-Baptiste Bernadotte sur le trône, du 13 septembre au 27 septembre 2010, Sceaux se met aux couleurs de la Suède et propose une série d'événements et d'animations pour célébrer l'année Bernadotte.

## La Suède à Sceaux

Plusieurs expositions vous sont proposées à l'hôtel de ville, du 13 au 27 septembre. Vous pourrez réviser l'histoire franco-suédoise qui a conduit un roturier français à la tête du Royaume de Suède, grâce à l'exposition *De Sceaux au Royaume de Suède, l'incroyable destinée de Jean-Baptiste Bernadotte*, ou encore en apprendre plus sur l'essor du roman policier suédois en parcourant l'exposition *Scènes de crime en Suède*.

La Ville organise également, le vendredi 24 septembre à 20h, en salle Erwin-Guldner, une projection du film documentaire *Bernadotte et la monarchie de Suède* qui sera suivie d'un débat animé par Franck Favier, historien spécialiste de cette période et auteur d'une biographie sur Jean-Baptiste Bernadotte. Une opportunité unique de mieux comprendre les enjeux d'une période troublée de l'Histoire autour des figures historiques de Bernadotte et de Napoléon.

La bibliothèque municipale passera, elle aussi, à l'heure suédoise en proposant une sélection d'auteurs suédois et différents conseils de lecture par un bibliothécaire spécialiste Suède. À vous les pistes de lecture nordiques hors des sentiers battus.

Enfin, la quinzaine suédoise se clôturera au cinéma Trianon, le lundi 27 septembre à 21h, avec une soirée-débat autour d'un chef d'œuvre

du cinéma suédois. *Les Fraises sauvages (Smultronstället)*, film réalisé par Ingmar Bergman en 1957, aborde le thème de la vieillesse dans une œuvre grave et amère : Isak Borg, vieil homme comblé d'honneurs contemple l'échec de sa vie privée avant de trouver le chemin du cœur et, enfin, l'apaisement...

Retenez qu'un jeu concours récompensera les visiteurs les plus assidus de *Sceaux aux couleurs de la Suède*.

## Une visite princière...

*Sceaux à l'heure de la Suède* connaîtra le 27 septembre un événement exceptionnel puisque Son Altesse royale la princesse héritière Victoria de Suède en personne, accompagnée de son mari le prince Daniel, sera en visite officielle à Sceaux sur les traces de son ancêtre Jean-Baptiste Bernadotte.

Le visage de la princesse Victoria ne vous est d'ailleurs peut-être pas totalement inconnu car son récent mariage en juin dernier a fait l'objet d'une couverture médiatique exceptionnelle. Elle est la première fille du roi Carl XVI Gustaf et de la reine Silvia et devrait un jour leur succéder, mais elle a surtout fait le choix d'épouser un roturier suédois qui n'est autre que son ancien professeur de gymnastique. Un véritable conte de fées moderne qui a fait rêver le monde entier le 19 juin dernier.

Il s'agira du premier voyage du couple princier depuis son mariage, qui a décidé de le placer sous le signe du passé français de la famille royale. Victoria, qui parle couramment le français après avoir effectué une partie de ses études à l'Université catholique d'Angers, a notamment exprimé le souhait de consulter l'acte de mariage de ses ancêtres Jean-Baptiste Bernadotte et Désirée Clary conservé à Sceaux, comme de visiter leur château de Savigny-le-Temple ou encore la maison natale de Bernadotte située à Pau.

\*Bienvenue en Suède !



La princesse Victoria et son mari.

© Paul Hansen

# Depreux, Sceaux et le Parti socialiste unifié

Dans le cadre des Journées européennes du Patrimoine sur le thème des grands hommes, la ville de Sceaux vous invite à découvrir Édouard Depreux, maire de Sceaux de 1944 à 1959 et fondateur du Parti socialiste unifié (PSU) il y a 50 ans.

Édouard Depreux (1898-1981), parallèlement à son métier d'avocat, s'engage dès l'entre-deux-guerres en politique locale, fort de sa sympathie pour le mouvement ouvrier et de l'influence intellectuelle de Jean Jaurès. Son ascension politique se poursuit puisqu'il devient chef de cabinet de Vincent Auriol, alors ministre de l'Intérieur en 1937 et 1938. En 1941, il est nommé président du conseil départemental de la Seine, poste qu'il refuse car il ne veut pas se compromettre avec le gouvernement de l'État français et milite dans la Résistance. Il est d'ailleurs arrêté peu après, mais parvient à s'évader rapidement.

À la Libération, il est élu député dans les deux Assemblées constituantes et siégera à l'Assemblée nationale de 1945 à 1958. Il sera ministre de l'Intérieur en 1947, ministre de l'Éducation nationale en 1948, président du groupe socialiste à l'Assemblée nationale et président de la Haute-Cour de justice.

Maire de Sceaux de 1944 à 1959, Édouard Depreux siégera au conseil municipal jusqu'en 1965. Pendant ses mandats à Sceaux, il organise l'évolution de la ville en lançant plusieurs programmes de logements - dont la résidence des Bas-Coudrais - et la construction d'écoles et d'équipements publics.

Le 3 avril 1960, au Congrès d'Issy-les-Moulineaux, le Parti socialiste autonome (déjà fondé par Édouard-Depreux, qui avait quitté la SFIO en 1958), l'Union de la gauche socialiste et Tribune du communisme fusionnent dans un nouveau parti, le Parti socialiste unifié (PSU) dont les principaux membres fondateurs sont Édouard Depreux et Pierre Mendès-France. Édouard Depreux est le premier secrétaire national de ce nouveau parti



Édouard Depreux (à gauche),  
maire de Sceaux de 1944 à 1959,  
en réunion à l'hôtel de ville.

jusqu'en 1967. Michel Rocard lui succèdera. Le PSU a été une pépinière militante et un laboratoire d'idées qui influencera la gauche française à l'heure de la décolonisation, de Mai 68, lors des débats pour la rénovation de la gauche. Le PSU contribuera à ouvrir de nouveaux fronts : mouvement des femmes, politique de la ville, écologie. Il sera absorbé par le Parti socialiste en 1974.

Édouard Depreux laisse plusieurs œuvres : *Renouveau du socialisme* (1960), *Souvenirs d'un militant* (1972), *Servitude et grandeur du PSU* (1974). Sa pensée politique concernant notamment le rôle majeur des collectivités territoriales demeure résolument moderne, et il intervenait régulièrement au sein de l'Association des maires de France. Venez découvrir un homme qui a compté dans l'histoire de France... et de Sceaux.

➤ Exposition *Édouard Depreux*, samedi 18 septembre de 9h à 12h et de 14 à 17h et dimanche 19 septembre de 14h à 17h, visite libre à l'hôtel de ville, 122 rue Houdan.  
Tél. : 01 46 61 19 03. [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)



## Extinction des feux ! ... reportée



Engagée dans une démarche de développement durable, Sceaux a le projet, dans le cadre d'une réflexion sur l'optimisation de l'éclairage public, d'expérimenter son extinction de 1h30 à 5h du matin, pendant un mois, dans le quartier des Musiciens.

Pour tenir compte de la demande de certains riverains qui, tout en en approuvant le principe, ont manifesté la crainte d'un risque accru d'incivilités ou de cambriolages au mois d'août, au moment où de nombreux habitants sont absents, la Ville a décidé de reporter cette expérimentation à ce mois de septembre, de façon à ce qu'elle se déroule de façon tout à fait sereine.

Cette extinction de l'éclairage public entre 1h30 et 5h du matin permettra d'étudier concrètement les solutions à privilégier pour le bien de la planète et pour la vie quotidienne des Scéens. Les horaires ont ainsi été déterminés en fonction de l'activité moindre observée au plus fort de la nuit dans les rues de Sceaux et prennent également en compte les horaires des premiers et derniers RER desservant la ville.

Sont concernées par cette expérimentation les rues Berlioz, Mozart, Claude-Debussy, Massenet, Léo-Delibes, les avenues Jean-Jaurès et Jean-Joseph Mouret, la rue de la Marne entre la rue Jean-Jaurès et la limite de Bourg-la-Reine, et une partie de la rue Saint-Saëns et de la rue Georges Bizet.

# Vive la rentrée !

Comblés de cahiers neufs et de trousse bien remplies, 1 800 cartables reprendront le chemin des écoles maternelles et élémentaires de Sceaux à partir du 2 septembre prochain. Clin d'œil sur la rentrée, ses nouveautés et ses révisions !

*"Une bonne rentrée, ça se prépare !"* Karine Martin, directrice de l'Action éducative et de la jeunesse, s'est employée à veiller aux préparatifs de cette nouvelle rentrée scolaire : travaux d'aménagement de locaux, nouveau mobilier, entretien des locaux... À tour de rôle, les agents municipaux se sont mobilisés pendant l'été, afin que l'accueil des enfants se fasse dans des conditions d'hygiène, de sécurité et de bien-être optimales.

Sur l'ensemble des équipements scolaires, 80 animateurs assurant les accueils du centre de loisirs (matin, soir, mercredi et vacances) et 60 agents en charge de l'entretien des écoles, la restauration scolaire et de l'assistance au personnel enseignant (Atsem), chapeautés par une équipe administrative de 10 personnes, emploient leur énergie à assurer quotidiennement une bonne marche des équipements scolaires et périscolaires de la Ville, *"et ce dans l'unique intérêt des enfants"*, précise Karine Martin.

Le 1<sup>er</sup> septembre au soir, après avoir vérifié que tout est en place, l'équipe est fin prête, aux côtés du personnel enseignant de l'Éducation nationale, pour accueillir les nouveaux écoliers... *"et mettre en œuvre tout au long de l'année la politique de la Ville dans les domaines scolaires, péri et extrascolaires !"*, soulignent Philippe Laurent, maire de Sceaux, et Florence Presson, adjointe au maire déléguée à la Vie scolaire et périscolaire. À l'occasion de cette nouvelle rentrée, plusieurs initiatives de la Ville méritent d'être évoquées !

## Le bonheur est dans l'assiette !

Traditionnellement extrêmement vigilante quant à la qualité des repas servis aux enfants dans les écoles et centres de loisirs, la ville de Sceaux veut aller encore plus loin dans l'équilibre alimentaire et la sélection "bio" des aliments proposés. À l'occasion du renouvellement du marché public relatif à la restauration scolaire, une démarche pour le moins originale a été mise en place. *"Une commission restauration regroupant des délégués de parents d'élèves, des directeurs d'écoles, des membres du conseil local de développement durable et*

*des responsables des offices de restauration a élaboré les grandes lignes de la constitution d'une assiette type, la définition des composants, la qualité et la fréquence des aliments"*, explique Florence Presson. *"Ce travail a permis d'établir un cahier des charges très précis qui sera mis en service dès la rentrée par le prestataire choisi"*. Le résultat attendu ? Une



**"20 % de produits bio, des produits locaux et de saison",**  
Florence Presson.

meilleure qualité du plat principal en restant dans une gamme de plat plutôt simple, mais apprécié des enfants avec la proposition de légumes verts et de féculents à chaque repas. *"Les objectifs sont conformes à ceux fixés par le Grenelle de l'environnement avec 20 % de produits bio, des produits locaux et de saison (pain bio à chaque repas, yaourts bio et un composant bio par semaine : légumes, dessert ou fruit)"*, explique Florence Presson, qui fait preuve de beaucoup de détermination sur la question. *"Toutes les viandes et poissons sont labellisés (label rouge, normes AOC), et nous restons conformes à la législation"*.

## L'accueil étendu après l'étude

Depuis le 4 janvier dernier, les enfants fréquentant les études surveillées après la classe, dans les écoles élémentaires publiques de Sceaux, peuvent bénéficier d'un accueil de 18h à 18h30 sans supplément de coût pour les familles ni réservation. Tous les élèves inscrits à l'étude peuvent désormais bénéficier de ce temps d'accueil libre intégré à l'étude et compris dans la participation financière versée par les familles selon leur quotient familial. Les enfants sont pris en charge sur place dans les écoles par des animateurs et peuvent être récupérés à tout moment par leurs parents entre 18h et 18h30. Les enfants de maternelle étaient déjà accueillis dans les centres d'accueil maternels de chaque école jusqu'à 18h30. *"Ce nouveau service a été mis en*

*place pour s'adapter aux contraintes et aux rythmes de vie actuels des familles, comme l'a souhaité le conseil consultatif des Familles de Sceaux"*, souligne Florence Presson.

## Aide à la lecture : le relais assuré !

Convaincue de l'utilité du programme d'aide à la lecture (PAL) mis en place en 1989 par le Conseil général dans les écoles élémentaires, la ville de Sceaux, par une délibération du conseil municipal en date du 25 mai dernier, a décidé de prendre le relais dans le cadre de sa politique familiale et éducative. Il ne s'agit pas simplement ici de soutien scolaire mais de favoriser l'envie de lire et de mieux lire, pour des enfants de tous niveaux, volontaires et assidus. *"Ce dispositif a le mérite de rassembler autant les enfants qui ont des difficultés que ceux qui n'en ont pas. Il crée les conditions d'une aide et d'une coopération qui se mettent en place naturellement entre les enfants. Il permet également d'aborder l'écrit autrement"*, explique Florence Presson.

Ce dispositif est complémentaire de l'aide personnalisée aux élèves en difficulté qui se déroule sur le temps de la pause méridienne à raison d'une demi-heure par jour, et du RASED, réseau d'aides spécialisées aux élèves en difficulté, service proposé par le ministère de l'Éducation nationale.

Ces actions de longue durée semblent "porter leurs fruits" au regard du dernier classement établi par le ministère de l'Éducation nationale qui place les cités scolaires scéennes de Marie-Curie et Lakanal en tête des lycées publics des Hauts-de-Seine.

## "Carapattes" : une nouvelle initiative pour les déplacements doux !



Utiliser les modes de déplacements doux constitue une priorité pour la Ville ! Aussi, encourage-t-elle les initiatives en faveur de leur développement. Connaissez-vous *Carapattes*,



© SylWe Scala

un système de déplacement pédestre en commun mis en place à l'attention des élèves du Petit-Chambord ? Après avoir fait ses preuves au printemps dernier, ce dispositif se poursuit à la rentrée. Les enfants sont pris en charge par des parents accompagnateurs volontaires pour les accompagner à pied à l'école. Quatre stations d'arrêt marquent les points de départ matérialisés par des panneaux de signalisation *Carapattes* où les parents d'élèves bénévoles équipés de gilets jaunes attendent les enfants le matin dès 8h. Les enfants peuvent être déposés à pied, en voiture, ou à vélo à la station de départ choisie, entre 8h et 8h10 (8h15 pour l'itinéraire 1 dont le point de départ est le plus proche de l'école). *Carapattes* a vocation à s'étendre sur toute la Ville... à condition de trouver les volontaires !

> Pour plus d'information ou pour devenir accompagnateur : [carapattes@laposte.net](mailto:carapattes@laposte.net)

### Les centre et club de loisirs : le plein d'activités pour vos enfants !

La Ville organise l'accueil des enfants scéens scolarisés en école maternelle, élémentaire

et en 6<sup>e</sup> le mercredi et pendant les vacances scolaires, de 8h à 18h30, dans un espace adapté à chaque tranche d'âge. Un programme d'activités attractif et ludique, qui répond à un véritable projet pédagogique, est proposé aux enfants toute l'année !

> Renseignements : [Sceaux info marie](mailto:Sceaux info marie) au 01 41 13 33 00.

### Les aides à la scolarité et aux activités extrascolaires

N'oubliez pas de vous renseigner sur les aides auxquelles vous pouvez prétendre ! Allocation communale d'aide à la famille, allocation de rentrée scolaire, coupons Enfants, coupons Jeunes, P@ss 92... toutes les aides sont détaillées sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr) et dans le *Guide de la famille et de l'écolier* diffusé par la Ville aux familles et disponible dans les équipements municipaux.

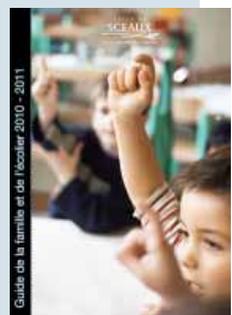
### Les travaux d'entretien des locaux scolaires et des équipements

L'été est un moment privilégié durant lequel les services municipaux se mobilisent pour

entretenir le patrimoine de la Ville. De nombreux travaux liés à la sécurité, de rénovation de peinture et d'aménagement de locaux ont eu lieu en juillet-août dans les groupes scolaires, les gymnases, les crèches et bâtiments municipaux : par exemple, fin du remplacement des châssis vitrés et rénovation du préau à l'école élémentaire du Centre, travaux de sécurité électrique au groupe scolaire des Clos Saint-Marcel, remplacement de châssis vitrés au gymnase des Clos Saint-Marcel, rénovation complète de la salle d'exposition de la bibliothèque municipale, etc...

### Guide de la famille et de l'écolier

Diffusé par la Ville aux familles de Sceaux à chaque rentrée, ce guide contient de nombreuses informations pour mieux accompagner les familles au quotidien.



## EN BREF

### Dates des élections

Les élections des associations de parents d'élèves (FCPE, PEEP, UNAAPE et autres listes indépendantes) se dérouleront les **vendredi 15 et samedi 16 octobre 2010**. Rendez-vous dans le *Sceaux magazine* d'octobre pour plus d'informations.

### Rythme de l'enfant

Une conférence sur les rythmes de l'enfant sera proposée le **23 novembre** à 20h à l'hôtel de ville de Sceaux. La Ville y conviera le professeur Yvan Touitou, de l'Académie nationale de médecine. Ce chronobiologiste scéen à la renommée internationale,

spécialiste des rythmes biologiques, est l'un des auteurs d'un récent rapport sur l'aménagement du temps scolaire et la santé de l'enfant, dans lequel il s'inquiète de l'inadaptation de la semaine de 4 jours au rythme biologique de l'enfant.

# Se souvenir des victimes et des Justes

À l'occasion de la "Journée nationale à la mémoire des victimes des crimes racistes et antisémites de l'État français et d'hommage aux 'Justes' de France", deux commémorations ont été organisées le 18 juillet dernier à Sceaux. Cette journée associe la reconnaissance de la responsabilité de l'État français dans les crimes perpétrés pendant l'Occupation au 68<sup>e</sup> anniversaire de la rafle du Vélodrome d'Hiver.

Les 16 et 17 juillet 1942, quelque 7 500 personnes, dont 4 000 enfants, étaient arrêtées par des gendarmes et policiers français et rassemblées au Vélodrome d'Hiver avant d'être transférées dans les camps d'internement du Loiret ou directement à Drancy et déportées vers l'est au cours de l'été. Cet événement tragique est au centre de cette commémoration qui est aussi l'occasion pour la nation de témoigner sa reconnaissance aux "Justes", ces Français qui ont abrité, protégé ou défendu des juifs menacés par la déportation.

Dimanche 18 juillet, les Scéens étaient appelés à commémorer cette triste date dans la cour de l'hôtel de ville. Aux côtés notamment de la communauté juive, de la Croix-Rouge, de membres du conseil municipal et d'Anciens combattants, Chantal Brault, premier adjoint au maire, représentant la Ville, a insisté sur le devoir de mémoire :

*"Je l'ai dit [...] et je le répète, absolument convaincue qu'il faut inscrire cela dans la tête et le cœur des enfants et de ceux qui prendront le relais du souvenir, "un pays qui n'a pas de mémoire, n'a pas d'avenir". Alors nous le dirons aussi cet après-midi au "Pupitre des Étoiles", devant Joseph Weismann dont l'histoire vient d'être portée à l'écran dans le film La rafle, témoignage tardif mais poignant et réussi, qui narre avec talent et réalisme cette si cruelle histoire. Quand retentiront dans un instant les hymnes, celui de l'Europe dont on peut espérer qu'elle saura garder nos démocraties en paix et dans l'honneur du*



Au micro, Claude Elbaz, pour un sobre et poignant rappel des faits historiques. À sa droite, Gilles Bouchara, président du Centre Moïse Méniane, le rabbin Mickaël Journo, Michel Rozenholc, représentant à Sceaux du Mouvement juif libéral, ainsi que la présidente du comité de Sceaux de la Croix Rouge française, Monique Winckler. À sa gauche, les membres du conseil municipal. Le maire était représenté par Chantal Brault, premier adjoint.

*respect des êtres humains, et celui de notre pays la France, nous aurons cette idée que notre responsabilité est engagée pour que nous n'oublions jamais, mais surtout, que nous soyons en veille toujours, pour l'espérance et pour le respect absolu que nous devons à chaque être humain [...]"*.

Un dépôt de gerbes a clôturé cette cérémonie. Le même jour, la préfecture des Hauts-de-Seine, le Consistoire de Paris Île-de-France et le conseil des communautés juives des Hauts-de-Seine organisaient une cérémonie départementale au parc de Sceaux, autour du "Pupitre des Étoiles", mémorial à la déportation des Alto-séquanais de confession juive morts pendant la Seconde Guerre mondiale.

Cette commémoration, en présence et avec le témoignage de Joseph Weismann, rescapé emblématique de la rafle du Vélodrome d'Hiver et évadé du camp de Beaune la Rolande, dont l'histoire a été portée à l'écran dans le film

Joseph Weismann dont l'histoire a inspiré le film La Rafle.



*La Rafle*, était présidée par Patrick Devedjian, ministre auprès du Premier ministre, chargé de la mise en œuvre du plan de relance et président du conseil général des Hauts-de-Seine, aux côtés notamment de Patrick Strzoda (préfet des Hauts-de-Seine) et d'Elie Korchia (président du conseil des communautés juives des Hauts-de-Seine).

## EN BREF

### Le rapport sur le PLU en ligne

Suite à l'enquête publique qui s'est tenue du 31 mai au 2 juillet dernier sur le projet d'élaboration du plan local d'urbanisme (PLU) arrêté et sur la proposition de mise en place d'un périmètre de protection modifié autour de l'ancien Marché aux

bestiaux, le commissaire enquêteur a rendu son rapport.

Il est consultable sur place au service Archives, documentation de la Ville et sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)



### Jancovici à l'EPF

Jean-Marc Jancovici, spécialiste français de l'énergie tiendra une conférence à l'EPF le 20 septembre de 17h30 à 19h.

➤ Réservation obligatoire avant le 10 septembre à : [communication@epf.fr](mailto:communication@epf.fr)

# Combattre la mucoviscidose

**Dimanche 26 septembre 2010, venez participer à La Virade de l'espoir qui se déroulera au parc de Sceaux : un événement solidaire, familial et sportif pour vaincre la mucoviscidose.**

La mucoviscidose est une maladie génétique mortelle qui se traduit par des troubles digestifs sévères et une destruction progressive des poumons. Elle réduit encore considérablement l'espérance de vie des patients. Des milliers de personnes se mobilisent aux côtés des malades, en cette journée du 26 septembre, et leur apportent l'énergie nécessaire pour empêcher la mucoviscidose de progresser trop vite, en attendant de guérir un jour.

**Journée de sport et de fête :** marche, course à pied, à vélo, randonnée. Profitez également de nombreuses activités (château gonflable, pêche à la ligne, chamboule-tout, grande roue, queue de l'âne, montée à la grande échelle des pompiers, promenades à poney,

maquillage pour enfants, tombola, atelier créatif et ventes de confitures, etc.) et d'animations offertes gracieusement par des artistes de talent (musiciens, danseurs). Un lâcher de ballons à 17h30 clôturera la journée.

**Journée de solidarité vitale pour financer la recherche :** les *Virades de l'espoir* représentent 60% du budget annuel de l'association. Donnez votre souffle... mais aussi :

- apportez votre don avec votre bulletin de participation et ceux recueillis auprès de votre entourage ;
- "e-mobilisez" votre entourage : grâce aux réseaux sociaux (Facebook, YouTube), incitez vos amis à participer à la *Virade de l'espoir*

en faisant des dons en ligne ou créez votre page web au profit de "Vaincre la mucoviscidose" sur : [www.aiderdonner.com](http://www.aiderdonner.com)

Les fonds collectés permettront le financement de projets de recherche, l'amélioration des soins, ainsi que des actions sociales pour aider les malades à vivre mieux dans le but de guérir un jour.

- Rendez-vous au parc de Sceaux de 9h à 17h30, au *Village de l'espoir*, en contrebas du château, seul ou en famille, avec vos amis, votre école, votre lycée, vos collègues...
- Pour en savoir plus sur la mucoviscidose : [www.vaincrelamuco.org](http://www.vaincrelamuco.org)



## 2010, grande année De Gaulle Un voyage à Colombey-les-deux-Églises

2010 constitue, rappelons-le une nouvelle fois, une grande, une très grande *année De Gaulle* autour de quelques dates essentielles : 18 juin : 70<sup>e</sup> anniversaire de l'Appel historique - 9 novembre : 40<sup>e</sup> anniversaire de la mort du Général de Gaulle - 17 novembre : 20<sup>e</sup> anniversaire de l'inauguration du monument érigé à Sceaux à sa mémoire - 22 novembre : 120<sup>e</sup> anniversaire de la naissance à Lille de Charles de Gaulle. Sans oublier une autre date majeure pour notre ville, celle de la venue à Sceaux du Général de Gaulle le 27 janvier 1945. Chacun des anniversaires à venir va faire l'objet d'une commémoration le jour même, celui du 27 janvier devant être rappelé à travers une exposition en l'hôtel de ville, du 9 au 22 novembre.

Dans un souci d'accompagnement de ces événements, la ville de Sceaux et le Comité scéen pour le souvenir du Général de Gaulle proposent :



"Voyez cette colline. C'est le point le plus élevé [de Colombey]. On y édifiera une Croix de Lorraine quand je serai mort", avait confié le Général de Gaulle à un journaliste. Chose faite depuis 1972. Le Mémorial était né du moins sous cette forme symbolique. Il faudra ensuite 36 ans pour qu'il prenne la dimension, sur 4 000 m<sup>2</sup>, d'un parcours muséographique alliant grande histoire et intimité.

**Le samedi 25 septembre 2010, un voyage à Colombey-les-deux-Églises**  
Voyage comprenant la visite de La Boisserie, du cimetière et du Mémorial Charles de Gaulle. Le déplacement s'effectuera avec l'autocar de la Ville (40 places) - Déjeuner à l'Hostellerie La Montagne.

Exclusivement sur inscriptions, celles-ci étant classées par ordre d'arrivée. Regroupement à l'hôtel de ville de Sceaux à 7h pour un départ à 7h15 précises. Retour vers 20h30 / 21h.

En projet, pour le samedi 11 décembre 2010, un voyage à Lille pour une visite de la maison natale Charles de Gaulle, une maison devenue musée : *d'un lieu de mémoire à un lieu d'histoire*, avec une exposition temporaire (inaugurée le 22 novembre) : *L'enfance d'un "petit Lillois de Paris", Charles de Gaulle*. Ce voyage sera organisé si un nombre suffisant de pré-inscriptions est enregistré.

- Un programme comportant un bulletin de réservation pour les deux voyages peut être obtenu à l'accueil de la mairie ou auprès du service Événements / relations publiques. Tél. : 01 41 13 33 40 [evenements@sceaux.fr](mailto:evenements@sceaux.fr)

# Fête des jardins à Sceaux : un

Le 25 septembre, la ville de Sceaux organisera sa *Fête des jardins*, dans le cadre de l'événement métropolitain organisé pour la 14<sup>e</sup> année par la ville de Paris. Une vingtaine de communes et collectivités proposeront aux promeneurs d'élargir leurs parcours pour découvrir des jardins de la métropole parisienne.

Avec un programme original et sa traditionnelle bourse aux plantes organisée en partenariat avec l'association Chêneaux-Sablons, la ville de Sceaux sera de la fête aux côtés des villes d'Aubervilliers, Clichy-la-Garenne, Colombes, Levallois-Perret, Maisons-Alfort, Nogent-sur-Marne, Puteaux, Saint-Mandé, du conseil général des Hauts-de-Seine, de Plaine Commune et de Grand Paris Seine-Ouest. C'est ainsi le second événement d'ampleur métropolitaine, après le *Mois de la Photo*, auquel Sceaux participe.

Pendant tout le week-end des 25 et 26 septembre sur ces différents lieux, le programme sera riche et varié : visites et promenades guidées, conférences, présentation de l'abeille plébiscitée comme auxiliaire des jardiniers pour veiller à la biodiversité, démonstrations de bouturage et de greffe, art floral, dégustations, expositions, ateliers pour les enfants, spectacles, concerts, jeux...

Pour sa première édition, la ville de Sceaux, quant à elle, proposera le samedi 25 septembre prochain une journée sous le signe de la convivialité au jardin de la Ménagerie, qui rappelle, fut conçu au XVIII<sup>e</sup> siècle dans l'esprit des grands parcs classiques, selon les vœux de la Duchesse du Maine. Le jardin de la Ménagerie - connu également sous le nom de petit parc de Sceaux - se fera l'écrin de cette fête des jardins scéenne qui accueillera pour l'occasion une exposition de photographies proposée par le magazine *L'ami des Jardins* sur le thème "Les fleurs étonnantes". Un spectacle de rue pour le moins surprenant ravira pour l'occasion petits et grands : *L'Oiseau*, marionnette articulée géante, invitera le public à le suivre dans ses déambulations...

## Fête des jardins à Sceaux

- Jardin de la Ménagerie, 70 rue Houdan. Le 25 septembre de 10h à 19h.
- Parc de Sceaux, 8 avenue Charles-Perrault. Le 25 septembre à 15h et 16h. Rendez-vous en bas des marches du Château, en face de la Grille d'Honneur.
- Arboretum - Parc de la Vallée-aux-Loups - 102 avenue de Chateaubriand Châtenay-Malabry. Les 25 et 26 septembre. Rendez-vous à l'entrée du jardin.

## Informations pratiques

- Programme sur Sceaux et ses environs : service Événements au 01 41 13 33 40.
- Programme dans tous les jardins de la ville de Paris et dans les communes participantes : rendez-vous au village de la Fête des Jardins au parc de Bercy (12<sup>e</sup>) - accès rue Paul Belmondo. Samedi de 14h à 19h, dimanche de 11h à 19h.
- Retrouvez tout le programme de la *Fête des jardins* et la carte interactive des jardins en fête sur [www.jardins.paris.fr](http://www.jardins.paris.fr) à partir du mois de septembre 2010 et sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)

# nouvel événement métropolitain

## Au programme

En partenariat avec l'association Chêneaux Sablons, **Bourse aux plantes** (10<sup>e</sup> édition) et **aux outils de jardinage** : des graines contre des boutures, des rhizomes contre des bulbes ou des plantes. L'occasion également de mieux connaître les insectes auxiliaires et les plantes d'intérieur dites dépolluantes.

À la **rencontre des abeilles** : vente et dégustation de miel, présentation d'une ruche vivante. Conseils : "de l'installation de la ruche à la première récolte de miel".

Rencontre avec le service Espace public /environnement de la ville de Sceaux :

- présentation des pratiques de gestion différenciée,
- un nouveau fleurissement à Sceaux,
- l'almanach du jardinier en ville.

**Atelier de décoration** pour les enfants sur pots en terre (non fournis). À partir de 6 ans. Inscription gratuite sur place.

**Promenades découverte** sur la Coulée verte : à 11h et à 14h.

**Savoir mettre en valeur sa terrasse** : conseils et idées déco pour aménager votre terrasse.

**Vente, conseils et astuces** pour bien choisir ses plantations (plantes vivaces, massifs, arbustes).

**"Déco jardins"** : idées et objets pour mettre en valeur son jardin.

**"Beaux livres"** : la librairie *Le Roi Lire* présentera sa sélection d'ouvrages sur les jardins. Un assortiment de premier choix !

**Un stand de Pop'Tatoes**, buvette et vente de pommes de terre, permettra de se restaurer sur place.

**Deux visites guidées du parc de Sceaux**, joyau de l'art des jardins classiques, avec une présentation de la démarche environnementale conduite dans un parc historique, sont également proposées par le conseil général des Hauts-de-Seine le 25 septembre à 15h et à 16h.

**Des visites guidées de l'arboretum** du parc de la Vallée-aux-Loups sont également programmées le week-end du 25 et 26 septembre. À 15h, 16h, et 17h : visite du site (anciennes pépinières Croux) et présentation de l'histoire des pépinières. À 11h, 14, et 17h : visites de la collection nationale de convolvulacées, présentation des techniques de conservation basées sur la lutte biologique intégrée.

Tout va très bien pour lui dans un style moderne



© Christophe Buiteau

# Maison Lurçat : monument historique !

André Lurçat, architecte connu et reconnu, est à l'origine de nombreuses constructions. Sceaux a bénéficié de son talent à travers quelques maisons individuelles. À la demande de son gendre, Joachim Isidoro, l'une d'elles est désormais inscrite au titre des monuments historiques.

## Arrêté préfectoral

*"Considérant que la conservation de cette maison présente au point de vue de l'histoire et de l'art un intérêt suffisant en tant qu'elle représente un des premiers exemples de "villas" modernes de l'après-guerre en proche banlieue parisienne, construite par l'architecte connu André Lurçat pour y installer sa famille et son atelier en témoignant d'un nouvel art de vivre se caractérisant par une organisation fonctionnelle de l'espace et une véritable intégration au paysage, [...] sont inscrits au titre des monuments historiques, en totalité, la maison y compris son décor, le jardin, la clôture et l'ensemble de la parcelle sise rue Paul-Couderc à Sceaux."* Une maison qui mérite donc d'être protégée...

## Son histoire

André Lurçat est né en 1894 dans les Vosges. Diplômé de l'École nationale supérieure des Beaux-arts de Paris, il est reconnu par le gouvernement en tant qu'architecte (DPLG) en 1923. Jusqu'en 1933, les maisons individuelles dominent dans l'œuvre d'André Lurçat, mais il réalise également un immeuble à Bagneux, un hôtel à Calvi, le groupe scolaire Karl-Marx de Villejuif et la maison Hefferlin à Ville-d'Avray. Il s'installe ensuite à Moscou où il travaille et enseigne, jusqu'en 1937. Pendant la guerre, il est incarcéré en tant que membre et créateur du Front national des Architectes résistants. S'en suivra une période de clandestinité. À la fin des hostilités, il est nommé membre du conseil d'Architecture du ministère de la Reconstruction et se voit attribuer, comme mission, la reconstruction de la ville de Maubeuge, saccagée suite aux bombardements allemands. André Lurçat est également à l'origine d'un ensemble considérable d'ouvrages construits : des ensembles d'habitation, des maisons individuelles et des édifices publics d'importance



*"Un des premiers exemples de "villas" modernes de l'après-guerre en proche banlieue parisienne", extrait de l'arrêté préfectoral.*

monumentale (église Saint-Pierre-et-Saint-Paul de Maubeuge, palais des sports à Saint-Denis et Hôtel de ville de Blanc-Mesnil). Il s'éteint en 1970.

## Sa maison

En 1949, alors qu'il habite à la Butte Rouge de Châtenay-Malabry, André Lurçat cherche à acheter un terrain sur Sceaux. Il trouve une parcelle rue Paul Couderc, autour du parc de Sceaux (qui n'était pas un parc à l'époque mais plutôt "un bout de forêt"). Ce terrain lui plaît particulièrement car il est en pente, ce qui lui permet de réaliser une maison ouverte côté "parc" et plus isolée côté rue. André Lurçat y emménage avec sa femme et ses deux enfants en 1950.

Cette maison est à la fois une maison de famille et un lieu de travail. Les pièces à vivre se situent au rez-de-chaussée. À l'étage se trouvent les deux ateliers d'architecture (transformés en atelier de peinture et en bibliothèque), ainsi que deux chambres et une buanderie/cuisine. Joachim Isidoro, gendre d'André Lurçat vit dans cette maison depuis 1973. C'est d'ailleurs lui qui a souhaité faire "classer" cette maison *"pour protéger le patrimoine de l'architecture moderne"* et qui nous a raconté son histoire. Cette décision implique donc que toute modification extérieure soit soumise à un



*L'atelier d'architecte d'André Lurçat.*

architecte des bâtiments de France. L'intérieur n'est soumis à aucune obligation particulière mais étant donné qu'il est signalé que la décoration est préservée, *"il convient moralement de respecter cet état original"*. Une initiative personnelle et importante pour la protection du patrimoine.

➤ Si vous êtes intéressé par la visite de cette maison lors des Journées du patrimoine, lire notre article pages 28 et 29.

# Résidence des Bas-Coudrais : un nouveau propriétaire

L'Office public départemental de l'habitat (OPDH 92) acquiert la résidence des Bas-Coudrais. Une excellente nouvelle pour la Ville et pour les habitants qui voient ainsi la vocation sociale de cette résidence pérennisée et l'engagement pour le bon entretien de ce patrimoine architectural réaffirmé.



Construite entre 1954 et 1960 par la SCIC, société centrale immobilière de construction, émanation de la Caisse des dépôts et consignations, d'après les plans de l'architecte Eugène Baudoin, grand prix de Rome, la résidence des Bas-Coudrais est citée en exemple dès cette époque pour ses qualités plastiques et l'importance de ses espaces verts (65% de sa superficie totale). Conçues pour de jeunes familles actives, ces habitations offrent en 1954 un confort dont était privée la majorité des habitants. La résidence intègre d'ailleurs de nombreux services dont un centre commercial, un centre social et culturel et une aire de jeux. Décrits comme le "paradis" par les petits Parisiens qui s'y installent, les Bas-Coudrais regroupent 788 logements, du studio aux 6 pièces, dont 63 pavillons en bande qui peuvent être considérés comme un des premiers exemples de maisons de ville. Parmi ces bâtiments, 85 logements en bordure de la rue Léon-Blum sont la propriété d'une société d'économie mixte où la Ville est majoritaire, et désormais gérés par Sceaux Habitat. Les quelques 700 autres deviendront la propriété d'Icade, filiale de la Caisse des dépôts, et seront par la suite exclus de la liste des logements sociaux par la loi relative à la solidarité et au renouvellement

urbain (SRU) du 13 décembre 2000. Icade les a mis en vente en 2008. Depuis le 1<sup>er</sup> juillet, l'OPDH 92 en est le nouveau propriétaire ainsi que du centre commercial qui y est attaché. Cette acquisition opérée en concertation avec la Ville est positive pour les habitants et pour Sceaux dont le patrimoine architectural sera préservé (la résidence des Bas-Coudrais figure dans le projet de ZPPAUP qui devrait être définitivement adopté avant la fin de l'année) et qui, avec 700 logements sociaux conventionnés supplémentaires, sera en conformité avec la loi SRU imposant aux villes un seuil minimum de 20% de logements sociaux.



**Jean-Paul Dova,**  
président de l'OPDH 92

## Quels sont les enjeux de cette acquisition ?

Cette résidence est une réussite du logement collectif dont le devenir fait l'objet depuis longtemps d'une réflexion commune de notre office et de la ville de Sceaux afin de conserver la vocation sociale de ce lieu - construit à destination de familles modestes - et d'entretenir ce patrimoine délaissé par son précédent propriétaire. En tant que principal

baillieur social du département, cela correspond également à la volonté de développer et diversifier notre patrimoine et sa répartition géographique en étant désormais présent à Sceaux dont la qualité de vie est appréciée.



**Pierre Bourgoïn,** directeur général de l'OPDH 92

## Quels changements pour les locataires ?

Avec le conventionnement de la résidence en tant que logement social, l'ensemble des loyers sera revu selon un plafond inférieur à bon nombre de contrats de location actuels (compris entre 10 et 11 € du mètre carré). De plus, aucun surloyer ne sera appliqué quelles que soient les ressources des locataires, dans la mesure où le site des Bas-Coudrais est intégré dans la zone urbaine sensible des Blagis, et une enquête sociale permettra d'identifier les foyers qui bénéficieraient aujourd'hui d'un loyer inférieur à celui qui sera mis en place par l'Office, et d'apprécier les modalités d'harmonisation progressive envisageables. D'importants travaux de réfection sont également programmés. Ils commenceront dès l'été 2011 pour régler les problèmes de chauffage rencontrés par certains bâtiments. Les réseaux seront totalement rénovés ainsi que les revêtements et les espaces verts par la même occasion. Dans un second temps, certains immeubles feront l'objet d'une réfection des toitures terrasse avec travaux d'isolation et d'autres d'un ravalement avec isolation thermique. En concertation avec la Ville, des réunions se dérouleront les prochaines semaines avec l'ensemble des locataires pour préciser toutes ces questions.

➤ Délégation locale de l'OPDH 92 :  
3 square Schoelcher à Bagneux.  
Tél. : 01 45 36 11 60.

# Prix de l'eau en baisse !

**Comme chaque année, le prix de l'eau est recalculé. Depuis juillet dernier, le tarif appliqué pour les consommateurs de Sceaux est en baisse. Une bonne nouvelle qui pourrait se reproduire en janvier 2011 !**

Le prix de l'eau se décompose en trois grandes composantes : le prix de l'eau proprement dit (43,5 % de la facture), la redevance d'assainissement (33,5 % de la facture) et les autres taxes (23 % de la facture). Il sert ainsi à financer différents services : la production et la fourniture de l'eau potable par le syndicat des eaux d'Île-de-France (SEDIF) et son régisseur le groupe Veolia eau, la collecte et le traitement des eaux usées assurés par la Communauté d'agglomération, le département et le syndicat interdépartemental d'assainissement de l'agglomération parisienne (SIAAP), et les actions d'aménagement et de protection des ressources en eau ainsi que l'entretien des voies navigables financés par les organismes publics tels que l'Agence de l'eau ou les Voies navigables de France.

Le prix de l'eau à Sceaux a baissé le 1<sup>er</sup> juillet 2010 en raison de la baisse du taux de la redevance communautaire d'assainissement. Celle-ci correspond à la rétribution du service qui comprend la collecte, le transport et le traitement des eaux usées avant restitution vers le milieu naturel.

Depuis juillet, un tarif unique de redevance d'assainissement s'applique dans toutes les communes membres de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre, compte tenu de la mise en place d'une



© O. Dimier / PhotoAlto

délégation de service public unique en 2010 et d'une politique d'investissement harmonisée en terme d'équipements d'évacuation des eaux usées. Auparavant, les tarifs différaient d'une commune à l'autre en raison de différences dans les dépenses d'exploitation et de rénovation des réseaux propres à chacune des communes membres de la communauté d'agglomération.

Le taux de redevance d'assainissement est passé ainsi à Sceaux de 0,5330 à 0,3335 € par m<sup>3</sup> d'eau prélevé au 1<sup>er</sup> juillet 2010. Par conséquent, les consommateurs de Sceaux sont avantagés. Le prix de l'eau (toutes taxes comprises au m<sup>3</sup>) est passé ainsi à 4,2705 € au 1<sup>er</sup> juillet 2010. Il était de 4,4274 € au 1<sup>er</sup> janvier 2010.

Une nouvelle baisse du prix de l'eau au m<sup>3</sup> (hors redevances et taxes) est attendue au 1<sup>er</sup> janvier 2011, engagement obtenu par le SEDIF dans le cadre du nouveau contrat de délégation de service public de production et de distribution d'eau potable conclu avec Veolia eau le 24 juin 2010.

## Les abords de l'église Saint-Jean-Baptiste embellis

**Dans la continuité des travaux engagés avec la démolition du bâtiment préfabriqué dit "la chapelle" en juillet 2007 et la construction des nouvelles salles paroissiales de l'église Saint-Jean-Baptiste en 2009, la sacristie et ses abords viennent d'être réaménagés par la Ville.**

Les travaux de réaménagement du côté sud de l'église se poursuivent pour améliorer le nouvel espace public plus convivial créé entre l'église et le domaine de Sceaux. Les espaces ont été aménagés par la Ville (propriétaire de l'allée et de la sacristie) afin d'améliorer l'accessibilité et de permettre la mise en valeur de ce côté de l'église. La sacristie a également fait l'objet d'un ravalement extérieur complet et verra prochainement son intérieur repeint, tandis que de nouvelles plantations de buis, rosiers tige blanc, lavande, et Perovskia permettent une meilleure

intégration des bâtiments.

Le paysage aux abords du bas-côté sud de l'église, qui reprend désormais l'orientation de la composition du parc de Sceaux, offre depuis de nouvelles vues et perspectives avec la redécouverte d'éléments patrimoniaux, dont une Pieta désormais mise en valeur par de nouveaux éclairages et végétaux. Ces plantations seront complétées à l'automne devant la sacristie.



# Le Paladin change

La communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre a fait évoluer l'ensemble du réseau de bus intercommunal *Le Paladin*.



À Sceaux, ces changements concernent :

- La ligne 6 (Camberwell - Les Blagis - Chéneaux) : le nombre de bus a été adapté à la fréquentation réduite, avec trois bus le matin et trois l'après-midi, du lundi au vendredi et des bus circulent désormais dans le quartier des Chéneaux-Sablons. La desserte du quartier des Blagis est, quant à elle, renforcée, avec un bus toutes les 20 minutes environ. La ligne fonctionne désormais également le samedi après-midi. L'itinéraire est inchangé et un nouvel arrêt "Chrétienté" est créé rue Paul-Couderc. La partie de la ligne 6 qui desservait le lycée Lakanal est désormais une ligne scolaire dénommée ligne 16. Elle effectue le même trajet, aux horaires identiques, du lundi au vendredi, mais elle ne circule plus le samedi.
- La ligne 13 (Antony RER - Bourg-la-Reine RER) voit son parcours modifié pour une liaison plus directe entre Bourg-la-Reine et Antony. Sont supprimés les arrêts situés entre les gares RER de Bourg-la-Reine et de Robinson.

➤ Retrouvez l'ensemble des itinéraires et horaires des bus sur le site Internet [www.agglo-hautsdebievre.fr](http://www.agglo-hautsdebievre.fr) ou [www.reseau-paladin.fr](http://www.reseau-paladin.fr). Également sur le site [www.agglo-hautsdebievre.fr](http://www.agglo-hautsdebievre.fr), un module de recherche spécifique vous permet de trouver votre itinéraire en transport en commun.



➤ Retrouvez le plan des réseaux de transport en commun 2010 dans cette livraison de *Sceaux magazine*.

## Ornithologie



Depuis trois ans, la communauté d'agglomération vous propose de découvrir gratuitement la richesse de la faune des Hauts-de-Bièvre avec un guide naturaliste. Ces sorties nature ont lieu dans trois sites exceptionnels, les dimanches 26 septembre, 24 octobre et 21 novembre 2010 :

- bassin de retenue de la Bièvre (après-midi) : un lieu d'accueil privilégié pour les oiseaux. Vous pourrez admirer durant 45 minutes, depuis l'observatoire ornithologique, plusieurs espèces différentes, rares pour la plupart ;
- le parc de Sceaux et la Coulée verte des Godets de 9h30 à 12h : un guide vous fera découvrir ces deux sites des Hauts-de-Bièvre, également exceptionnels, qui hébergent de nombreuses espèces d'oiseaux.

Ces visites gratuites sont réservées aux habitants de l'agglomération. L'inscription est obligatoire et le nombre de places limité. Les visites sont accessibles aux enfants à partir de 7 ans.

➤ Pour vous inscrire, téléchargez le bulletin d'inscription sur [www.agglo-hautsdebievre.fr](http://www.agglo-hautsdebievre.fr), par téléphone au 01 41 87 82 74 ou par mail sur [dev.durable@agglo-hautsdebievre.fr](mailto:dev.durable@agglo-hautsdebievre.fr)

## La collecte sélective



### Les dates à retenir

#### Les déchets végétaux



Collectés sur l'ensemble de la ville, les **mardis 7, 14, 21, 28 septembre et 5 octobre** (sacs à sortir la veille au soir). La collecte se fait dans des sacs en papier biodégradable.

#### Les objets encombrants



Secteur 1 : les **lundis 6, 20 septembre et 4 octobre**.  
Secteur 2 : les **lundis 13, 27 septembre et 11 octobre**.  
Secteur 3 - Résidence des Bas-Coudrais : **tous les lundis matin**, en même temps que les secteurs 1 et 2. (objets à sortir la veille au soir).

#### Les déchets toxiques



Les déchets toxiques doivent être apportés au camion Planète. Prochaines collectes les **samedis 4 septembre et 2 octobre** de 10h à 12h, parking De Gaulle et de 14h à 16h place des Ailantes aux Blagis.

## Ramassages des emballages et déchets ménagers

#### Le bac vert

Réservé au verre : les bouteilles, flacons et pots en verre.



#### Le bac jaune (anciennement bleu)

Réservé aux bouteilles et flacons en plastique, boîtes de conserves, canettes, barquettes en aluminium, briques alimentaires, bouteilles d'huile, cartons d'emballages, enveloppes avec et sans fenêtre, journaux et magazines. Ne pas mettre de sac plastique dans le bac jaune.



#### Le bac marron

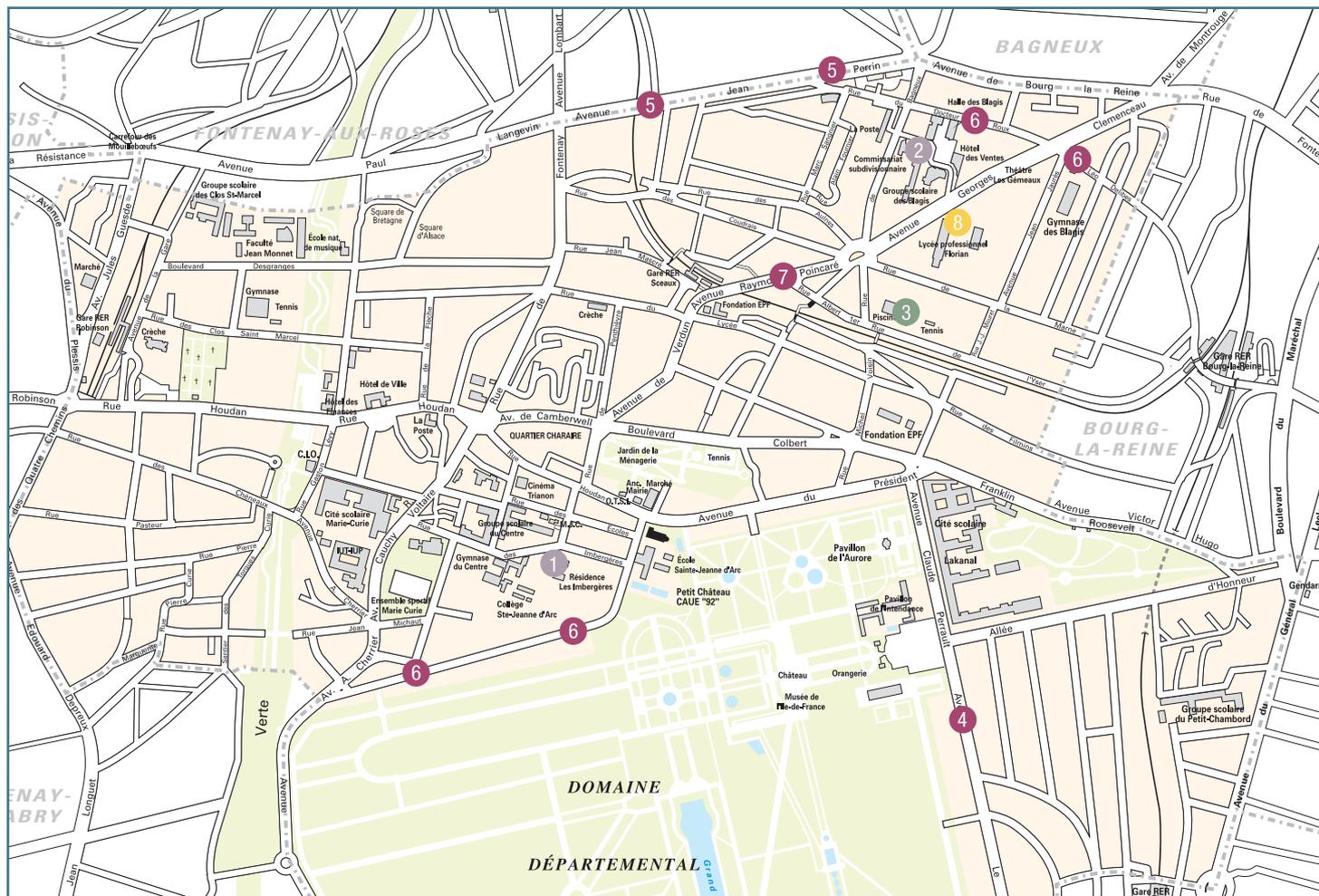
Tout le reste, y compris les sacs en plastique.



➤ Déchetterie communautaire à Verrières-le-Buisson. Horaires d'ouverture : du lundi au samedi, de 10h à 12h15 et de 13h30 à 19h30, le dimanche de 9h à 12h15.

➤ Communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre, service environnement, tél. : 01 41 87 81 66 [infodechet-scx@agglo-hautsdebievre.fr](mailto:infodechet-scx@agglo-hautsdebievre.fr)

# Les travaux en septembre et octobre 2010



## Travaux effectués par la Ville

- 1 Poursuite des travaux d'extension de l'accueil et d'amélioration des locaux collectifs au foyer-logement *Les Imbergères*.
- 2 Poursuite de la rénovation du centre municipal de loisirs (2<sup>e</sup> tranche des travaux).
- 3 Réfection de mobilier urbain dans diverses voies.
- 4 Remplacement de bouches incendies dans diverses voies.

## Travaux réalisés par le Département

- 4 Réaménagement de la voirie et installation de l'éclairage public avenue Le Notre.
- 5 Rénovation du revêtement de chaussée avenue Jean-Perrin.
- 6 Réalisation d'un diagnostic sur les réseaux d'assainissement rue du Docteur-Roux, rue Léo-Delibes et rue Paul-Couderc.
- 7 Taille des espaces verts sur les talus de l'avenue Raymond-Poincaré.

## Travaux réalisés par la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre

- 3 Rénovation - extension de la piscine des Blagis.

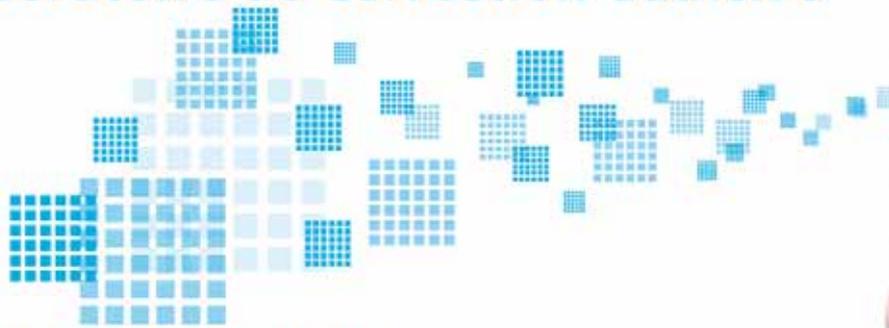
## Travaux réalisés par la Région

- 8 Restructuration et extension du lycée des métiers Florian.

Ensemble, nous allons bien nous Entendre !

# auditionnouvelle

Laboratoire de correction auditive



- Bilan auditif gratuit\*
- Essai\*\* des aides auditives sans engagement
- Sélection des meilleures technologies (Siemens • Hansaton • Phonak • Widex...)
- Réparations toutes marques

\* Evaluation à but non médical  
\*\* Le port d'aides auditives est soumis à prescription médicale professionnelle



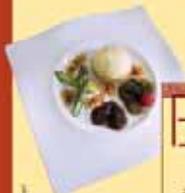
Delphine GERSTLE, Audioprothésiste Diplômée d'Etat

2 avenue Charles Peguy - 92330 Sceaux (proche de la Poste - Centre-Ville) - Tél. 01 46 61 51 32

## Michel Ballereau

L'empreinte de la vraie charcuterie Maison

41 rue Houdan  
Sceaux



[www.auporceletrose.com](http://www.auporceletrose.com)

...avec les consommateurs qui bougent.

## 2 maisons de retraite

proche de chez vous



- Accueil de personnes valides ou dépendantes
- Séjour permanent ou temporaire
- Animations quotidiennes

### Sceaux

Résidence Saint Charles  
99 rue Houdan  
92330 Sceaux  
**01 41 13 34 34**

### Sceaux

Maison de retraite spécialisée Alzheimer  
La Maisonnée du Sentier  
10 sentier de La Tour  
92330 Sceaux  
**01 41 13 34 34**

Point infos-Conseils 7j/7

**0825 021 022\***

Accueil en urgence \*0,15€ / mn  
**0825 011 012\***

[www.medica-france.fr](http://www.medica-france.fr)

22 maisons de retraite  
en région parisienne



# FCA

Façades Contemporaines Artisanales

## L'AMENAGEMENT THERMIQUE DE L'HABITAT

[www.fcaweb.fr](http://www.fcaweb.fr) - [contact@fcaidf1.fr](mailto:contact@fcaidf1.fr)



1<sup>er</sup> réseau  
certifié !



86 rue des Coudrais  
92330 SCEAUX

**ISOLATION - RAVALEMENT - PEINTURE**



# Demandeurs d'emploi et entreprises : une seule adresse



Depuis le mois de juillet, il existe une seule et même adresse pour les demandeurs d'emploi et les entreprises des Hauts-de-Bievre : 42 avenue Aristide-Briand à Antony.

En effet, la Maison des entreprises et de l'emploi des Hauts-de-Bievre (MDEE), la Mission locale, l'Espace insertion du conseil

général des Hauts-de-Seine, et prochainement Pôle emploi, se sont regroupés dans un même lieu, complètement rénové à cette occasion. Ce rapprochement permettra d'améliorer l'efficacité de leurs services, d'en créer de nouveaux, mais surtout de faciliter les démarches du public accueilli.

➤ Ouvert du lundi au jeudi de 9h à 12h et de 14h à 17h et le vendredi de 9h à 12h.

➤ MDEE : 01 55 59 44 90  
Mission locale : 01 55 59 44 95  
Espace insertion : 01 55 59 44 97

# Association intercommunale des Blagis au service des populations et des entreprises

Les villes de Sceaux, Bagneux, Bourg-la-Reine et Fontenay-aux-Roses ont créé l'association intercommunale des Blagis (AIB), sise à Bagneux, dans le but d'apporter une réponse dans le cadre des problématiques d'insertion et de formation dans le sud du département.

Depuis mai dernier, Emmanuel Saunois a pris la direction de cet organisme, après avoir travaillé à l'association *Plaine centrale initiatives* à Créteil : "À l'AIB, il existe un véritable esprit d'équipe. Les formateurs, les chargés de mission Emploi et le personnel administratif forment un véritable outil au service des populations et des entreprises".

L'association intercommunale des Blagis gère plusieurs actions de formation professionnelle : *Action emploi* qui concerne les jeunes en décrochage scolaire, le *Point Antenne* pour l'accompagnement à la validation de l'acquis de l'expérience et le congé individuel de formation (CIF), proposant ainsi une sécurisation des parcours professionnels des salariés des entreprises du territoire, afin de leur permettre de rester en poste ou d'évoluer à travers celui-ci.

"L'AIB bénéficie d'une véritable reconnaissance sur le territoire de la part des structures



"L'AIB est un véritable outil au service des populations et des entreprises",

Emmanuel Saunois, directeur.

partenaires et de la population. Il existe une véritable synergie entre les différentes structures, c'est ce qui fait tout l'intérêt d'une telle structure", ajoute Emmanuel Saunois.

➤ AIB, 7 rue Édouard-Branly à Bagneux.  
Tél. : 01 46 64 85 60.

# Une médaille d'argent méritée

La cérémonie de remise de médailles au titre de la reconnaissance artisanale qui a eu lieu le 28 juin 2010 à la Chambre de métiers et de l'artisanat des Hauts-de-Seine, a permis de récompenser les époux Baloche, anciens pro-

priétaires de la boucherie *La Charolaise 2000* au 90 rue Houdan. Lors de cette cérémonie, ils se sont vus remettre la médaille d'argent de la reconnaissance artisanale au titre de l'année 2009. Bravo à eux !



# Ça bouge à Sceaux...

Richesse et diversité : les activités s'installent et s'épanouissent à Sceaux dans tous les quartiers ! Intense et dynamique, la vie commerçante fait vivre la ville... au rythme de ses envies !

## Changement d'adresse

*Objectif Auto moto* a quitté ses locaux du 16 place du Général-de-Gaulle. Sami Sefiame, propriétaire de l'auto-école, vous accueille désormais au 75 rue Houdan. L'établissement vous propose des cours de

conduite automobiles et motos, ainsi que des sessions de préparation au code de la route.

➤ *Objectif Auto Moto*, 75 rue Houdan.  
Tél. : 0826 624 624.



## Fenêtres d'hier et d'aujourd'hui

Gilles Duret a ouvert depuis le mois de juin une boutique à l'enseigne *Fenêtres d'hier et d'aujourd'hui* qui traite uniquement, avec le particulier, de la fermeture de l'habitation (portes extérieures, stores, portails, clôtures, volets, persiennes...). Essentiellement diffuseur de produits français Janneau, il saura vous

conseiller dans l'amélioration de votre habitat. Gilles Duret travaille depuis 2004 dans ce secteur.

➤ *Fenêtres d'hier et d'aujourd'hui*,  
144 bis avenue du Général-Leclerc.  
Tél. : 01 49 73 38 02.



## L'Étoile du berger avec les étudiants

Franck Debieu, propriétaire de *L'Étoile du Berger* a mis en place depuis le mois de juin une formule spéciale "étudiants".

Muni d'une carte étudiant, vous pourrez bénéficier d'un menu à emporter de 4,70 euros à 6 euros. Ce menu comporte un produit salé (quiche, sandwich, salade composée ou

gaspaccio), d'une boisson et d'un dessert. Vous pouvez en profiter à tout moment de la journée, de 7h à 20h, tous les jours sauf le jeudi, jour de fermeture de la boutique.

➤ *L'Étoile du berger*, 6 rue du Docteur-Berger. Tél. : 01 46 60 57 56.



## Thomas Cook au féminin

Grand Canyon ? Muraille de Chine ? Grand désert de sable ? Pyramides ?

Valérie Boisson vous accueille désormais avec fraîcheur et bonne humeur pour la préparation de vos voyages au sein de l'agence *Thomas Cook* qu'elle a reprise en main depuis peu. Venez découvrir les productions *Jet*

*Tours, Thomas Cook, Club Med*, etc. Valérie et Sandrine vous conseilleront pour vos croisières, circuits et évasions en tout genre... À vous les vacances !

➤ *Thomas Cook*, 15 rue Houdan.  
Tél. : 01 41 87 01 27.



# Kikoo

Grâce à la carte Kikoo, lorsque vous achetez chez les commerçants participants, vous accumulez de l'argent sur une carte de fidélité. Vous pouvez ensuite dépenser cette "cagnotte" chez le commerçant Kikoo de votre choix. La carte est gratuite : demandez-la !

Les commerçants Kikoo à Sceaux :

**By Enzo** (prêt-à-porter homme), 3 rue Michel-Charaire

**Domisport** (articles de sport), 72 avenue Jean-Perrin

**Enzo blue** (prêt-à-porter femme), 51 rue Houdan

**Lumière et objet** (luminaire et décoration),  
26 rue des Écoles

**Lynx optique**, 14 rue Honoré-de-Balzac

**Optique Bonot**, 86 rue Houdan

**So-Web**, 11-12 rue des Écoles

**Voir autrement** (optique), 2 rue Marguerite-Renaudin

➤ Tél. : 01 46 14 27 14. [www.cartetikoo.fr](http://www.cartetikoo.fr)

# Conseil municipal du 1<sup>er</sup> juillet 2010 : les principales décisions

## Aménagement - urbanisme

Le conseil a constaté, à l'unanimité, la désaffectation et le déclassement de l'emprise d'une superficie de 62 m<sup>2</sup> d'une partie du sentier des Bas-Coudrais située à l'ouest. Il a approuvé le principe de régularisation foncière de l'emprise sus-citée et la cession à titre gratuit de l'emprise susmentionnée au profit de la propriétaire du bien sis 25 rue Jean-Mascré, et la constitution d'une servitude réelle de passage pour piétons grevant cette emprise au bénéfice des propriétaires des bien sis 23 et 27 rue Jean-Mascré. Il a autorisé le maire à signer tous les actes notariés afférents.

## Espace public

Le conseil a décidé, à l'unanimité des votants (1 abstention), la réalisation de l'opération de réaménagement et de mise en accessibilité de la cour de la résidence des personnes âgées *Les Imbergères* et a sollicité auprès du ministère de l'Intérieur, de l'Outre mer et des Collectivités territoriales, la subvention de 20 000 € au titre d'une aide financière exceptionnelle destinée à financer cette opération. Il a autorisé le maire à solliciter toute subvention.

À l'unanimité des votants (6 abstentions), le conseil a approuvé le projet de convention entre la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre et la Ville pour la prise en charge financière de la pose d'une couche de roulement en enrobé spécial sur la totalité de la largeur de l'avenue Arouët.

## Administration générale

Le conseil a décidé, à l'unanimité, d'adhérer à l'association *Centre-ville en mouvement* et autorisé le maire à signer tout document relatif à cette adhésion. Il a également désigné Philippe Laurent, en qualité de représentant titulaire et Sylvie Bléry-Touchet, adjointe au maire, en qualité de représentant suppléant du conseil municipal au sein de l'association.

## Affaires scolaires

Le conseil a voté, à l'unanimité des votants (5 abstentions), la demande d'ouverture, pour la rentrée scolaire 2010-2011, d'une classe à l'école

maternelle du Petit-Chambord et d'une classe à l'école maternelle des Clos Saint-Marcel.

## Coopération décentralisée

Le conseil a décidé, à la majorité (3 votes contre et 1 abstention), d'attribuer une subvention exceptionnelle d'un montant de 1 547 € à l'association *Solidarité Kendié* pour participer aux financements d'équipements pour la commune de Kendié (Mali).

## Jeunesse

À l'unanimité, le conseil a décidé d'attribuer dans le cadre du dispositif *Projeunes* une bourse de : 1 450 € à Thomas Lejay pour le projet "Collectif d'étudiants agronomes pour un développement local en Amérique latine", 1 000 € à Pierre Tarago pour le projet "Appui à l'enseignement des mathématiques au Niger et au Cameroun", 800 € à Ségolène Merot pour le projet "For Slumdog's Smiles", 500 € à Eugénie Fragu pour le projet "Zanaka 2010" et 250 € à Florian Willerval pour le projet "Des kilomètres pour la planète".

## Affaires sportives

Le conseil a adopté, à l'unanimité, les tarifs de mise à disposition des installations et activités sportives pour la saison 2010-2011 et précisé que ces tarifs prendront effet le 1<sup>er</sup> septembre 2010.

➤ Pour connaître le détail des décisions, rendez-vous sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr) rubrique *Démocratie locale*, où le compte rendu sommaire, par ailleurs disponible sur les tableaux d'affichage de la Ville, est mis en ligne. Le procès verbal intégral de chaque séance est également publié sur le site Internet de la Ville dès son adoption (en général lors de la séance suivante).



➤ Prochaine séance du conseil municipal, le 6 octobre 2010 à 19h30, à l'hôtel de ville, salle Erwin-Guldner.

## Calendrier de la démocratie locale

28 septembre à 20h : atelier citoyen d'urbanisme relatif à l'aménagement de la place De Gaulle et de ses abords.

6 octobre à 19h30 : séance publique du conseil municipal, à l'hôtel de ville, salle Erwin-Guldner.



© Sylvie Scala

# Lever des couleurs européennes

Le conseil de l'Union européenne est présidé à tour de rôle par chaque État membre pour une période de six mois, selon un ordre préétabli. De juillet à décembre 2010, c'est au tour de la Belgique de succéder à l'Espagne pour assurer cette fonction.

Le 1<sup>er</sup> juillet dernier, le changement de présidence du conseil de l'Union européenne, confiée pour les six prochains mois à la Belgique, a été célébré à Sceaux, place Jean-Monnet. À cette occasion, les drapeaux français, belge et européen ont été hissés par des membres du conseil d'Enfants fiers et conscients du rôle important qui leur était confié. Les trois hymnes officiels ont également été diffusés. Présidée par Chantal Brault et en présence de Jean-Louis Oheix - premier et deuxième adjoints au maire - cette cérémonie, devenue traditionnelle, a été suivie par des ressortissants et des amis de Sceaux issus du monde entier. Les missions relevant de la présidence sont les suivantes : organiser

et diriger les réunions tant du Conseil de l'Union européenne que de tous les organes qui fournissent le travail préparatoire ; rechercher des solutions, tant entre les États membres qu'avec les autres institutions et représenter l'Union européenne pour la politique étrangère et la politique de sécurité.



# Place De Gaulle : deuxième réunion de l'atelier citoyen d'urbanisme

Quatre secteurs ont été identifiés sur lesquels sera poursuivie une démarche d'aménagement sous la forme de quartiers dits "durables" ou "éco-quartiers", dont le secteur de la place De Gaulle. Rendez-vous le 28 septembre 2010 à l'hôtel de ville pour poursuivre, ensemble, la réflexion.

L'aménagement du secteur de la place De Gaulle doit apporter une réponse respectueuse de l'environnement, solidaire en terme de logements et répondant aux besoins en activités de la Ville et de ses habitants.

Le 28 mai dernier, une première réunion de l'atelier citoyen d'urbanisme s'est tenue au sujet de ce secteur. Une deuxième réunion se déroulera le 28 septembre prochain pour approfondir les réflexions que les Scéens ont pu exprimer lors du premier rendez-vous.

Plusieurs problématiques se posent dans ce quartier. Pour exemples, le château de l'Amiral, élément de patrimoine majeur, n'est pas suffisamment mis en valeur ; l'îlot des 71 et 73 rue Houdan abrite des logements "indignes" suite à l'absence d'investissement des propriétaires bailleurs ; l'appareil commercial du centre-ville doit tenir compte de la montée en puissance de la concurrence des villes voisines ; les circulations douces doivent reconquérir les espaces publics (rue des Écoles et rue des Imbergères, entre autres) ; le paysage urbain du centre porte les stigmates de plusieurs opérations de déconstruction ; etc.

Patrice Pattée, adjoint au maire délégué à l'Urbanisme, rappelle que "cette démarche vise à requalifier le centre-ville, à combler des services insuffisants et à créer de l'urbanité".



Lors de cette deuxième réunion de l'atelier, différents points seront donc évoqués, en complément des échanges précédents sur le stationnement, le commerce, la constructibilité, etc. L'atelier citoyen d'urbanisme de la place De Gaulle se réunira régulièrement jusqu'à la définition d'un projet d'aménagement le plus concerté possible.

➤ Mardi 28 septembre 2010, atelier citoyen d'urbanisme à l'hôtel de ville (122 rue Houdan) à 20h.  
ateliers.urbanisme@sceaux.fr - www.sceaux.fr



# Tribunes des groupes minoritaires

Les informations, chiffres et opinions publiés dans les tribunes ci-après sont placés sous la seule responsabilité de leurs auteurs.

## Groupe : UMP

### Si les arbres pouvaient parler

"Carré Nature". Quel joli nom pour un immeuble remplaçant le square qui était au coin de la rue Gaston-Lévy et de la rue Houdan. Pour calmer riverains et associations, des réunions ont été organisées. "Le cèdre sera préservé" nous disait-on, calmant rumeurs et ardeurs. Ce que l'on disait moins est que l'opération immobilière devait absolument aboutir, ne serait-ce que pour vendre le terrain, budget municipal oblige. Bel exercice d'équilibriste. Les Scéens ont ensuite découvert dubitatifs qu'une architecture pour le moins originale avait été choisie pour "rehausser le quartier". Le pire n'est-il pas dans la disparition pure et simple du vrai carré naturel ? Ce square à l'angle de la rue qui garantissait une perspective aujourd'hui bouchée par des murs en béton. Chacun regarde effaré le fameux cèdre sauvegardé quasiment enfermé ! Sa tête a déjà commencé à être "élaguée" avant que des riverains n'interviennent. Ses branches entrent pratiquement par les fenêtres des futurs logements. Ses jours seraient-ils comptés ? "Carré Nature" *quel joli nom...* "Le cèdre sera préservé" *quelle belle décision...* Cela ne s'appelle-t-il pas se moquer du monde au vu des résultats ? Tout sauf naturel, ce "Carré Nature" est maintenant achevé. Quant au cèdre, préservé ou achevé ? Les paris sont ouverts.

Christian Lancrenon, délégué UMP Sceaux, Claude Gaudart, Francis Brunelle, conseillers municipaux.

UMP Sceaux, BP 17, 92331 Sceaux CEDEX ump.sceaux@laposte.net

## Groupe : La Voix des Scéens

### PLACE DU GÉNÉRAL DE GAULLE TENSIONS AUTOUR DU RÉAMÉNAGEMENT

Cette place est à réaménager, nul n'en doute. Mais comment la faire bien ? Le Maire a invité les Scéens le 28 mai à un "atelier citoyen d'urbanisme" pour - dit-il - recueillir leurs avis et les assortir de ceux d'experts (histoire du quartier, évolution des commerces, architecture d'éco quartier).

#### Que retirer de cette réunion ?

- aucun apport réel des experts sur des pistes concrètes d'aménagement ;
- une salle hostile au bétonnage de la place mais pas à une construction modérée sur sa partie nord ;
- aucune référence au projet de 2000 pouvant servir de base de réflexion ;
- le maire, poussé à définir le contenu de la suite de la "concertation", a indiqué qu'une autre réunion serait organisée pour intégrer les avis.

Comment alors s'étonner d'avoir vu s'affronter des points de vue divergents.

- Celui de certains commerçants soutenant un projet connu d'eux seuls.
- Celui de membres d'associations et d'habitants critiquant le contenu de la réunion car ignorant, eux, l'existence de tout projet.

Pourtant, par delà les tensions, le désir de participation émergeait avec nombre d'idées constructives.

Le même scénario se reproduira à la réunion du 28/09/2010 si les propositions des habitants ne sont pas prises en considération. À suivre...

Pour "La Voix des Scéens" : Jean-Jacques Campan, Marie Claudel, Claude Debon. Contact : lavoixdessceens@orange.fr BP56 - 92330 Sceaux

**FRADETT**  
DECO-MEUBLES

**PRIX COLLECTIVITÉS**  
Référéncé "Paris pas cher"

- Salons
- Séjours
- Chambres
- Fauteuils Relax
- Literies
- Cuisines Pyram
- Aménagement de placards

**-25% sur les meubles**

64 av. Raymond Croland - 92350 LE PLESSIS-ROBINSON  
☎ 01 47 02 15 66 - [www.fradett-meubles.fr](http://www.fradett-meubles.fr)

**POIRIER S.A.R.L.**  
Entreprise générale de peinture depuis 1930

Tél. 01 69 75 21 44

PEINTURE  
DECORATION  
RENOVATION  
RAYALEMENT

www.sarlpoirier.fr

Aménagements - Commerçants - Décoration - Extérieurs - Faux plafonds - Isolations - Peinture - Revêtements de sols souples et durs

Siège social : 11, avenue Georges Pompidou 91370 VERRIERES LE BUISSON  
Bureaux & Entrepôts : 1, rue de l'Arpajonnais 91160 SAULX LES CHARTREUX

**Point Fort FICHET**  
CONCESSIONNAIRE Fichet Point Fort

**B.L.R. PROTECTION**

COFFRE FORT

78, bd du Mal Joffre  
BOURG LA REINE  
**01 47 02 20 20**  
[www.blr-protection.fr](http://www.blr-protection.fr)

Devis gratuits  
Dépannage  
Serrurerie toutes marques

- Blocs-portes
- Portes blindées
- Fermetures
- Alarmes
- Interphones
- Automatismes
- Fenêtres PVC

SERRURE HAUTE SÛRETÉ

**ACHAT - DEBARRAS - SUCCESSIONS**  
CONSEIL ET COURTAGE EN OBJETS D'ART

Achète tous types d'objets du XVII<sup>e</sup> au Design du XX<sup>e</sup>  
Bibels, céramiques, livres, verrerie, mobilier divers, luminaires, tableaux, jouets anciens, Militaria, instruments de musique...

**Olivier ADROIT** - 06.16.77.33.66 - 01.78.76.03.24  
22-32, sentier des Torques et 16, domaine de Seignelay - 92290 CHATENAY MALABRY  
[olivier.adroit@laposte.net](mailto:olivier.adroit@laposte.net)



# ACQUATECH

01 46 60 01 13  
06 23 77 69 99

## La confiance d'un commerçant en plus

### TOUS TRAVAUX DE PLOMBERIE

- Ballon d'eau chaude
- Robinetterie
- Fuites d'eau
- WC, Chasse d'eau
- Débouchage, curage
- Dépannage sous 24h

### TOUS TRAVAUX DE CHAUFFAGE

- Remplacement chaudières
- Contrats d'entretien
- Gaz/Fioul/Électricité
- Dépannages en urgence
- Chauffe eau/Chauffe bain
- Ballons électrique/Gaz

### Dépannage - Entretien - Rénovation - Installation

### SPÉCIALISTE DE LA SALLE DE BAIN

- Plomberie électricité
- Carrelage, peinture
- Meubles et équipements
- Transformation complète
- Showroom à Sceaux
- Salle de bain clef en main

### TOUS TRAVAUX D'ÉLECTRICITÉ

- Recherche de pannes
- Interventions d'urgence
- Mise à la terre
- Tableau Électrique, EDF
- Mise en conformité habitat
- Réhabilitation logement

4 rue de Fontenay - 92330 Sceaux

### CONTRATS D'ENTRETIEN CHAUDIÈRES

|                 |         |
|-----------------|---------|
| Chauffe-eau Gaz | 99€/an  |
| Gaz murale      | 139€/an |
| Gaz au sol      | 159€/an |
| Fioul           | 179€/an |

- Ballons, chaudières, chauffes-eau, radiateurs, etc... en exposition.
- + de 40 robinets, lavabos, meubles, douches, etc... en exposition.
- Matériel électrique, tableaux, convecteurs, etc... en exposition.



## Avec Entendre, c'est clair ! Une offre claire, un prix clair !

Une aide auditive  
Conseil  
Adaptation  
Suivi  
Services Entendre™

Garantie 4 ans Entendre

COFFRET Tempo 1390 €\*

COFFRET Arpège 1690 €\*

COFFRET Adagio 1990 €\*

COFFRET Prélude 890 €\*

Entendre a conçu pour vous une gamme complète d'offres parmi les grandes marques : Phonak, Siemens, Oticon, GN Resound, Starkey, Widex. Les offres entendre intègrent des services tels que la garantie 4 ans, des facilités de paiement, un essai gratuit d'un mois, une assistance dans tous les centres Entendre. Faites-vous conseiller par votre audioprothésiste Entendre !

**Coffret Prélude : le plus abordable pour tous les budgets !**

**Laboratoire entendre** - Depuis 23 ans  
Agathe Raoul et Henri Caleix Audioprothésistes D.E.  
140, A. du G<sup>d</sup> Leclerc - SCEAUX (RN 20) - 01 46 61 87 47

**entendre**  
L'INNOVATION AUDITIVE  
www.entendre.com

PATRIMOINE

# Journées du patrimoine 2010 : place des grands hommes

Les journées européennes du patrimoine 2010, les 18 et 19 septembre, ont pour thématique nationale "Les grands hommes : quand femmes et hommes construisent l'Histoire". Certaines des visites proposées à Sceaux, lors de ces deux journées, s'inscrivent dans cette thématique. À la découverte de desseins peu communs...

**Place aux grands hommes**  
**Marie Curie** et sa cité scolaire sont mises à l'honneur à travers une exposition rue Constant-Pilate. Marie Curie (1867-1934) est une physicienne polonaise naturalisée française. Elle et son époux, Pierre Curie, reçurent une moitié du prix Nobel de physique de 1903 (l'autre moitié a été remise à Henri Becquerel !) pour leurs recherches sur les radiations. En 1911, elle obtient, en son seul nom, le prix Nobel de chimie pour ses travaux sur le polonium et le radium. Elle est la seule femme à avoir reçu deux prix Nobel. Elle est également la première femme lauréate en 1903, avec son mari, de la médaille Davy pour ses travaux sur le radium.



Puis, faites la connaissance de **Jean-Baptiste Bernadotte**, à travers l'exposition *De Sceaux au Royaume de Suède, l'incroyable destinée de Jean-Baptiste Bernadotte*. En effet, en 1798, la petite ville de Sceaux a accueilli le mariage de Désirée Clary et de Jean-Baptiste Bernadotte qui deviendra par la suite roi du royaume de Suède. Cet événement tant historique qu'anecdotique a marqué l'histoire de

Sceaux qui comporte notamment aujourd'hui deux allées aux noms de ses héros... (voir notre article page 8).

Le musée de l'Île-de-France propose quant à lui plusieurs visites et animations autour de ses collections et acquisitions. Il mettra à l'honneur la **duchesse du Maine** avec une projection-conférence à la bibliothèque municipale, le 18 septembre à 11h.

Tout au long de la manifestation, les **Colbert** seront mis à l'honneur à travers la présentation de deux œuvres exécutées par Antoine Coysevox et Pierre Mignard représentant Jean-Baptiste Colbert et le marquis de Seigneulay, et d'un ensemble de documents d'époque dont des livres armoriés, des lettres manuscrites, des estampes, dessins, tapisseries.

À l'hôtel de ville, vous pourrez découvrir deux rétrospectives, l'une mettant en scène Édouard Depreux et la seconde Jean-Baptiste Bernadotte, deux figures historiques locales. **Édouard Depreux** fut en effet une personnalité politique emblématique : la vie et les actions politiques de l'ancien député-maire de Sceaux et fondateur du parti socialiste unifié (P.S.U) qui fête, cette année, ses 50 ans, seront illustrées à cette occasion (voir notre article page 9).

## Au fil de la mémoire, Mémoires de guerre

Retrouvez la collection exclusive *Au fil de la mémoire, Mémoires de guerre*, une première série d'entretiens filmés retraçant le parcours de six Scéens ayant vécu de façon différente les événements de 39-45. Emallés de documents personnels et de courtes fiches historiques explicatives, ces parcours de vie sont riches d'enseignement.

➔ Renseignements au 01 41 13 33 00.



Jean-Philippe Allardi,  
adjoint au maire  
délégué à la Culture  
et au patrimoine

“ Le thème national choisi cette année est particulièrement intéressant pour notre Ville. Au fil des siècles, de nombreux personnages illustres sont nés, ont vécu ou sont passés à Sceaux. Cette édition 2010 des Journées du patrimoine est ainsi l’occasion de rendre hommage à Marie Curie, scientifique de renommée internationale, Édouard Depreux, figure incontournable de l’histoire de la politique française, ou encore à Jean-Baptiste Bernadotte qui célébra son mariage à Sceaux, avant de gouverner le Royaume de Suède. Colbert et la duchesse du Maine ne seront pas en reste. Le slogan *Sceaux, à la croisée des talents* a donc su traverser l’Histoire ”.

Plusieurs pièces inédites, acquises depuis peu, seront présentées en exclusivité : le buste de Jean-Baptiste Colbert, un vase décoré par Zao Wou-Ki et un autre par Chu Te-Chun...

Découvrez également le pavillon de l’Aurore et sa coupole peinte par Charles Le Brun, trésor caché d’une toute beauté, lors de visites commentées. Le domaine de Sceaux de Colbert à nos jours, la duchesse du Maine à Sceaux, Monsieur Frère du roi à Saint-Cloud et Madame de Pompadour à Sèvres sont des sujets qui vous intéressent ? Quatre documentaires d’une grande qualité vous permettront de connaître davantage ces destins sans pareil.

Pour clore ces festivités en beauté, vous pourrez apprécier le domaine de Sceaux en musique ! Les chorales *À Chœur joie* d’Île-de-France se donneront rendez-vous dans les jardins du domaine ! Une **vingtaine de chorales**, parmi lesquelles *La Villanelle* de Sceaux, vont donner un concert-promenade à travers le parc, dimanche 19 septembre de 14h30 à 18h, sous la direction de leurs chefs respectifs ! Des programmes courts permettront aux promeneurs de passer de la Renaissance au Gospel ou encore au jazz, du baroque aux chansons du terroir, de la musique sacrée aux chansons à boire ! À 17h, les 500 choristes se rassembleront à l’arrière du château pour des chants connus de tous.

### Une imprimerie au cœur de la ville

En 1872, à la sortie de l’imprimerie Charaire, à Sceaux, des ouvriers sortent à midi à grand bruit pour aller casser la croûte dans les bistrots du coin. À l’occasion des Journées du patrimoine, la ville de Sceaux qui cultive son avenir autant qu’elle soigne son passé, vous fait découvrir une exposition originale



autour de la collection *Le Masque*, emblème de l’ancienne imprimerie Charaire, sise à l’emplacement de la bibliothèque municipale. L’imprimerie est révolutionnée en 1880 par l’invention du lino, une machine permettant d’accélérer la composition. Fondée en 1872 par Michel Charaire, par ailleurs maire de Sceaux, l’imprimerie Charaire devient en 1945 l’imprimerie de Sceaux, pour fermer définitivement ses portes en 1972, après un siècle d’existence. De ses presses sont sortis de nombreux périodiques populaires illustrés tels que les *Pieds Nickelés*, la *Semaine de Suzette* (avec *Bécassine*), l’*Almanach Vermot*, *Bibi Fricotin*... mais aussi de 1937 à 1969, la collection de romans policiers *Le Masque* sous la fameuse jaquette jaune, frappée du

loup et de sa plume. L’atelier de gravure de Sceaux, *La Tarlatane*, a souhaité faire un clin d’œil à ce patrimoine lié à Sceaux et revisiter cette collection à travers une exposition de gravures originales illustrant des titres de la collection et des images inspirées par le masque lui-même. Rendez-vous à la bibliothèque municipale du 14 au 30 septembre.

### Architecture, bien sûr

Sceaux est une ville qui a inspiré tous les corps de métiers. Les architectes n’ont pas fait exception. **André Lurçat** fit partie de ces hommes. Vous pourrez visiter en exclusivité l’une de ses réalisations (voir notre article page 16). Dans la même veine, en compagnie d’un conservateur du patrimoine, venez assister à une promenade-conférence architecturale autour des maisons du 20<sup>e</sup> siècle, à proximité du parc de Sceaux. Le quartier des Blagis et la résidence des Bas-Coudrais, trésor architectural des années 60, vous seront présentés par une conférencière. L’église Saint-Jean-Baptiste de Sceaux vous sera également expliquée par un architecte des bâtiments de France.

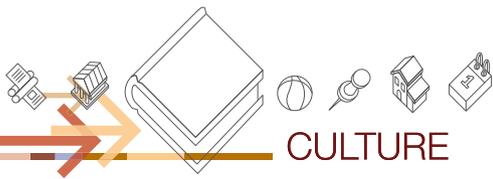
Et profitez à nouveau d’une visite commentée de la production de la faïencerie de Sceaux, collection acquise par la Ville au fil des années.

➤ Retrouvez tout le programme des Journées européennes du patrimoine à Sceaux encarté dans cette livraison de *Sceaux magazine* et sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)

› Les visites organisées par la Ville sont sur inscriptions uniquement et sous réserve de places disponibles.

› Un stand d’information de l’office de tourisme et de l’association d’histoire locale *Les Amis de Sceaux* vous renseignera sur la découverte de l’histoire et du patrimoine scéens le samedi 18 septembre, de 9h30 à 18h30 dans la rue piétonne.





CULTURE



MUSIQUE

## Music Sceaux live de retour

**Music Sceaux live** revient en force dès le 2 octobre avec un concert "rock cajun" de Feloche et chanson française ! Au *Sceaux What*, salle de concert du théâtre Les Gémeaux, la musique battra son plein !

L'équipe de l'Animathèque MJC, en partenariat avec Les Gémeaux/scène nationale et la ville de Sceaux, vous donne rendez-vous pour une nouvelle série d'événements : de la musique avant toute chose pour un *Music Sceaux live* toujours plus éclectique !

Un premier rendez-vous avec la musique de Feloche, une sorte de chanson "rock cajun", est toujours un choc ! Tout feu tout flamme, ce "bouilleur de cru du bayou" pousse sa voix éraillée et sa mandoline vaudou sur des harmonies tendues qui détonnent dans le paysage musical. À mi-chemin entre l'électro,

la chanson et le rock-steady sauvage, il décale tous les genres avec une énergie folle et crée un son inédit et actuel, tout à la fois fiévreux et flottant, doux et frénétique, dissonant et mélodique, que tout amateur de transe musicale se doit de découvrir...

> [www.myspace.com/feloche](http://www.myspace.com/feloche)

En première partie, découvrez le groupe issu du dispositif de formation *Le Déclencheur* des studios La Caisse claire, *The medical Bro's band* !

> [www.myspace.com/the-mbb](http://www.myspace.com/the-mbb)



➤ Samedi 2 octobre 2010 à 20h, au Sceaux What, théâtre Les Gémeaux, 49 avenue Georges-Clemenceau. Tarifs : 13 € / 11 €. [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)

## Orangerie musicale

Le 41<sup>e</sup> festival de l'Orangerie de Sceaux touche à sa fin. Vous avez jusqu'au 12 septembre pour apprécier les dernières dates de ce festival, spécialisé dans la musique de chambre.

Beethoven, Schumann, Schubert, Bach... Artistes de renom et jeunes talents vous invitent dans une atmosphère intimiste à découvrir les plus beaux chefs-d'œuvres de la musique de chambre. Sobriété, fébrilité, le chant du violoncelle, de la harpe et du violon envahit l'Orangerie.

Notez bien ces derniers rendez-vous :

- le 4 septembre à 17h30, Régis Pasquier au violon, Roland Pidoux au violoncelle et Jean-Claude Penetier au piano offriront le *Premier trio op.1 n°1*, le *Troisième trio op.1 n°3* de Ludwig van Beethoven et le *Premier trio op.63* de Robert Schumann ;
- le 5 septembre à 17h30, Isabelle Faust au violon et Florent Boffard au piano joueront *Romances op.94* et *Seconde sonate pour violon et piano op.121* de Robert Schumann

et la *Dixième sonate pour violon et piano op.96* de Ludwig van Beethoven ;

- le 10 septembre à 20h30, concert exceptionnel avec Mark Padmore, ténor, et Christian Zacharias au piano qui interpréteront *Die schöne Müllerin D.795* (cycle intégral) de Franz Schubert ;
- le 11 septembre à 17h30, Renaud Capuçon au violon, Gérard Caussé à l'alto et Gautier Capuçon au violoncelle proposeront le *Cinquième Trio à cordes op.9 n°3* de Ludwig van Beethoven et *Variations Goldberg BWV.988* de Johann Sebastian Bach ;
- le 12 septembre à 17h30, Dame Felicity Lott, soprano, et Isabelle Moretti à la harpe clôtureront la manifestation avec les *Œuvres pour voix et harpe du 17<sup>e</sup> au 19<sup>e</sup> siècles*.



➤ Renseignements et réservation :  
Tél. : 01 46 60 07 79.  
[contact@festival-orangerie.fr](mailto:contact@festival-orangerie.fr)  
[www.festival-orangerie.fr](http://www.festival-orangerie.fr)

## So in love... de Manoukian

Le samedi 1<sup>er</sup> octobre, l'amour sera roi à Sceaux. André Manoukian, le tombeur crooner, à la libido musicale, revient avec son album jazz *So in love*, en compagnie de jeunes pointures de la chanson française.

Auteur d'ouvrages, ancien mentor de Liane Foly, compositeur, acteur... André Manoukian a endossé toutes les casquettes durant sa carrière artistique. Bénéficiant désormais d'une popularité démesurée grâce à sa prestation de juré à l'émission *Nouvelle Star*, il profite de l'occasion pour mener sa barque et proposer des projets plutôt originaux, à l'image de *Inkala*, son premier album, paru en 2008.

Cette année, c'est avec *So in love* qu'il revient, sans se séparer de son amour pour le jazz. Toute l'originalité de cet opus réside dans son concept : la reprise de standards (Roy Orbison, Cole Porter, Gershwin...) chantés par des invités triés sur le volet.

Repérée lors de la *Nouvelle Star*, Camélia Jordana est la plus jeune des artistes à avoir accepté l'invitation de Manoukian. Elle reprend *What a Wonderful World* dans une ambiance très feutrée, avec une voix patinée exceptionnelle qui nous plonge directement dans une ambiance nocturne de club enfumé. China Moses, fille de Dee Dee Bridgewater, a le privilège de prendre ses aises sur deux morceaux, dont le pétillant *Lullaby of Birdland*, qu'elle maîtrise parfaitement aux côtés de Benjamin Siksou, excellent dans le rôle de crooner. La touche un peu provoc' de l'album est



"Liberté, sensualité, créativité", André Manoukian.

apportée par Anaïs sur *Cheek to Cheek*, un titre écrit dans les années 30 et popularisé de nouveau 20 ans plus tard par Ella Fitzgerald. Cocoon, Loane, Tété, Emily Loiseau et Hélène Noguerra sont aussi venus faire la fête sur *So in love*, un album très élégant dans lequel ils tiennent les rôles d'amuseurs de soirée le temps de quelques notes, tout en conservant leurs personnalités singulières.

### Rencontre avec André Manoukian

**Quatre questions jazzy à un jazzman... Pour *So in love*, la collaboration avec les différents artistes s'est faite spontanément ?** C'était comme une évidence, comme si on se connaissait déjà. On jouait tous en live dans un vieux studio des années 70 de Saint-Germain-des-Prés. Trois, quatre prises, et on écoutait... et sourire banane pour tout le monde !

### Vous êtes bélier et coq de feu dans l'horoscope chinois...

Lourde lignée zodiacale ? Oui, mais mon ascendant langouste rend l'affaire plus légère. Tout est dans l'ascendant, surtout pour un gars du Caucase qui vit à Chamonix.

### Le souvenir que vous laissera *So in love* ?

J'ai été enfermé au piano dans un ascenseur toute une journée avec Hélène, China, Anaïs... Pfhhhh. C'était terrible...

### S'il vous fallait employer un mot pour définir le jazz, quel serait-il ?

Liberté, sensualité, créativité... Oups, un seul mot ? O.S.P. : Organisation savante du plaisir.

➤ Vendredi 1<sup>er</sup> octobre à 20h45, au théâtre Les Gémeaux, 49 av. Georges-Clemenceau. Tél. : 01 46 61 36 67.

## EN BREF

### La rentrée au CRD

Le conservatoire à rayonnement départemental de Bourg-la-Reine/Sceaux reprend ses activités en septembre.

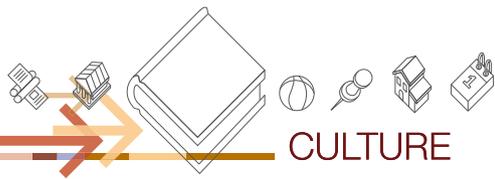
Quelques dates à retenir :

- du lundi 6 au samedi 11 septembre, tests pour les nouveaux élèves ;

- lundi 13 septembre, la rentrée ;
- jeudi 14 octobre à 20h30 à l'Auditorium : *Via Crucis* de Franz Liszt, sous la direction d'Emmanuel Dubost-Bicalho, un concert pour le Fonds d'aide dont les bénéfices seront reversés aux élèves du CRD (libre participation aux frais).

Enfin, mardi 19 octobre à 20h30 à l'Auditorium, réservez vos places pour le concert des Lauréats.

➤ CRD, 11/13 boulevard Carnot. Tél. : 01 41 87 22 32.



CULTURE

→ EXPOSITIONS

# Art aborigène

La galerie Pierrick Touchefeu présente jusqu'au 26 septembre 2010, une exposition des artistes de l'art aborigène... Quand art et croyance ne font qu'un.

La civilisation aborigène sera une nouvelle fois à l'honneur dans une exposition qui présentera des artistes parmi les plus emblématiques de l'art aborigène, dont notamment Ningura Napurrula (présente dans de nombreuses collections à travers le monde, dont celle du musée du Quai Branly à Paris et du Muséum de Lyon), Kathleen Petyarre, Walangkura Napanangka, Nanyuma Napangati, Maisie Campbell Napaltjarri, Mantua James Nangala ou encore Bambatu Napangati.

Ningura est née à Watulka en 1938, en Australie occidentale et a vécu une vie traditionnelle de chasse et de cueillette jusque dans les années 1950. Elle est veuve de l'artiste renommé Yala Yala Gibbs Tjungurrayi. Elle n'a commencé à peindre pour *Papunya Tula Artists Cooperative* qu'en 1996. Ses thèmes privilégiés sont les trajets de ses ancêtres à travers le pays, les sites sacrés que ces femmes ont visités et la signification de la nourriture qu'elles ont cueillie dans la brousse. Ningura Napurrula a été



Œuvre de Bambatu Napangati.

exposée à *Aborigena* au Palazzo Bricherasio à Turin ; *Australian Contemporary Aboriginal Art* à Prague et *Masterpieces from the Western Desert* à la Gavin Graham Gallery à Londres.

➤ Galerie Pierrick Touchefeu, 2 rue Marguerite-Renaudin. Tél. : 01 47 02 10 62.

# Damien Vervust : exposition nord-sud

Dès la rentrée, la galerie Paris-Berlin offre au regard l'œuvre de Damien Vervust, dont les pas reviennent, immuablement chaque été, vers les plages de Cabasson...

La mer du Nord et la Méditerranée sont deux pôles nourriciers dans l'œuvre de Damien Vervust. C'est là qu'il a commencé à glaner dans le sable les galets, coquillages, feuilles desséchées ou bois flottés qui interprètent souvent les histoires de ses toiles. Une quête des trésors rapportés par le ressac, qu'il poursuit dans les infinis paysages des plages du Nord. Sa recherche plastique et graphique relie indissociablement l'être à l'environnement. Minéral et végétal constituent une matière première originale, qui signe désormais un style

bien reconnaissable. Ces œuvres à première vue abstraites sont porteuses de messages plus concrets. Si le noir y impose souvent sa force symbolique, c'est peut-être pour mieux exalter la lumière des éclats d'or, de bronze ou d'argent qui rehaussent çà et là un détail. Les nuances incertaines de glaciis subtils et de vernis diffusent un équilibre apaisant dans de grands formats carrés.

➤ Galerie Paris-Berlin, 21 rue Houdan, passage Florina. Tél. : 01 49 84 47 42.



Et après, œuvre picturale de Damien Vervust.

## EN BREF

### Visite et multimédia

Le domaine de Sceaux vous invite aux visites guidées du château et des collections du musée, tous les jours à 15h du lundi au vendredi, et à 11h, 15h et 16h30 le week-end. Venez également découvrir lors de visites

commentées le Pavillon de l'Aurore, tous les week-ends, de 14h à 18h (et 18h30 le dimanche). Le pavillon de l'Aurore est un chef-d'œuvre d'architecture du 17<sup>e</sup> siècle ainsi que sa coupole, signée Charles Le Brun. Ne manquez pas également, les mercredis

15, 22 et 29 septembre, les ateliers multimédia pour enfants. Le premier thème pour débiter cette nouvelle saison sera la création d'une bande dessinée.

➤ Renseignements et réservation au 01 41 87 29 71.

## → EXPOSITIONS

# Réuss'Art, tout un art

Du 6 au 15 septembre 2010, art et enfance feront bon ménage à l'hôtel de ville. La ville de Sceaux a encouragé un projet artistique original autour de la peinture.

La ville de Sceaux présente à l'hôtel de ville, sur le mur rouge dédié habituellement aux artistes professionnels de la Ville - symbole important - *Réuss'Art*, une exposition des travaux artistiques réalisés par des enfants inscrits au programme de réussite éducative, sous l'œil attentif et bienveillant de l'artiste peintre Hélène Szumanski. "Nous avons travaillé depuis plusieurs mois avec une dizaine d'enfants de 7 à 11 ans. J'ai souvent souhaité concilier mon travail d'artiste peintre avec celui consistant à transmettre ma passion aux jeunes. À titre d'exemple, j'ai animé des ateliers artistiques avec des enfants des rues de Tirana en Albanie avant d'encadrer un groupe de jeunes présen-

*tant des troubles du comportement à la Maison d'enfants "les Marronniers" à Versailles".*

La gouache, le crayon, le feutre, le fusain et l'acrylique sont les outils dont se sont munis les jeunes pour se jeter à corps perdu dans l'utilisation et le mixage de plusieurs techniques artistiques.

Au fil du temps, les jeunes ont découvert une forme d'expression unique. Ils se sont investis et se sont appropriés les techniques picturales avec une joie non dissimulée !

Liberté d'expression, persévérance et auto-évaluation ont largement participé au développement de l'estime de soi de chacun des artistes en herbe. Ce travail d'apprentissage a



Détail d'une peinture réalisée par les enfants.

très vite abouti à des productions collectives et individuelles d'une grande richesse que l'exposition permet de valoriser.

➤ *Réuss'Art*, du 6 au 15 septembre 2010, à l'hôtel de ville, 122 rue Houdan. Tél. : 01 41 13 33 00.

## → CINÉMA

# Katell Quillévééré : une réalisatrice est née

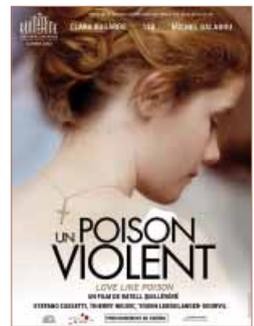
La ville de Sceaux et le cinéma Trianon accueillent le 7 septembre à 21h, à l'occasion de la projection de son premier long métrage *Un poison violent*, la toute jeune réalisatrice Katell Quillévééré...

Cette Finistérienne a tout juste 30 ans mais connaît déjà bien la Croisette ! Dès 2002, Katell Quillévééré avait travaillé comme assistante de la déléguée de la *Quinzaine des Réalisateurs* avant d'y présenter trois ans plus tard son court métrage *À bras-le-corps*.

Le samedi 15 mai 2010 marque une nouvelle étape décisive dans son parcours. La *Quinzaine*, encore et toujours elle, accueille son premier long métrage, *Un poison violent*, tout juste auréolé du Prix Jean Vigo. *Un poison violent* a pour héroïne une adolescente de 14 ans dont la foi (elle s'apprête à faire sa confirmation, ultime étape de son engagement catholique) est tourmentée par la montée foudroyante du désir.

Ces dernières années, l'adolescence a souvent nourri le jeune cinéma français (de *Naissance des pieuvres* à *Et toi t'es sur qui ?*). Mais Katell Quillévééré réussit à faire entendre sa petite musique singulière et à nous faire vivre les tourments intérieurs de son héroïne en totale empathie avec elle. Elle filme le désir et l'apprentissage de la découverte du corps, sans se réfugier dans la facilité de l'ellipse. Son cinéma a ce talent d'être à la fois physique et cérébral. Et son œil (déjà) affûté de réalisatrice révèle, au côté des excellents Lio (en mère divorcée et dépassée par les événements), Thierry Neuvic (en père trop admiré) et Michel Galabru (en grand-père, au seuil de la mort) une jeune comédienne dont on entendra

longtemps parler : Clara Augarde. Née à Abidjan de parents bretons, Katell Quillévééré eut envie de faire du cinéma en voyant les films de Maurice Pialat. Avec *Un poison violent*, on retrouve cette capacité à saisir le naturel des sentiments et du quotidien. Voilà en tout cas une candidate sérieuse à la *Caméra d'or*...



➤ Projection et rencontre avec Katell Quillévééré, le 7 septembre à 21h, au cinéma Trianon, 3 bis rue Marguerite-Renaudin. Tél. : 01 46 61 20 52.



CULTURE



LIVRES

## Années 2000, je jubile...

**Souvenez-vous...** La bibliothèque municipale lance un appel à votre mémoire, vos souvenirs, vos impressions sur les années 2000. Le temps s'écoule et il faut vite se remémorer, avant que ne s'efface la trace laissée par ces années passées !

Qui n'a pas attendu avec angoisse le passage au nouveau millénaire ? Et depuis ? Que s'est-il passé lors de cette dernière décennie ?

Partagez avec vos bibliothécaires préférés, par le biais d'un questionnaire, vos coups de cœur de ces dix dernières années ! En décembre, la bibliothèque proposera votre sélection à l'occasion d'un bibliothème/discothème spécial ! *Mais attention !* Votre culture étant très étendue (grâce à votre bibliothèque municipale !) deux contraintes vous seront imposées : vous devrez vous centrer exclusivement sur la vie culturelle des années 2000 à 2010 et vous limiter à trois réponses maximum par question ! Répondez sans tarder en retirant le questionnaire à la bibliothèque ou directement en ligne sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)

Entre-temps, vous pourrez bénéficier du tout dernier service : un nouvel espace multimédia. Vous aurez accès aux outils bureautiques et pourrez amener vos documents sur clé USB,

afin de pouvoir y travailler sur place. Vous aurez également accès à une base de données (à l'origine, un service payant) de façon libre et gratuite : Kompass, Mediapart, Vodeclix, Social.fr... Vous trouverez votre bonheur pour vous former et vous informer.

Enfin, découvrez en avant-première deux lettres manuscrites de deux personnalités locales acquises depuis peu : la première est celle de Frédéric Mistral, lettre écrite à Maillane le 28 juin 1899 à Angelo Mariani où Mistral remercie entre autre son ami pour une "caisse de vin, coca, wiskey et fin cigares" ! La seconde correspondance est celle de Jean-Pierre Claris de Florian, lettre écrite à Anet le 23 décembre 1786 à son oncle, le marquis de Florian, où il est question de la publication de ses ouvrages et de ses projets de carrière. Il y parle également d'un mariage qu'on lui a offert mais il avoue qu'il réfléchirait "longtemps [sic] quand on [lui] offrirait l'Infante d'Espagne" !

## Adopage : c'est reparti !

Pour les 13 et 18 ans, la bibliothèque municipale de Sceaux propose, le samedi 2 octobre à 14h30, la première rencontre *Adopage* de cette nouvelle saison sur Olivier Adam.

Olivier Adam, né en 1974, est un jeune écrivain qui s'adresse autant aux adolescents qu'à leurs parents. Dans ses romans, il s'inspire de faits réels. Il raconte, au travers de sa plume, le quotidien de la vie, avec ses aléas, avec ses hauts et ses bas, avec sensibilité, avec humanité. Olivier Adam est l'auteur de nombreux romans et nouvelles, dont *Passer l'hiver* (bourse Goncourt de la nouvelle), *Falaises* et *À l'abri de rien* (prix Roman France Télévisions et prix Jean-Amila-Meckert), *Des Vents contraires* (prix RTL/Lire). Plusieurs de ses livres ont inspiré des films : *Poids léger*, *Je vais bien, ne t'en fais pas*, primé aux Césars en 2007, et *Maman est folle*, une adaptation pour la télévision de *À l'abri de rien*.

➤ Bibliothèque municipale, 7 rue Honoré-de-Balzac. Tél. : 01 46 61 66 10.



THÉÂTRE

## Le parc de Sceaux fait son cirque !



Le parc va être métamorphosé en grand chapiteau à ciel ouvert pour accueillir des spectacles bigarrés. Les 4 et 5 septembre prochains, rendez-vous sur la pelouse pour savourer performances de comédiens, installations visuelles et sonores originales, prouesses techniques de circassiens...

Depuis 20 ans, le Conseil général organise le festival des arts de la rue et du cirque, un événement gratuit qui réunit un public de plus en plus nombreux.

Le but ? Partager des moments avec les artistes qui investissent, tous les dimanches de septembre, les parcs départementaux des Hauts-de-Seine. Une vingtaine de compagnies fantaisistes sont au programme. Les spectacles offrent ainsi différents registres autour des arts de la rue et du cirque. Le 4 septembre, dès 18h, au parc de Sceaux, les compagnies

*Colbok*, *Machtiern*, *Kaoukafela*, *Louxor* aiguilleront votre curiosité, tandis que le 5 septembre, dès 14h30, vous pourrez assister à un véritable tableau vivant en compagnie des *Philébulistes*, des *4 quarti*, des *Goulus*...

➤ Les 4 et 5 septembre 2010 au parc de Sceaux. Tél. : 01 47 29 32 05.

**Des verres correcteurs adaptés à vos besoins et à votre budget!**



**Forfaits Adultes et Enfants\***

|  |   |   |
|--|---|---|
| <b>59€</b>   | <b>139€</b>   | <b>Enfants<br/>129€</b>   |
| 1 monture<br>+<br>2 verres de vision de loin ou de près<br>+<br>étui | 1 monture<br>+<br>2 verres Progressifs<br>+<br>étui | 1 monture de marque<br>+<br>2 verres anti-rayures <b>ESSILOR</b><br>+<br>étui |

**•Spécialiste de la basse vision**

**•Tiers payant**

**•Contrôle de la vue gratuit\*\***

\*1 voir conditions en magasin  
\*\* à but non médical

Bertrand RIVIERE Opticien Diplômé d'Etat, Optométrie

137 RUE HOUDAN - 92330 SCEAUX (proche gare de Robinson) – Tél : 01 55 52 10 01

**Assistance  
Technique  
Express**

**09 518 777 75**  
Le numéro de pro du bâtiment pour

tous vos  
**TRAVAUX**



tous vos  
**BRICOLAGES**

**Assistance  
Bricolage  
Express**

Fabrice et son équipe qualifiée à votre service

*Déplacement offert*

42€HT/heure Déplacement/Devis = 21€HT

25€ TTC/heure après déduction fiscale



Chambre des Métiers N° 451 335 210 RM92 8 rue Schimmel Le Plessis Robinson RCS Nanterre : 509597647

**Garde  
d'enfants  
& Soutien  
scolaire  
à domicile**



**56bis av. de la Division Leclerc  
92160 ANTONY**

(entrée de l'agence rue Coustou  
à l'angle du Bistrot du Boucher)

contact.antony.92@family-sphere.fr

Tél. : 01 75 60 03 50

Organisme agréé par l'Etat

[www.family-sphere.fr](http://www.family-sphere.fr)



**Bienvenue au Coin Cuisine**

Une cuisine traditionnelle française, renouvelée chaque semaine, préparée à base de produits frais de saison.



Restaurant



Traiteur



Épicerie gourmande

Le Coin Cuisine c'est aussi un salon de thé et des cours de cuisine pour enfants & adultes.

Du mardi au samedi de 10h00 à 20h00 - Nouveau : ouvert le vendredi soir pour le dîner !

Le Coin Cuisine, 8bis pl. François Spoerry, Le Plessis Robinson - Tél. : 01 46 32 32 30  
mail : [info@lecoincuisine.com](mailto:info@lecoincuisine.com) - [www.lecoincuisine.com](http://www.lecoincuisine.com)

# Faites du sport !

le samedi 11  
septembre 2010

# Sportez-vous bien !

Le samedi 11 septembre 2010 à partir de 15h30, la ville de Sceaux organise la *Fête du sport*, au jardin de la Ménagerie. C'est lors de cet événement que sont déjà nées des passions pour les sports représentés. Qu'en sera-t-il cette année ?

Arts martiaux, tennis, tennis de table, escrime, tir à l'arc, football... la *Fête du sport* à Sceaux est une occasion inespérée de découvrir et de pratiquer différents sports et de rencontrer les clubs sportifs de la Ville. Dès 15h30, venez profiter des disciplines proposées et encadrées par les associations scéennes ainsi que de quelques activités "libres" : football, tennis, tennis de table, pétanque, boules lyonnaises, tir à l'arc, escrime, badminton, parcours sportif. Place également aux démonstrations des arts martiaux : taï chi chuan à 15h30, canne et bâton à 15h45, 16h et 16h15, tae kwon do à 16h, 16h15 et 16h30, aikido à 16h15, 16h30 et 16h45, judo à 16h30, 16h45 et 17h, karaté à 16h45, 17h et 17h15. Enfin,

n'hésitez pas à vous lancer dans le Challenge famille : la pratique de l'activité sur chaque stand donnera un certain nombre de points et la famille gagnante sera celle qui en aura obtenu le plus grand nombre !

➔ *Fête du sport*, le 11 septembre 2010, à partir de 15h30, jardin de la Ménagerie, 70 rue Houdan. Tél. : 01 41 13 33 00.

## Un nouveau *Guide du sport* !

La nouvelle édition du *Guide du sport* à Sceaux est sortie ! Disponible à l'hôtel de ville et dans tous les équipements de la Ville. Il est également téléchargeable sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)



© S. Scala

# Dix règles d'or pour le sport

L'association "14" mène une campagne de sensibilisation sur la mort subite dans la pratique du sport. Pascal Candau, président, a fondé l'association suite à la perte de son fils en 2009. L'association, en lien avec des cardiologues, a édicté 10 règles d'or.

La "mort subite du sportif", telle qu'on la surnomme de manière très brutale, est restée longtemps incompréhensible. *"Les décès successifs de Maxime Candau, puis plus récemment de Mathieu Moncourt, ont provoqué un émoi général parmi le sport français. Ils constituent les facteurs déclenchant d'une véritable levée de boucliers sur le plan national, souhaitant enfin trouver des solutions rapides et efficaces afin de mieux combattre le phénomène de "mort subite" chez le sportif qui semble s'amplifier de manière inquiétante"*, explique Pascal Candau.

Les objectifs de l'association "14" sont de promouvoir une information à laquelle l'opinion publique nationale a un droit d'accès.

Dans 90% des cas, la mort est due à une arythmie qui complique une pathologie cardiaque ignorée. Cette pathologie n'est pas provoquée par la pratique sportive, celle-ci la révèle. Tous les spécialistes, encadrants et pratiquants se retrouvent réunis au sein d'un important collectif national, toutes disciplines sportives confondues, avec des interrogations communes et la même volonté de trouver les solutions efficaces pour lutter contre ce fléau. "14" est le support associatif qui représente ce collectif national. L'association, en lien avec des cardiologues, a édicté 10 règles d'or pour sensibiliser les pratiquants sur les risques cardiaques, qui seront affichées dans tous les équipements sportifs de la Ville.

14

www.numero-14.org

**LE SPORT ABSOLUMENT, MAIS PAS D'IMPORTE COMMENT !**

**"LES 10 RÈGLES D'OR"**

**1** Je signale à mon médecin toute douleur dans le poitrine ou essoufflement anormal survenant à l'effort.

**2** Je signale à mon médecin toute palpitation cardiaque survenant à l'effort ou juste après l'effort.

**3** Je signale à mon médecin tout malaise survenant à l'effort ou juste après l'effort.

**4** Je respecte toujours un échauffement et une récupération de 10 min lors de mes activités sportives.

**5** Je bois 3 à 4 gorgées d'eau toutes les 30 minutes d'exercice à l'entraînement tout comme en compétition.

**6** J'évite les activités intenses par des températures extérieures < - 5° ou > +30° et lors des pics de pollution.

**7** Je ne fais jamais 1 heure avant et 2 heures après une pratique sportive.

**8** Je ne consomme jamais de substance dopante et j'évite l'alcoolisation en général.

**9** Je ne fais pas de sport intense si j'ai de la fièvre, et dans les 6 jours qui suivent un épisode grippal (fièvre + courbatures).

**10** Je pratique un bilan médical avant de reprendre une activité sportive intensive si j'ai plus de 35 ans pour les hommes et 45 ans pour les femmes.

\* Sans que l'on soit âgé, les niveaux d'entraînement, les performances, ou les résultats ont pu occasionner des complications. Pour la prévention des risques, référez-vous à l'avis de votre médecin généraliste ou à celui des cardiologues de l'association.

➔ [www.numero-14.org](http://www.numero-14.org)

## Une rentrée musclée !

Dès le 2 septembre, les cours collectifs de gymnastique, une initiative de la ville de Sceaux, reprennent pour une rentrée en pleine forme !

Les vacances sont terminées, tout comme le régime "barbecue-glace" ! Alors, pour garder ou retrouver la forme, profitez des cours collectifs proposés par la Ville et encadrés par un éducateur sportif diplômé d'État. Stretching,

abdos fessiers, gymnastique douce, circuit training, marche nordique... Les cours se dérouleront au gymnase du Centre, 29 rue des Imbergères, le lundi et le jeudi de 9h à 10h, le mardi et le vendredi de 12h15 à 13h15. Le mercredi, les cours ont lieu de 20h à 21h30, au gymnase des Blagis, 4-6 rue Léo-Delibes. Si vous préférez vous muscler de façon plus tonique, la salle de musculation située au gymnase des Blagis, 4-6 rue Léo-Delibes, vous

accueille du lundi au vendredi de 8h30 à 21h30, le samedi de 9h à 18h et le dimanche de 9h à 13h. Avec la présence de deux entraîneurs diplômés, vous pourrez vous sculpter en toute sécurité !

Un certificat médical est obligatoire.

➤ Renseignements auprès du service des Sports de la ville de Sceaux.  
Tél. : 01 41 13 32 53 - sport@sceaux.fr

## Ju-jitsu : une nouvelle discipline à Sceaux

Ju-jitsu, télé japonaise... Le *Judo club de Sceaux* innove et rayonne !

Nouveauté de la rentrée sportive ! Le *Judo club de Sceaux* propose l'enseignement du ju-jitsu (ou jujutsu ou encore jiu-jitsu !), une discipline créée à la base "pour se défendre lorsque l'on est désarmé". Les valeurs du judo sont présentes dans cette discipline martiale : la solidarité, l'humilité, le mélange des âges et des niveaux techniques... Sophie Debout, élève, explique : "le ju-jitsu est une méthode de self-défense qui améliore le plan physique et mental. En plus du côté "asiatique" et de la self-défense, cette discipline permet l'amélioration progressive des capacités physiques (endurance, souplesse...) et mentales (réflexes, concentration...)"

C'est aussi un sport où la condition physique joue moins que la concentration et l'habileté technique. L'enseignement est fait en fonction des possibilités de chacun.

Le cours a lieu le vendredi de 18h à 19h au dojo des Clos Saint-Marcel, 16 rue des Clos Saint-Marcel. Il est ouvert à tous, à partir de 10 ans, débutants et confirmés.

➤ *Judo club de Sceaux*, 25 ter avenue des Quatre-Chemins. Tél. : 01 46 61 60 70.  
<http://judosceaux.free.fr>

## Sceaux, star japonaise !

La télévision NHK (télévision publique japonaise) a fait un détour par Sceaux le 23 juillet dernier, afin d'interviewer Norikazu Kawaishi, 6<sup>e</sup> dan et enseignant au *Judo club de Sceaux*. C'est le père de ce dernier qui a lancé le judo en France dans les années 30 et 40. Cette interview sera diffusée début septembre à l'occasion des championnats du monde de judo à Tokyo. Le reportage a duré 3h, ce qui a permis à Norikazu Kawaishi d'évoquer le parcours de son père, qui a bâti un enseignement du judo moderne, en créant une pédagogie inexistante au Japon. Il a été précurseur d'une approche pédagogique aux influences occidentales. Il a également expliqué que son père avait créé les ceintures de couleur intermédiaires, inexistantes au Japon, pour organiser l'enseignement du judo et encourager la progression du judoka. Le dojo des Clos Saint-Marcel a marqué l'équipe de télévision japonaise par sa qualité : paradoxalement, le judo est moins développé au Japon qu'en Europe et surtout qu'en France, le premier sport national étant le base-ball.



## L'union fait la force

Très souvent perçu comme un sport individuel, le tennis peut également se jouer en équipe. Un collectif qui peut s'avérer efficace, comme a su le démontrer l'équipe 1 masculine du *Tennis club de Sceaux* qui joue désormais en championnat de France.

Sofiane Chevalier (classé 2/6), Paul Denele (2/6), Steve Abizmil (3/6 et capitaine), Laurent Chamailard (3/6), Cédric Corpechot (3/6), Jacques-Antoine Tintignac (4/6) et Cédric Fayard (4/6) ne se sont pas levés pour rien les dimanches matin ! Pendant près de deux mois, ils ont arpenté les courts de tennis des Hauts-de-Seine, jusqu'à l'ultime victoire.

Le 1<sup>er</sup> mai, l'équipe scéenne a remporté sa première rencontre contre le club de Neuilly. C'est ensuite au tour de Clichy et de Clamart d'essuyer des défaites. Chaville est plus forte, cette fois-là, alors que Garches plie. Ces bons résultats permettent à l'équipe scéenne de se qualifier pour la finale, déterminante pour la "montée" en national. Et cette rencontre, qui

s'est jouée le 27 juin à la ligue des Hauts-de-Seine à Rueil-Malmaison, n'est pas évidente car Sceaux se retrouve de nouveau face à Chaville... Mais cette fois-ci, les joueurs scéens sont les plus robustes !

Grégoire Viel, entraîneur, se réjouit : *"nous nous étions fixés cette victoire comme l'objectif à atteindre. Et nous y sommes parvenus. La prochaine saison, nous jouerons en championnat de France. Cela sera plus difficile. Nous aurons très certainement des déplacements en province, et nous serons confrontés à des joueurs étrangers payés pour renforcer leur équipe. Mais nous savourons pour le moment cette réussite et profitons de l'été pour faire des matches et monter en classement individuel."*



Le *Tennis club de Sceaux* regroupe 980 joueurs dont plus de 570 en école de tennis. Grégoire Baret, jeune tennisman prometteur de 9 ans et adhérent au club, s'avère être le meilleur de la ligue des Hauts-de-Seine. Sofiane Chevalier (joueur de l'équipe première) est également vice champion départemental en championnat individuel.

➤ Pour vous inscrire, rendez-vous au *Tennis club de Sceaux* ou contactez le secrétariat au 01 43 50 69 83 ou rendez-vous sur : [www.tcsceaux.org](http://www.tcsceaux.org)

## Aïkido : vivre en harmonie

La rentrée sera "harmonie" avec le club d'aïkido ! Le 8 septembre, rendez-vous dès 14h30 aux "Garages" pour une inscription destinée aux enfants et adolescents...

L'aïkido est un art martial japonais qui développe une vision de la résolution du conflit différente de celle couramment proposée. Le postulat est de préserver son intégrité sans avoir à détruire l'adversaire, de sortir du conflit (ritualisé et codifié) par le haut, afin de rétablir une relation acceptable par les deux parties. Il n'y a pas de compétition (ce qui différencie cette discipline de la plupart des autres arts martiaux) et il peut être pratiqué à tout âge, dès 7 ans.

Dans le cadre d'une pratique régulière, l'aïkido participe au développement de l'enfant et de l'adolescent, aussi bien du point de vue psychomoteur que de celui de l'apprentissage de la citoyenneté. Sur le plan sensori-moteur, l'aïkido stimule une meilleure latéralisation, une meilleure prise de conscience de son

corps et de son déplacement dans l'espace et un développement musculaire harmonieux. À Sceaux, le club est dirigé par Mare Seye, 5<sup>e</sup> dan et membre du Collège technique national de la FFAAA. Ce professeur a reçu cette année le 5<sup>e</sup> dan de l'aïkikai de Tokyo, le centre mondial de l'aïkido, après que ce grade lui a été décerné par l'Union des fédérations d'aïkido. De 7 à 64 ans, ce club regroupe dans ses différents cours des adhérents de tous niveaux, du débutant à la ceinture noire. Cette année, pour la première fois, une jeune femme issue du cours enfants a été reçue au grade de ceinture noire premier dan. Il s'agit de Sophie Alviset. Il est à noter aussi que le président du club, Antoine Doussaint, a été reçu au grade de 3<sup>e</sup> dan. Tous vous accueilleront sur le tatami dans une ambiance chaleureuse.



➤ Les inscriptions enfants et adolescents auront lieu le mercredi 8 septembre de 14h30 à 17h30 aux "Garages", 20 rue des Imbergeres.

➤ Aïkido club de Sceaux, 15 bis rue de la Chrétienté. Tél. : 01 46 83 00 37. [www.aikido-sceaux.fr](http://www.aikido-sceaux.fr)

## Inscriptions : en course !

La rentrée ne concerne pas seulement les écoliers ! Les sportifs sont souvent dans les starting-blocks pour les inscriptions de début d'année...

Robin des bois n'est jamais bien loin ! Le 12 septembre prochain, venez vous essayer au **tir à l'arc** avec la *Compagnie d'Arc de Sceaux/Fontenay-aux-Roses* sur le pas de tir à l'arc, rue Jean-Noël Pelnard sur la Coulée verte à Fontenay-aux-Roses. Toute la journée, découverte, démonstrations et inscriptions à la clé sont au programme !

> Renseignements auprès d'Odile Villette  
au 06 86 83 33 69.

À vos marques ! Pour pratiquer **sprints, sauts, lancers**, la course sur route ou tout simplement vous entretenir, rejoignez le club de l'*US métro transports de Sceaux*. Des entraîneurs diplômés vous accueillent pour vous aider à progresser. Les mercredis sont réservés aux 7/14 ans au parc des sports de la Croix de Berny.

> Renseignements auprès d'Alain Cojean  
sur [cojean.alain@neuf.fr](mailto:cojean.alain@neuf.fr)

Pour tous les amoureux de **karaté**, rendez-vous le 6 septembre prochain, dès 19h pour les inscriptions des enfants, et dès 20h30 pour les adultes, au gymnase des Clos Saint-

Marcel. Les premiers cours auront lieu le 9 septembre.

> Renseignements auprès de Florence  
Champroux au 06 11 57 72 68.

Quant au **tennis de table**, tenez-vous prêts ! Samedi 4 septembre, vous pourrez assister aux journées portes ouvertes au gymnase des Blagis, 4-6 rue Léo-Delibes et vous inscrire, au même endroit, le 6 septembre de 18h30 à 21h30 et le 9 septembre de 18h30 à 21h. Prévoyez, à cet effet, une photo, un certificat médical et 4 timbres.

> Renseignements auprès de  
Laurent Kaepelin au 06 81 71 97 87.

## Nouveau : Lady's self defense

Tae kwon do, tae kwon dance et désormais, lady's self defense... *Sceaux arts martiaux* multiplie les activités. En septembre, venez tester et vous inscrire.

Pour la rentrée, l'association *Sceaux arts martiaux* propose une nouvelle activité, réservée aux femmes : la lady's self défense. Cette discipline consiste en la pratique de techniques utiles et efficaces de self-défense, appliquées au milieu urbain. Les cours se déroulent tous les mercredis de 19h30 à 20h30 au gymnase du Centre, sous la direction technique de Stéphane Pignarre, 5<sup>e</sup> dan de tae kwon do et plusieurs fois champion de France, instructeur tonfa et self-défense police.

Les 15 et 22 septembre à 19h30, venez découvrir gratuitement cette activité. *Sceaux arts martiaux* poursuit ses autres activités et vous donne rendez-vous pour le tae kwon dance le 14 septembre à 20h30 et pour le tae kwon do le 7 septembre de 17h à 21h au gymnase du Centre, 29 rue des Imbergères. Réveillez le Bruce Lee qui est en vous !

➤ *Sceaux arts martiaux* :  
Tél. : 01 45 37 00 00.



## EN BREF

### Antony à vélo

Dimanche 3 octobre 2010, rendez-vous à 10h devant l'église Saint-Jean-Baptiste, pour la balade automnale d'Antony à vélo. Vous rejoindrez ensuite la mairie d'Antony pour le départ en commun. Cette balade familiale campagnarde sur les bords de

l'Yvette (d'environ 20 km) se fera sur les routes, puis sur les chemins avec un pique-nique au bord de l'eau. Cette balade est ouverte à tous sans inscription préalable (enfants à partir de 8 ans). Pensez à vérifier l'état général

de votre vélo, en particulier vos freins et vos pneus, avant le départ ! N'oubliez pas votre pique-nique ainsi qu'un nécessaire de réparation.

➤ Renseignements au 06 14 80 38 47.

## Range ton grenier !

Ta trottinette est depuis longtemps cachée au fond de ta cave ? Tu n'es plus sensible au combat de *Pokémon* ? Tes cartes *Yu Gi Oh* traînent dans un coin de ta chambre ? *La Bonne paye* ne t'éclate plus comme avant ? Difficile de t'en détacher pourtant ! La solution ? La ville de Sceaux te la propose ! Le dimanche 17 octobre 2010 sera l'occasion de faire de nouveaux heureux. Grâce au vide-greniers, jouets, livres, CD, jeux vidéo... pourront sûrement trouver preneurs. Dans la bonne humeur et la plus grande honnêteté, vendeurs et acheteurs pourront négocier !

À chacun de trouver un terrain d'entente... Venez nombreux !

Pour tenir un stand, c'est facile et c'est gratuit. Il suffit d'être collégien ou lycéen à Sceaux et de remplir le bulletin prochainement disponible sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr) ou dans les équipements municipaux. Les objets proposés devront être en bon état. Chaque stand sera sous la seule responsabilité du vendeur.

➔ Inscriptions et renseignements auprès de la direction de l'Action éducative et de la jeunesse au 01 41 13 32 58.



## Projeunes : les récompensés

**Cette année encore, les jeunes Scéens participants à l'opération Projeunes n'ont pas manqué d'idées. Petit compte-rendu sur les projets des lauréats de cette édition 2010.**

Dans le cadre de *Projeunes*, la Ville a souhaité encourager des projets initiés par des jeunes âgés de 15 à 25 ans dans différents domaines d'intervention : humanitaire, sportif, culturel ou documentaire. Un jury composé de personnalités extérieures et d'élus a examiné les projets reçus. Cinq projets ont été retenus sur les 18 présentés en raison de leur dimension d'intérêt collectif, de leur faisabilité, de la maîtrise du

projet, de leur originalité et des motivations des jeunes. Ainsi que le prévoit le règlement, les auteurs de ces projets sont soit Scéens, soit scolarisés à Sceaux.

Ainsi, une bourse de 1 450 € a été remise à Thomas Lejay pour le projet *Collectif d'étudiants agronomes pour un développement local en Amérique latine* (expertise agraire dans des communautés rurales en Bolivie), 1 000 € à Pierre Tarago pour le projet *Appui à l'enseignement des mathématiques au Niger et au Cameroun* (cours de mathématiques, soutien aux enseignants, réalisation d'un rallye mathématique, participation à la rédaction de livres d'enseignement), 800 € à Ségolène Merot

pour le projet *For Slumdog's Smiles* (aide aux populations défavorisées de Varanasi en Inde par l'acheminement de matériel médical et sanitaire, aide dans les dispensaires et centres de soins et contribution au projet éducatif auprès d'enfants en grande difficulté), 500 € à Eugénie Fragu pour le projet *Zanaka 2010* (sensibilisation aux règles d'hygiène de base, accompagnement scolaire et activités d'éveil auprès d'enfants malgaches démunis) et 250 € à Florian Willerval pour le projet *Des kilomètres pour la planète* (rallier La Rochelle à Porto en vélos et tandems sans émission de gaz à effet de serre).

Encore bravo pour ces beaux projets !

### Nouveau bâtiment à la Grenouillère

Le syndicat interdépartemental des parcs des sport de Puteaux et d'Antony, co-géré par le département des Hauts-de-Seine et la ville de Paris, a rénové ses vestiaires. Le nouveau bâtiment, construit selon la

démarche HQE, s'intègre parfaitement à l'environnement du parc de Sceaux. Il pourra accueillir les personnes en fauteuil roulant notamment lors des divers événements de la fédération handisport.



→ ASSOCIATION



## Biodiversité, une histoire de famille

La biodiversité, qu'est-ce que c'est ? Venez la découvrir en famille, le dimanche 19 septembre 2010, à l'Ancienne mairie !

Après une première rencontre autour du développement durable organisée à l'école du Petit-Chambord en juin 2009, l'association *Enfance planète avenir* organise, avec le soutien de la ville de Sceaux, sa deuxième Fête du développement durable sur le thème de la biodiversité.

Cet événement est destiné aux familles, afin de les sensibiliser à l'urgence de la gestion des ressources de la planète sur le long

terme, et dans une optique de développement durable et partagé.

Au programme dès 10h et jusqu'à 17h : exposition des travaux liés au développement durable d'élèves de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre réalisés lors de leurs projets "développement durable", présentation du projet Éco-école des Blagis, ateliers de découvertes à thèmes, jeux et animations, rallye nature dans le parc (sur

pré-inscription), spectacle interactif sur le thème de l'eau, conférences en partenariat avec l'association WWF et surprises pour petits et grands !

Pour préparer au mieux la manifestation et faire une entrée en matière en douceur, venez découvrir *Enfance planète avenir* sur [www.enfanceplaneteavenir.fr](http://www.enfanceplaneteavenir.fr)

➤ Fête du développement durable, le 19 septembre 2010 de 10h à 17h, à l'Ancienne mairie, et à ses abords, 68 rue Houdan. Renseignements : [epa.sceaux@laposte.net](mailto:epa.sceaux@laposte.net)

→ LOISIRS

## CSCB et Animathèque MJC : la rentrée !

Pour les deux établissements culturels de la Ville, le centre social et culturel des Blagis et l'Animathèque MJC, septembre est un mois intense ! La rentrée des activités et les inscriptions rythment les journées.

Pour cette rentrée, le centre social et culturel des Blagis (CSCB) propose de nouvelles activités. Le samedi de 10h30 à 12h, les 7/11 ans pourront à présent découvrir la pratique du pliage du papier qui constitue une expérience unique et permet de faire naître sous nos doigts toutes sortes de petits objets merveilleux. Toujours le samedi de 9h30 à 11h, les 9/11 ans découvriront le langage universel du cirque et la multiplicité de techniques et disciplines (acrobatie, jonglerie, équilibre sur objet, etc.) qui coexistent sur la piste. Le mercredi de 14h à 16h, *Haut et court* pour les 12/17 ans avec l'atelier court-métrage propose de découvrir les étapes de développement et de réalisation d'un film. Pour les 8/11 ans, le mercredi de 11h à 12h30, place à l'atelier multimédia qui propose aux enfants d'appréhender l'ordinateur comme un outil de développement de projet. Les plus de 16 ans, le mardi de 18h30 à 20h30, exploreront le

monde grâce à l'atelier d'écriture. Enfin, pour les adultes, l'atelier images du CSCB propose, le mercredi de 9h30 à 11h, une approche approfondie de la photographie numérique et du montage vidéo.

Vos activités préférées (danse moderne, yoga, badminton, dessin, peinture, initiation à l'informatique, etc.) continuent à être enseignées.

Tenez-vous prêts, les inscriptions se feront du 6 au 10 septembre pour les anciens (hors nouvelles activités) et à partir du 11 septembre pour les nouveaux adhérents. Ce même jour, de 10h à 12h et de 14h à 18h, les professeurs vous présenteront en exclusivité leurs activités !

Des réductions sont octroyées en fonction du quotient familial. N'hésitez pas à solliciter le CSCB pour établir une simulation d'éventuelles réductions auxquelles vous auriez droit (avis d'imposition 2009).

### L'Animathèque MJC

vous accueille le samedi 11 septembre de 15h à 18h30, puis du 13 au 18 septembre de 10h à 13h et de 14h à 20h pour les inscriptions. À noter la présence des animateurs de musique, les samedi 11 et mercredi 15 septembre. Samedi 25 septembre de 10h à 18h, si vous avez 50 ans, participez à la dernière journée de casting pour l'exposition *50 ans à visage humain* programmée en novembre dans le cadre du *Mois de la photo* à Sceaux. Pour les amoureux de la musique, les studios La Caisse claire réouvriront leurs portes le 13 septembre 2010, à partir de 10h.



➤ CSCB, 2 rue du Docteur-Roux.  
Tél. : 01 41 87 06 10.  
Animathèque MJC, 21 rue des Écoles.  
Tél. : 01 43 50 05 96.

# Le bridge : je m'engage

À Sceaux, ça bridge sec ! Le *Bridge club de Sceaux* est situé dans un joli havre de paix... mais ne vous y fiez pas ! La bataille menée par les joueurs est rude ! Repris depuis peu par Raymond Chansel, le club souhaite attirer de nouveaux passionnés. Avis aux amateurs.



**"Le bridge ?  
Un jeu très convivial",**  
Raymond Chansel, président du club.

Vous cherchez un loisir agréable, facile à pratiquer, amusant, convivial... mais un peu sérieux tout de même ? Une gymnastique mentale efficace, mais stimulante avant tout ? Un jeu que vous pouvez pratiquer dans l'avion, dans le train, au bord d'une rivière ou dans une salle de compétition ? Ne cherchez plus : c'est le bridge ! De 9 à 99 ans, le bridge est un jeu d'enfant ! Émotion, suspense, sensation forte, montée d'adrénaline garantis, le bridge se vit, se partage sans modération, à tout âge. Loisir peu coûteux, à la portée de tous, il apporte un véritable esprit d'équipe.

À Sceaux, c'est le *Bridge club de Sceaux* qui se charge d'éveiller à la passion du jeu. Raymond Chansel reprend les rênes du club et compte bien gonfler les effectifs des joueurs. "De l'activité d'éveil pour les plus jeunes, à l'entretien des facultés intellectuelles pour les seniors, le bridge permet d'évacuer le stress, le tout en s'amusant" témoigne Raymond Chansel, président du club. À la question *Quelles sont les qualités requises pour bien jouer au bridge ?* Le président, ex-première série et moniteur de bridge diplômé, répond : "Une excellente mémoire visuelle, une grande capacité de concentration, une intelligence logique".

En quelques lignes, voici les règles de base du bridge... Tout d'abord, pour jouer, il faut 4 personnes et un jeu de 52 cartes (sans les jokers). Désignés par les points cardinaux, ils sont associés deux à deux et forment une paire : Nord joue avec Sud contre Est et Ouest. Les partenaires doivent être assis l'un en face de l'autre. Les 52 cartes se répartissent en

quatre couleurs : trèfle, carreau, cœur, pique. Par ordre décroissant : as, roi, dame, valet et 10 sont les Honneurs. 9, 8, 7, 6, 5, 4, 3 et 2 sont les petites cartes. À chaque Honneur correspond une valeur : as = 4, roi = 3, dame = 2, valet = 1. Chaque couleur comporte donc 10 points, il y a 40 points dans le jeu.

Le jeu consiste à échanger avec son partenaire des informations - les enchères - pour parvenir à un objectif - le contrat - qui correspond à la réalisation d'un certain nombre de levées. Nord distribue les cartes une par une dans le sens des aiguilles d'une montre. Chaque joueur se trouve en possession de 13 cartes qui constituent une main. Les quatre mains forment une donne.

"Un club, un partenaire, des adhérents, l'esprit d'équipe indispensable à ce jeu de stratégie, qui se pratique en duo, tout cela renforce la convivialité et ne saurait être remplacé par des jeux vidéos !" ajoute Raymond Chansel.

Le club de bridge de Sceaux est ouvert trois jours par semaine, les lundis, jeudis et vendredis à partir de 14h. Il vous propose : initiation, formation, perfectionnement, et entraînements. Alors, n'hésitez pas à venir vous essayer à cette discipline, qui développera votre esprit stratégique et conquérant !



Dernière campagne publicitaire de la fédération française de bridge.

➤ *Bridge club de Sceaux,*  
20 rue des Imbergères.  
Tél. : 01 46 74 07 75.

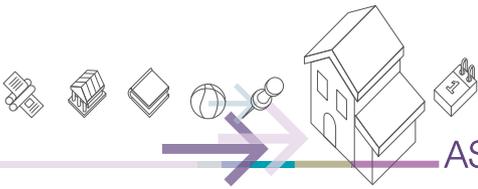
## Le bridge en chiffres

2,5 millions de Français y jouent régulièrement.

La fédération française de bridge (FFB) recense **104 032** licenciés

en 2010. Près de **20 000** personnes disputent chaque jour des tournois

dans l'un des **1 205** clubs agréés.



## ASSOCIATIONS

### Bienvenue à Sceaux

L'association est heureuse d'accueillir les nouveaux Scéens et tous ceux qui souhaitent se faire des amis en découvrant nos activités. **Tous les jours** : visites de Paris, des grandes expositions sous la conduite de conférenciers, après-midi de découvertes en Ile-de-France ou journées en province.

**Dans nos locaux** : anglais, allemand, espagnol, bridge, scrabble, atelier mémoire, jeu de cartes et tarots, gymnastique par kinésithérapeute, atelier photos, œnologie, etc.

**Nouveautés** : démonstration d'art floral, atelier salé-sucré, initiation à l'informatique, initiation à l'origami, cycle au Louvre *Images et spiritualité*.

**Et toujours** : marche dans le parc de Sceaux, randonnées, tennis, tennis de table, promenades à vélo, voyages, soirées théâtre, opéra et cabarets.

Tous ceux qui désirent avoir des renseignements seront les bienvenus à nos permanences le matin (sauf mercredi, week-end) de 10h à 11h30 au 14 ter rue des Imbergères et le **mardi 28 septembre**, de 18h à 20h, dans nos locaux, autour d'un apéritif amical.

➤ Renseignements : 01 46 60 55 27  
(après 18h) ou 01 46 83 02 04

### UNICEF

Le comité départemental des Hauts-de-Seine recherche des personnes bénévoles motivées pour la cause des enfants pour nous aider en novembre et décembre, à la vente de cartes de vœux et cadeaux, sur les stands, dans les centres commerciaux du 92. L'UNICEF 92 recherche durant toute l'année, des bénévoles capables d'informer les enfants dans les écoles du 92, sous forme de plaidoyers, sur les thèmes de la santé, de l'éducation, de la protection et de l'égalité. Nous recherchons également toutes personnes susceptibles de nous aider dans les tâches administratives au siège du comité 92.

➤ Antenne Sud 92 de Fontenay-aux-Roses,  
tél. : 06 69 90 56 31.

### Associations de parents d'élèves

#### UNAAPE

Association autonome de parents d'élèves totalement apolitique et libre de tout mot d'ordre national, l'UNAAPE est très présente au niveau des deux cités scolaires de Marie-Curie et Lakanal. En nous rejoignant, vous pouvez représenter les parents en conseil de classe et au conseil d'administration de l'établissement. Le rôle des parents est également très important au niveau de la commission d'Hygiène et de sécurité, au comité d'Éducation à la santé et à la citoyenneté et au conseil de discipline. Nos réunions se tiennent toutes les six semaines et chaque adhérent reçoit personnellement toutes les informations dont nous disposons. Nous guidons notamment les nouveaux parents désireux de s'impliquer dans la vie de l'établissement.

Venez nous rejoindre et participer à notre réunion de rentrée le **mardi 14 septembre 2010 à 20h45** à l'Ancienne mairie de Sceaux, 68 rue Houdan.

> Contact: [sceaux@unaape-idf.org](mailto:sceaux@unaape-idf.org)  
et [stephanie-ape@montillet.fr](mailto:stephanie-ape@montillet.fr) (Stéphanie Montillet, Présidente)

#### FCPE

##### FCPE Lakanal

La réunion d'information des représentants des parents d'élèves de la FCPE aura lieu le **mardi 14 septembre 2010 à 20h30** à l'Ancienne mairie de Sceaux, 68 rue Houdan.

> Contact : Sophie Moison, tél. : 06 74 00 51 22.

#### PEEP

##### PEEP Lakanal

Les représentants des parents d'élèves sont vos interlocuteurs privilégiés dans chacune des instances du lycée et du collège. Pour les parents d'élèves inscrits à la cité scolaire Lakanal, notre réunion d'information, suivie de notre assemblée générale, aura lieu le **lundi 13 septembre 2010, à 20h30** à l'Ancienne mairie de Sceaux, 68 rue Houdan.

> Président : Jean-Louis Nosley, tél. : 01 46 60 17 81, [peep.lakanal@gmail.com](mailto:peep.lakanal@gmail.com)

##### PEEP Marie-Curie

Afin d'accompagner vos enfants lors de leur prochaine scolarité à Marie-Curie, l'association des parents d'élèves de l'enseignement public, la PEEP, vous invite à participer à leur réunion de rentrée qui aura lieu le **lundi 13 septembre à 20h30**, dans l'établissement, en présence de Mme Potier, proviseure.

Le **lundi 20 septembre à 19h**, à l'Ancienne Mairie, les associations de Parents d'élèves de Lakanal recevront Monsieur Champigny, Proviseur de la cité scolaire Lakanal et ses adjointes pour un exposé sur la vie scolaire suivi de réponses aux questions des parents.

### Mouvement juif libéral de France - MJLF

Le Mouvement juif libéral de France propose dès septembre aux enfants des cours de Talmud Tora au sein de sa jeune communauté de Sceaux, 98 rue Houdan.

➤ Inscriptions au 01 44 37 48 51 ou sur [talmud-tora@mjlf.org](mailto:talmud-tora@mjlf.org)

## Lire et faire lire dans les Hauts-de-Seine

En complément des activités pratiquées dans les écoles, et en plein accord avec elles, *Lire et faire lire* a pour but de développer chez l'enfant, dès le plus jeune âge, le désir et le plaisir de lire. Chaque semaine, pendant l'année scolaire, les bénévoles qui, quand c'est possible, habitent près de la structure, lisent devant des petits groupes de 2 à 6 enfants durant 20 à 30 minutes. Cela peut occuper d'une heure à une demi-journée selon les vœux des structures éducatives et les disponibilités de chacun. A Sceaux cette année, *Lire et faire lire* a des possibilités de développement mais manque encore de bénévoles pour les écoles maternelles.

➔ Marie-France Popot, présidente,  
tél. : 01 47 36 17 81 ou 06 09 05 65 13.

## Sceaux culture, loisirs et amitié

Une ambiance amicale et chaleureuse pour les personnes de tous âges qui veulent se cultiver, se distraire, pratiquer des activités physiques.

Reprise des conférences projections hebdomadaires, **lundi 4 octobre** à l'Ancienne mairie : *Les icônes, art russe religieux, depuis le baptême de la Russie jusqu'au 17<sup>e</sup> siècle*, par Maria Ozerova, attachée scientifique et culturelle au musée de l'Ermitage à Saint-Petersbourg.

Une journée Cocteau est également prévue à Milly-la-Forêt pour la réouverture de la maison Cocteau.

**Autres activités :** visite des grandes expositions, d'hôtels particuliers, visites techniques, cycle sur les iconographies chrétiennes au Louvre, cycle d'astrologie, gymnastique douce et aqua-gym, promenades à thème, marche, cercle de lecture, café-philosophie, cours d'anglais, de gestion de patrimoine, d'aquarelle et de peinture à l'huile, d'informatique, de cuisine, jeux de cartes et de société, travaux d'aiguilles, chorale, club d'investissements, nombreux déjeuners et dîners amicaux, découverte des vins, club Pyramide, spectacles, voyages, etc.

➔ Renseignements : Sceaux culture, loisirs et amitié - 29 avenue Jean Jaurès,  
tél. : 01 46 60 94 00.



"TRAITEUR DE TOUS LES JOURS"

VOS PLATS PRÉPARÉS, VOS SALADES  
ET VOS SANDWICHS AU QUOTIDIEN

"Improviser un dîner à la maison avec des amis ?,"

"Pas envie de cuisiner ce soir ?,"

"Pas le temps de déjeuner, mais pas envie de manger n'importe quoi ?,"



Nouveau  
à Bourg  
la Reine

Ouvert 7 jours / 7  
Même  
le dimanche

[www.delitraiteur.fr](http://www.delitraiteur.fr)

Bourg la Reine  
73/75 avenue du Général Lederc  
Dans la nouvelle ZAC de la Bièvre  
Tél. : 01 47 02 67 85

Ouvert de 07h30 à 22h00



**axéo** SERVICES SERVICES À DOMICILE L'engagement du service rendu  
AGENCE BOURG LA REINE



ménage JARDINAGE BRICOLAGE nouhou seniors  
MULTIMEDIA GARDIENNAGE réception repassage

RÉDUCTION FISCALE 50%

64 BLVD DU MARÉCHAL JOFFRE **N° Tél | 01 43 50 15 16**  
92340 BOURG LA REINE [abs@axeoservices.fr](mailto:abs@axeoservices.fr)



**Esprit de Chien**  
Comportementaliste et Éducateur canin

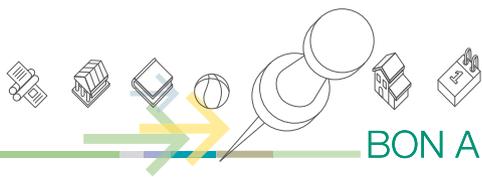
Troubles Comportementaux  
Éducation - Conseils

Interventions à domicile

Laurent MELTZER  
15, rue des Marguerites  
92160 ANTONY

01 42 37 30 50  
06 86 13 62 73

[www.espritdechien.fr](http://www.espritdechien.fr)



## MENUS AU RESTAURANT SCOLAIRE

Les parties des menus présentés ci-dessous en caractères gras ne concernent que les écoles élémentaires. Ces menus peuvent faire l'objet de modifications en fonction des recommandations de la commission des menus. Lors des vacances scolaires, les menus correspondent à ceux du centre municipal de loisirs.

 Le label AB indique les aliments issus de l'agriculture biologique.

| Du 1 <sup>er</sup> au 3 septembre  | Du 6 au 10 septembre   | Du 13 au 17 septembre  | Du 20 au 24 septembre   | Du 27 sept. au 1 <sup>er</sup> octobre  |
|--|--|--|---|---|
| <b>lundi</b><br>VACANCES SCOLAIRES   | <b>lundi</b><br>carottes râpées au citron<br><b>concombre ciboulette</b><br>raviolis et gruyère râpé<br>yaourt nature bio <br><b>petit-suisse sucré</b> <br>fruit de saison  | <b>lundi</b><br>filet de hoki pané et citron<br>ratatouille <br>papillons bio <br>fromage blanc<br><b>yaourt nature</b><br>fruit de saison   | <b>lundi</b><br><b>pomelos</b><br><b>salade farandole</b><br><b>(frisée, chou, maïs, radis)</b><br>lasagnes à la bolognaise<br>fromage au choix<br>flan au chocolat<br><b>liégeois à la vanille</b>   | <b>lundi</b><br>cordon bleu<br>petits pois<br>pommes boulangerie<br>fromage au choix<br>beignet à l'abricot<br><b>beignet à la framboise</b>  |
| <b>mardi</b><br>VACANCES SCOLAIRES   | <b>mardi</b><br>chips<br>thon<br>haricots verts et maïs<br>fromage fondu<br>gaufre   | <b>mardi</b><br>sauté de dinde sauce tomate<br>pommes sautées<br>carottes Vichy<br>fromage au choix<br><b>compote de pommes</b><br>abricots au sirop   | <b>mardi</b><br>pavé de poisson mariné<br>à la provençale <br>semoule et jus bio <br>carottes Vichy<br>fromage au choix<br>fruit de saison  | <b>mardi</b><br>omelette nature<br>tortis bio sauce tomate bio<br>julienne de légumes <br>yaourt nature bio <br><b>fromage blanc nature bio</b><br>fruit de saison  |
| <b>mercredi</b><br>rôti de dinde au jus<br>péle-mêle provençal et blé<br>fromage blanc sauce fraise<br>yaourt aromatisé<br><b>ananas au sirop</b><br>compote de pommes | <b>mercredi</b><br>jambon de Paris<br>jambon de dinde*<br>riz à la provençale<br>péle-mêle provençal<br>fromage au choix<br>compote pommes fraises<br><b>pêches au sirop</b>   | <b>mercredi</b><br>laitue iceberg<br><b>salade harmonie</b><br><b>(scarole, chou rouge, maïs)</b><br>chili con carne (bœuf, sauce<br>tomate, maïs, <b>épices douces</b> )<br>riz créole et haricots rouges<br>fromage blanc bio <br><b>yaourt nature</b> <br>fruit de saison | <b>mercredi</b><br>salade de betteraves<br>à l'orange<br><b>salade de haricots verts et<br/>           échalotes</b><br>pizza fromage<br>salade verte<br>fromage blanc bio <br><b>yaourt nature bio</b> <br>fruit de saison | <b>mercredi</b><br>sauté de bœuf sauce paprika<br>semoule<br>courgettes<br>fromage au choix<br>compote pommes framboises<br><b>ananas au sirop</b>  |
| <b>jeudi</b><br>cocktail de la rentrée<br>jus d'orange et grenadine<br>steak haché<br>petits pois / pommes smile<br>fromage au choix<br>éclair au chocolat             | <b>jeudi</b><br>rôti d'agneau farci au jus<br>haricots verts persillés<br>semoule<br>fromage blanc<br><b>yaourt nature bio</b> <br>fruit de saison bio   | <b>jeudi</b><br>bœuf braisé sauce chasseur<br>lentilles<br>haricots beurre<br>fromage au choix<br><b>mousse au chocolat au lait</b><br>flan nappé au caramel   | <b>jeudi</b><br>rôti de bœuf froid et ketchup<br>courgettes à l'ail<br>pommes vapeur<br>fromage au choix<br>île flottante   | <b>jeudi</b><br><b>duo chou râpé maison/raisins</b><br><b>céleri sauce cocktail</b><br>hachis Parmentier maison<br>fromage au choix<br>crème dessert au chocolat<br><b>flan à la vanille</b>  |
| <b>vendredi</b><br>pavé de poisson mariné<br>à la provençale<br>purée de pommes de terre<br>courgettes à l'ail<br>fromage au choix<br>fruit de saison                  | <b>vendredi</b><br><b>tomate vinaigrette et maïs</b><br><b>salade nantaise</b><br><b>(mâche et betterave crue)</b><br>brandade de poisson<br>purée bio <br>fromage au choix <br><b>flan vanille</b><br>liégeois chocolat | <b>vendredi</b><br>médaillon merlu sauce Nantua<br>chou-fleur et brocolis<br>pommes vapeur<br><b>petits-suisse sucrés</b><br>petits-suisse fruités<br>fruit de saison  | <b>vendredi</b><br>œuf dur mayonnaise<br><b>sardine et citron</b><br>poêlée de lentilles à la tomate<br>riz créole <br>yaourt nature bio <br><b>petit-suisse sucré</b><br>fruit de saison                                   | <b>vendredi</b><br>filet de hoki sauce diéppoise<br>chou-fleur béchamel<br>riz créole<br>petits-suisse fruités<br><b>yaourt nature bio</b> <br>fruit de saison  |

\* choix pour les enfants ne voulant pas consommer de porc dans la semaine, ou de viande le vendredi.

VBF : viande bovine française (race bouchère)

**COURS**  
**THEATRE-CHANT-YOGA**  
 Saison 2010-2011 / Enfants - Adolescents - Adultes  
**01 46 65 96 82**  
 DELAURY FORMATION

## ECOLE DE DANSE

Sabine PAUGET - Tél. 06 61 23 27 26

1, rue des Bénards - Fontenay-aux-Roses

Journées renseignements  
 et inscriptions sur place :  
 Les 8 et 11 septembre de 10h30 à 12h30  
 et de 14h à 18h30  
**Reprise des cours le 13 septembre**

- **MODERN'JAZZ**  
Enfants - Ados - Adultes
- **GYM TONIC**  
Ados - Adultes
- **RAGGA JAM**  
Ados - Adultes
- **EVEIL à la danse**  
Enfants de 3 à 5 ans

mince & tonique  
 en 30 minutes  
 avec coach

**LADY Moving**  
 mince et tonique en 30'

JUSQU'AU  
 25 SEPTEMBRE 2010

secret de femmes

**VOTRE AGE**  
 =  
**VOTRE REMISE\***

**RÉSULTATS GARANTIS\***  
 réservé aux femmes...

ANTONY  
 75 rue Adolphe Pajeaud - 01 46 66 44 05  
 www.ladymoving-antony.com

[www.coscas-audition.fr](http://www.coscas-audition.fr)

### Châtillon

72, rue Gabriel Péri  
 92320 Châtillon  
 Tél : 01.49.08.50.55

### Sceaux

9, rue des écoles  
 92330 Sceaux  
 Tél : 01.41.13.96.96

### Sceaux Robinson

137, rue Houdan  
 92330 Sceaux  
 Tél : 01.55.52.10.00  
 Dpt Optique :  
 Tél : 01.55.52.10.01



Des solutions pour mieux entendre au quotidien

**4 ans offerte**  
 (contre la perte,  
 le vol, la casse,  
 la panne)

**Ecoutez,  
 on vous aime !**

- Bilan auditif gratuit
- Dernières technologies d'aides auditives parmi les plus grandes marques
- Essai et mise à disposition des aides auditives préconisées
- Suivi d'appareillage illimité
- Réparation en 1H \*

## LA VILLE DE SCEAUX RECRUTE

Retrouvez l'intégralité des offres d'emploi de la ville de Sceaux et les détails des conditions de candidature, y compris les postes de titulaire de la fonction publique territoriale, sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr), rubrique *Mairie pratique/Sceaux recrute*.



## AUTORISATIONS D'URBANISME

### Permis de construire accordés à :

- Monsieur et Madame Jean-Yves Renault, 21 rue des Chéneaux, permis de construire pour la création d'une véranda (9 juillet 2010).
- Madame Muriel Visse, 10 rue Achille-Garnon, permis de construire pour la surélévation partielle d'une maison individuelle (13 juillet 2010).
- Monsieur Jack Brosse, 15 rue Georges-Bizet, permis de construire pour la démolition d'un garage et l'extension d'une maison individuelle (13 juillet 2010).

## EN CAS D'URGENCE

|  |                |
|--|----------------|
| POLICE   | 17             |
| POMPIERS   | 18             |
| URGENCES MÉDICALES (Centre 15) (service d'urgence)   | 15             |
| SOS 92 (gardes et urgences médicales des Hauts-de-Seine)   | 01 46 03 77 44 |
| DENTAIRE<br>(service d'urgence uniquement les dimanches et jours fériés de 9h à 12h et de 14h à 18h) | 01 47 78 78 34 |
| PHARMACIES DE GARDE  | 3915           |
| CENTRE ANTIPOISONS   | 01 40 05 48 48 |
| DROGUE INFO SERVICE  | 0 800 231 313  |
| SIDA INFO SERVICE  | 0 800 840 800  |
| AMBULANCE LEROY  | 01 46 63 24 31 |
| TAXI (borne d'appel à Bourg-la-Reine, RN20)  | 01 46 61 00 00 |
| GAZ (service d'urgence)  | 0 800 473 333  |
| ÉLECTRICITÉ (service d'urgence)  | 0 810 333 292  |
| EAU (urgences fuites 24h/24)   | 0 811 900 918  |

## NUMÉROS UTILES

|   |                |
|---|----------------|
| COORDINATION GÉRONTOLOGIQUE / PERSONNES ISOLÉES | 01 46 60 35 38 |
| SERVICE MUNICIPAL DES ASTREINTES                | 01 41 13 33 02 |

## Services de garde

### Pharmacies

### Infirmières

#### Septembre

Dimanche 5  
**Pharmacie LAVERDET**  
106 rue Houdan  
**01 46 61 00 62**

Dimanche 5  
**Mme LOISEAU**  
**Mme SAINT-JOANNIS**  
22 square Robinson  
**01 46 60 09 74**

Dimanche 12  
**Pharmacie DU CHAMBORD**  
144 bis av. du Général-Leclerc  
(RN 20)  
**01 43 50 03 00**

Dimanche 12  
**Mme PANZOVSKI**  
10 rue Florian  
**01 47 02 24 23**

Dimanche 19  
**Pharmacie DUBRAY**  
(Bourg-la-Reine)  
104 av. du Général-Leclerc  
**01 46 61 80 80**

Dimanche 19  
**Mme THIRIET**  
10 rue Florian  
**01 46 61 98 03**

Dimanche 26  
**Pharmacie DE LA FAÏENCERIE**  
(Bourg-la-Reine)  
15 av. du Général-Leclerc  
**01 46 65 08 59**

Dimanche 26  
**Mme MERCIER**  
5 passage  
Marguerite-Renaudin  
**01 43 50 13 93**

#### Octobre

Dimanche 3  
**Pharmacie des QUATRE-CHEMINS**  
5 av. des Quatre-Chemins  
**01 46 61 16 12**

Dimanche 3  
**Mme GAUD-VIEL**  
10 rue Florian  
**01 47 02 30 80**

**En cas d'urgence et pour obtenir le médecin de garde la nuit, le week-end et les jours fériés, composer le 15.**

Les services de garde s'effectuent : pour les infirmières, du samedi 12h au lundi 7h ; pour les pharmacies, le dimanche et le lundi jusqu'à 14h. Pour connaître les tours de garde de nuit en semaine, appelez le 15.

## 3915 - pharmacies

**3915** est le numéro national des gardes de pharmacies. Vous pouvez désormais connaître, en toute simplicité, la pharmacie de garde la plus proche 24h/24 et 7j/7 à partir d'un code postal ou d'un nom de ville. Ce service vocal, non surtaxé (0,15 € TTC/min), est un numéro national. Il informe l'appelant sur le moyen de contacter ou de se rendre à la pharmacie de garde.

## POUR CONTACTER LA VILLE



### Hôtel de ville

122 rue Houdan, 92331 Sceaux cedex  
Tél. : 01 41 13 33 00  
sceauxinfomairie@sceaux.fr - www.sceaux.fr

### LES SERVICES MUNICIPAUX

sont ouverts du lundi au vendredi :  
8h30 à 12h et 13h30 à 17h30

Et le samedi matin de 9h à 12h :  
permanences des services  
Sceaux info mairie et Population et citoyenneté

### VOUS SOUHAITEZ ADRESSER UNE SUGGESTION, UNE INFORMATION OU UNE DEMANDE À LA VILLE ?

Quelque soit le domaine concerné et le destinataire de cette démarche, adressez de préférence un courrier sur papier à :

### Monsieur le maire, Hôtel de ville, 122 rue Houdan, 92331 Sceaux cedex

Chaque courrier est enregistré et fait l'objet d'un suivi spécifique. Soucieuse de la qualité du service

rendu, la Ville veillera à ce qu'une réponse complète vous soit apportée dans les meilleurs délais.

### sceauxinfomairie@sceaux.fr : LA GARANTIE D'UNE MEILLEURE QUALITÉ DE SERVICE

L'utilisation de cette adresse électronique unique garantira qualité et rapidité de réponse. Votre message fera l'objet d'un accusé de réception et sera traité dans les meilleurs délais. Si votre demande ou question requiert une étude plus approfondie qu'une simple demande d'information, elle sera transmise au service municipal compétent et au maire. La réponse vous sera fournie par courriel ou par courrier.

## VOS ÉLUS

### Maire de Sceaux et conseiller général

#### Philippe Laurent

reçoit sur rendez-vous à la mairie de Sceaux  
Secrétariat : 01 41 13 33 06

### Adjoints au maire

#### Chantal Brault

Famille, sport, jeunesse, citoyenneté,  
vie associative  
Relations internationales  
conseiller communautaire

#### Jean-Louis Oheix

Qualité du service public, concertation et médiation  
Tradition félibréenne et méridionale  
Questions linguistiques, francophonie

#### Sylvie Bléry-Touchet

Vie économique, commerce et artisanat

#### Jean-Philippe Allardi

Culture, patrimoine, esthétique urbaine  
conseiller communautaire

#### Florence Presson

Vie scolaire et périscolaire

#### Bruno Philippe

Solidarité et santé,  
habitat, politique de la ville  
conseiller communautaire  
délégué à la résorption de l'habitat indigne

#### Nicole Zuber

Environnement,  
lutte contre le réchauffement climatique

#### Hervé Audic

Circulation, voirie, patrimoine bâti communal  
Économie numérique du territoire

#### Patrice Pattée

Urbanisme

### Conseillers municipaux délégués du maire

#### Sabine Vasseur

État civil et élections

#### Thierry Legros

Sport

### Député

Georges Siffredi, député de la 13<sup>e</sup> circonscription des Hauts-de-Seine, reçoit sur rendez-vous au 122 rue Houdan le **lundi 27 septembre 2010** de 17h30 à 18h30.  
Renseignements au 01 40 63 56 53.

## PERMANENCES

### Association Valentin Haüy (aveugles et malvoyants)

- au local AVH, 2 rue des Écoles, tél. : 01 55 52 06 06.  
Lundi, mardi et vendredi de 10h à 12h.
- au CSCB, 2 rue du Docteur-Roux le 3<sup>e</sup> mardi du mois de 10h à 12h - Tél. : 01 41 87 06 10.  
Permanence téléphonique 24h/24h : 01 46 60 29 00.  
comite.sud92@avh.asso.fr - www.avh-sud92.org

### Caisse d'allocations familiales

Permanence d'action sociale, 1 rue du Four  
Tél. : 01 55 52 14 80.

### CAUE 92

Un projet d'habitation ? Le CAUE vous aide, avec la Ville, en amont d'un permis de construire ou d'une déclaration au préalable. Permanence tous les 15 jours sur rendez-vous, en mairie le mercredi de 17h à 19h. Tél. : 01 41 13 33 00.

### Centre de planification et d'éducation familiale

Jardin Blanche-le-Chevalier (accessible depuis la rue Michel-Charaire). Tél. : 01 41 13 68 30.  
Consultations gynécologiques gratuites le lundi de 14h à 19h.  
Informations du lundi au vendredi : 8h30/12h - 14h/17h30.

### Circonscription de la vie sociale

#### Antenne de Sceaux

3 rue du Four - Tél. : 01 41 87 04 70.  
Entretien avec les assistantes sociales sur rendez-vous.

#### Conciliateur de justice

Reçoit à la mairie les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mardis du mois sur rendez-vous de 11h à 17h30. Tél. : 01 41 13 33 00.

#### Contrôleur des impôts

Le 1<sup>er</sup> mercredi de chaque mois de 17h à 19h,  
à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan.

#### Coordination gérontologique - 7 jours sur 7

Résidence de personnes âgées *Les Imbergères*  
19 rue des Imbergères, numéro unique : 01 46 60 35 38.

#### Écrivain public

Le lundi de 10h à 12h au CSCB, 2 rue du Docteur-Roux.

#### Infos-consommateurs

Permanence au CSCB, 2 rue du Docteur-Roux  
le 1<sup>er</sup> lundi de chaque mois de 14h à 16h  
ou sur rendez-vous auprès du CSCB. Tél. : 01 41 87 06 10.

### Maison de la Justice et du Droit des Blagis

8 bis rue de la Sarrazine, Bagneux. Tél. : 01 46 64 14 14.  
mjd.blagis@orange.fr  
Ouverte du lundi au vendredi : 9h15/12h - 14h/18h.

### Communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre

3 Centrale Parc, av. Sully Prudhomme à Châtenay-Malabry  
Tél. : 01 41 87 82 82 / Fax : 01 41 87 82 83.

### Office de tourisme

Jardin de la Ménagerie, 70 rue Houdan à Sceaux  
Tél. : 01 46 61 19 03 - otsceaux@wanadoo.fr  
Site internet : www.sceaux-tourisme.fr

### Horaires d'été (jusqu'au 31 octobre) :

mardi, jeudi et vendredi : 15h - 19h  
mercredi, samedi et dimanche : 10h - 13h et 15h - 19h  
Fermé le lundi.

### Ordre des avocats des Hauts-de-Seine

Consultations. Tél. : 01 55 69 17 67.

### Préfecture

Tél. : 0 821 80 30 92.  
www.hauts-de-seine.pref.gouv.fr



## Fenêtre sur

### Antony

24<sup>e</sup> Foire aux Fromages  
et aux Vins

10, 11 et 12 septembre  
Quartier Saint-Saturnin

☎ Renseignements : 01 40 96 71 33  
[www.ville-antony.fr](http://www.ville-antony.fr)

### Bourg-la-Reine

Forum des associations

Samedi 4 septembre

De 9h à 12h30 et de 14h à 18h  
Les Colonnes

51 boulevard du Maréchal-Joffre

☎ Réservations : 01 41 87 22 83

### Châtenay-Malabry

Festival *Paysages de cinéastes  
La France*

Du 3 au 12 septembre

Cinéma municipal Le Rex

Renseignements : 01 40 83 19 81  
[www.chatenay-malabry.fr](http://www.chatenay-malabry.fr)

### Le Plessis-Robinson

Foire à tout

Grand vide-greniers

Le 19 septembre de 9h à 18h  
Quartier Joliot-Curie

☎ Renseignements : 01 40 83 10 70  
[www.plessis-robinson.com](http://www.plessis-robinson.com)

### Verrières-le-Buisson

Face à face(s)

Exposition d'art contemporain

Du 24 septembre au 10 octobre

Mercredi, vendredi, samedi,  
dimanche de 15h à 19h

Maison Vaillant,

66 rue d'Estienne d'Orves

☎ Réservations : 01 69 53 78 00  
[www.verrieres-le-buisson.fr](http://www.verrieres-le-buisson.fr)

### Wissous

Fête de la patate

Du 10 au 19 septembre

12 septembre : Défi aventure

19 septembre : Vide-greniers

☎ Réservations : 01 64 47 27 27

## PETITES ANNONCES

Les annonces publiées dans *Sceaux magazine* sont réservées aux particuliers scéens.

Si vous souhaitez qu'une annonce soit publiée, vous avez deux possibilités. Soit vous remplissez un formulaire à l'accueil de la mairie. Soit vous téléchargez ou remplissez directement ce formulaire en ligne à partir de : [www.sceaux.fr/ma\\_mairie\\_en\\_ligne/formulaires\\_utiles/petites\\_annonces](http://www.sceaux.fr/ma_mairie_en_ligne/formulaires_utiles/petites_annonces).

Également, vous pouvez déposer des annonces sur le site [www.sceaux.fr/pratique\\_et\\_utile/petites\\_annonces](http://www.sceaux.fr/pratique_et_utile/petites_annonces). Toute personne demandant la publication d'une annonce dans *Sceaux magazine* et sur le site de la Ville est réputée avoir pris connaissance du règlement (disponible à l'accueil de la mairie et sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)).

### Offres d'emploi

Tily crêperie cherche serveuse à plein temps. Tél. : 06 50 43 06 05 ou 06 09 10 41 33.

Cherche étudiante pour garder 2 enfants 6 et 12 ans à partir de 17h, 3j/sem. Tél. : 06 19 89 95 39.

Cherchons pour Loane 6 mois famille ayant super nounou pour garde partagée. Tél. : 06 43 76 68 10. [etoile2mer@gmail.com](mailto:etoile2mer@gmail.com)

Cabinet comptable à Sceaux cherche personne à temps partiel. Expérience et autonomie demandées. Tél. : 06 11 72 70 69.

Cherchons bricoleur pour travaux entretien maison, obligatoirement déclaré, également travaux entretien jardin. Tél. : 06 11 72 70 69.

### Emploi services

Educatrice à la retraite garde vos enfants le soir après l'école et le mercredi, expérience. Tél. : 01 40 91 06 02.

### Immobilier

Étudiante 1<sup>ère</sup> année prépa. Lakana cherche chambre chez l'habitant ou petit studio. Tél. : 01 69 53 93 79.

Place parking, 1<sup>er</sup> sous-sol bld Desgranges, face Fac, accès facile par bip. L 5,20 m l 2,60 m H 2,10 m, 110 €/mois. Tél. : 06 86 69 50 28.

Loue studio 26 m<sup>2</sup>, dans imm. gd standing, asc., calme, près parc de Sceaux, commerces, bus, RER. Cuis. américaine, SDB, WC, cave, parking sous-sol, gardien. Chauff. indiv. élec. 690 €/mois + 45 € (prov. charges). Tél. : 06 98 61 19 17.

Loue Fontenay-aux-Roses centre local commercial 36 m<sup>2</sup>, toilettes, pour bureaux profession libérale 800 €/mois c.c. Tél. : 01 47 02 93 70.

### Cours particuliers

Leçons de piano à domicile par prof. exp. musique variété classique, solfège, enfants et adultes. Tél. : 06 12 24 35 24.

Prof. des écoles, 30 ans d'exp. donne cours d'aide aux devoirs, rattrapage scolaire, niveau primaire/6<sup>e</sup> au domicile de l'élève. Tél. : 01 43 50 63 34.

Ingénieur donne cours de soutien scolaire en maths, physique, chimie, informatique de la 4<sup>e</sup> à la terminale. Tél. : 01 43 50 73 48.

Professeur de maths expérimenté donne leçons particulières. Tél. : 01 46 60 85 97.

J.F. 20 ans, 3<sup>e</sup> année EPF, expérience. donne cours de soutien, matières scientifiques + soutien quotidien. Nombreuses disponibilités. Contacter Clémence. Tél. : 06 64 84 40 49.

Artiste peintre professionnelle donne cours d'arts plastiques par groupe de 4 maxi dans son atelier, enfants et adultes. Tél. : 06 83 16 33 29.

Professeur de piano, longue exp. spécialisé débutants, enfants, adultes, tous niveaux. Tél. : 01 47 02 87 12.

Prof. d'anglais 10 ans d'exp. donne cours particuliers tout âge. Pour les enfants, méthode ludique associant dessin à l'apprentissage des mots. Tél. : 06 84 39 47 60.

Enseignant très patient donne cours informatique tous niveaux sur votre ordinateur, Internet, Word, PPT. Tél. : 06 60 90 35 24.

Étudiant, 2<sup>e</sup> année école polytechnique, donne cours de maths/physique de la seconde à la terminale, soutien, prépa. Bac. Tél. : 06 67 03 19 38.

Ingénieur donne cours de soutien maths, physique, 6<sup>e</sup> à 3<sup>e</sup>, 20 €/h. Tél. : 06 24 41 92 54.

Étudiant en 2<sup>e</sup> année de droit propose soutien scolaire le samedi, de la primaire à la 3<sup>e</sup> en français, anglais, espagnol, histoire. Tél. : 06 31 42 99 91.

Professeur très exp. donne cours d'allemand et français tous niveaux, méthode, soutien rattrapage, prépa Bac. Tél. : 01 40 91 87 46.

Professeur retraité donne cours de maths physique tous niveaux. Tél. : 01 46 60 53 24.

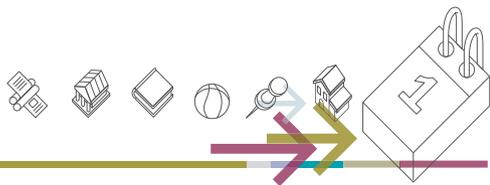
### Ventes

Vends beau violon ¾ Mirecourt "compagnon" début de siècle, belle résonance, parfait état, archet dans son boîtier bleu, 950 €. Tél. : 06 59 09 15 63.

Vends siège auto, poussette, parc enfant, chaise haute, moise, le tout 100 €. Tél. : 06 61 14 37 22.

### Divers

Pochette contenant bijoux destinés à fêter les anniversaires a été perdue sur le parking de Gaulle. Contact : 01 47 02 87 17.



## ÉTAT CIVIL

### NAISSANCES

enregistrées du 16 juin 2010 au 15 août 2010

Jasmine-Emmanuelle Tchatchoua - Amaury Gohlke - Maël Ragueneau Sauveste - Alban Teixeira - Cosme Domnec - Matéo Lorenzetti Carcano - Tristan Ronchetti - Melvil Péré--Rassat - Adel Kortbi - Louise Arnaud - Pierre Dubois - Margaux Vernin - Camille Dargelas - Madeleine Breton - Morgan Petit - Maiwenn Mercier - Mila Lenek - Philémon Maldague--Latour - Julianna Ampuero Morales--Pena - Marwane Houlebey - Axel Buis Etcheverry - Ambre Michon - Lyla Fila - Marnie Huyaux--Dechaud - Ilyan Gooman - Lucien Laplanche - Kloé Morlière - Ilyes Laradi.

### MARIAGES

enregistrés du 16 juin 2010 au 15 août 2010

Onyekacha Nwaka et Sharretti Rosa - Paul-Claude Epin et Pauline Moreau - Jean-Christophe Tabourin et Päivi Niemi - Damien Collart-Dutilleul et Claire Fauchereau - Jean-Michel Lavoie et Nadège Bitar - Gabriel Papineau-Legris et Amandine Karcher - Thierry Laborie et Delphine Laviec - François Tranchessec et Agathe Ognier - Didier Duguer et Agnès Perrin - Williams Lavalée et Anne Delavigne - Laurent Cadot et Géraldine Ménard - Walid Abed et Monia Esseghir - Pierre Pisot et Axelle Thiollay - Frédéric Denoyel et Nathalie Dessaux - Yann Frasson et Caroline Fabregue - Pierre Jaillard et Aude Wirth - Komi Ajavon et Afiwa Denke.

### DÉCÈS

enregistrés du 16 juin 2010 au 15 août 2010

Germaine Cloërec veuve Allanic - Sauveur Maouch - Pierre Becquaert - Suzanne Cloître épouse Péguet - Lydie Michas veuve Barbet - Simone Graczyk épouse Patry - Simonne Gérard veuve Delcourt - Henri Staelens - Jean Fombonne - Charles Le Put - Raymond Ridet - Michèle Armansin - Andrée Delaire divorcée Launay - Christiane Nico veuve Coveliers - Cyrienne Cadet veuve Pasquet - Cornel Crisan - Jean Barréteau - Paulette Moulin - Renée Billard veuve Bleicher - Thérèse Sueur épouse Buffard-Moret - Jean Pontille - Micheline Coppio épouse Bouquet - Francis Brice - Michel Prade.

## SERVICE NATIONAL

### 16 ans ? Faites vous recenser

Tous les jeunes français, garçons et filles, doivent se faire recenser à la mairie de leur domicile. **Cette obligation est à effectuer dans les trois mois qui suivent le seizième anniversaire.** Il faut se présenter avec sa carte d'identité, un justificatif de domicile ainsi que le livret de famille des parents. Il sera remis à l'intéressé(e) une attestation de recensement. Il est primordial de la conserver. En effet, cette attestation sera réclamée pour toute inscription à un examen ou concours de l'autorité publique (CAP, BEP, BAC, permis de conduire et même conduite accompagnée).

## À L'AFFICHE

### Jad Naciri, un Scéen dans les airs !



Jad Naciri, jeune Scéen "mordu" d'aviation, a découvert l'Australie cet été dans le cadre de l'échange international des Cadets de l'Air. Entouré de représentants aéronautiques du monde entier âgés de 18 à 21 ans, Jad, ambassadeur de sa ville et de son pays, est parti à la découverte du pays des koalas et kangourous. Au programme de ce voyage : des visites culturelles, mais aussi des rencontres exceptionnelles avec l'escadron 223 de cadets Australiens, la Royal Australian Air Force Association, ou encore le chef de l'Armée de l'air australienne, sans oublier l'opportunité d'approcher des avions habituellement protégés par le "secret défense". Une expérience unique pour un Scéen plus que jamais à la croisée des talents !

## MAIRIE PRATIQUE

### Nouveau Scéen ? Faites-vous connaître

Vous venez d'emménager à Sceaux et vous vous adaptez peu à peu à votre nouvelle dénomination de Scéen ou Scéenne...

Pour une raison ou une autre vous allez devoir vous rendre à la mairie (122 rue Houdan). Profitez-en pour demander et remplir la carte *Nouveau scéen*. En vous faisant connaître, vous serez convié en janvier prochain à découvrir la Ville, ses services, ses équipements, etc.

➤ Vous pouvez également contacter le service Sceaux info mairie au 01 41 13 33 00 - [sceauxinfomairie@sceaux.fr](mailto:sceauxinfomairie@sceaux.fr)

### Demande de passeport

La ville de Sceaux est habilitée à délivrer les nouveaux passeports biométriques aux normes européennes. Plus sécurisé, le passeport biométrique contient une puce électronique dans laquelle sont numérisées les informations, votre photo et vos empreintes digitales (sauf pour les moins de 6 ans). Vos empreintes seront relevées sur place et les documents vérifiés et numérisés par le service Population et citoyenneté. Le montant des timbres fiscaux pour un passeport adulte est de 86€, de 42€ pour un mineur âgé de 15 à 18 ans et de 17€ pour un mineur de moins de 15 ans.

Les demandes de passeport se font sur rendez-vous auprès du service Sceaux info mairie. N'attendez pas la dernière minute car les délais de délivrance sont allongés en cas de forte affluence...



➤ Renseignements et rendez-vous auprès de Sceaux info mairie au 01 41 13 33 00. Liste des pièces à fournir sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)

- Jusqu'au 12 septembre **41<sup>e</sup> festival de l'Orangerie**  
à l'Orangerie du domaine de Sceaux
- À partir du 2 septembre **Rentrée scolaire**
- 4 et 5 septembre **Festival des arts  
de la rue et du cirque**  
au parc de Sceaux
- Du 6 au 15 septembre **Réuss'art**  
Exposition de travaux artistiques  
d'enfants à l'hôtel de ville
- 11 septembre **Fête du sport**  
à partir de 15h30  
au jardin de la Ménagerie
- Du 13 au 27 septembre **Sceaux aux couleurs  
de la Suède**
- 18 et 19 septembre **Journées du patrimoine**
- 19 septembre **Fête du  
développement durable**  
de 10h à 17h  
à l'Ancienne mairie
- 25 septembre **Fête des jardins**  
de 10h à 19h  
au jardin de la Ménagerie
- 26 septembre **Virade de l'espoir**  
au parc de Sceaux
- 27 septembre **Visite de Son Altesse royale  
la princesse héritière  
Victoria de Suède**